

Xedapen Orokorrak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

1049

1/1994 LEGEGINTZA DEKRETUA, irailaren 27koa, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz indarrean dauden lege xedapenen Bateratutako Testua onartzen duena.

Eusko Legebiltzarrak 1/1994 Legegintza Dekretua, hots, Euskadiko Aurrekontu Errejimenari buruz indarrean dauden lege xedapenen Bateratutako Testua onartzen duena, onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei. Legegintza Dekretu horren berri Legebiltzarrari jakinarai zaio eta haren onarpena izan du.

IRAILAREN 27KO 1/1994 LEGEGINTZA DEKRETUA, EUSKADIKO AURREKONTU ERREJIMENARI BURUZ INDARREAN DAUDEN LEGE XEDAPENEN BATERATUTAKO TESTUA ONARTZEKO

Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideari buruzko Legea aldatzeko ekainaren 17ko 9/1994 Legearen azken erabakietako lehenengoan zehaztutakoaren arabera, Jaurlaritza baimenduta dago Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideari buruzko Legea eta aurrekontu orokorraren urteroko legeetako nahiz aipatutako Lege hori indarrean jarri ondorengo beste lege batzuetako lege-xedapenak testu bakar batean bateratzeko.

Halaber, Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 52.4 atalarekin bat, baimen horren barruan sartzei da bateratu beharreko testuak arauzkotu, argitu eta elkarriz egokitzea. Beraziki Lurralde arteko Berdinketarako Fondoari buruzko aipamenak kendu eta horren aurrekontuen errejimena Estatuaren edozein ekarpeni dagokionean gehitzeko baimena ematen zaio Jaurlaritzari, eta baita terminologian beharrezko sistematizazioa eta egokitzapenak egiteko ere.

Horren indarrez, Ekonomi eta Ogasun sailburua-
ren proposamenaz, Gobernu-Kontseiluak 1994ko iraila-
ren 27ko bilkuran eztabaidatu eta onartu ondoren, honako hau

XEDATU DUT:

Atal bakarra.- Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideari buruzko Legea aldatzeko ekainaren 17ko 9/1994 Legearen azken xedapenetako lehenengoan zehaztutakoarekin bat, Euskadiko Aurrekontu-errejimenari buruz indarrean dauden lege-xedapenen bateratutako testua onartzea, jarraian azaltzen den bezala.

Disposiciones Generales

PRESIDENCIA DFL GOBIERNO

1049

DECRETO LEGISLATIVO 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi.

Se hace saber a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi que el Gobierno ha aprobado el Decreto Legislativo 1/1994, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes sobre el Régimen Presupuestario de Euskadi, el cual ha sido comunicado al Parlamento y obtenido su aprobación.

DECRETO LEGISLATIVO 1/1994, DE 27 DE SEPTIEMBRE, POR EL QUE SE APRUEBA EL TEXTO REFUNDIDO DE LAS DISPOSICIONES LEGALES VIGENTES SOBRE RÉGIMEN PRESUPUESTARIO DE EUSKADI

La Disposición Final Primera de la Ley 9/1994, de 17 de junio, de modificación de la Ley de Régimen Presupuestario de Euskadi, autoriza al Gobierno para refundir en un único texto la Ley de Régimen Presupuestario de Euskadi y las disposiciones legales vigentes en materia de régimen presupuestario contenidas en las leyes anuales de Presupuestos Generales y otras leyes posteriores a la entrada en vigor de la misma.

Asimismo, y de conformidad al artículo 52.4 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, la citada autorización incluye la de regularizar, aclarar y armonizar los textos legales que han de ser refundidos. En particular, se autoriza al Gobierno para que elimine las referencias al Fondo de Compensación Interterritorial y subsuma su régimen presupuestario en el correspondiente al establecido para cualquier aportación del Estado, así como para sistematizar y realizar las adaptaciones terminológicas que fueren necesarias.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Economía y Hacienda, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 27 de septiembre de 1994

DISPONGO:

Artículo único.- De conformidad con lo establecido en la Disposición Final Primera de la Ley 9/1994, de 17 de junio, de modificación de la Ley de Régimen Presupuestario de Euskadi, se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi que se inserta a continuación.

INDARGABETZEKO XEDAPENA

Legegintza-dekretu honen indarrez onartutako bateratutako testua indarrean jartzen denetik indarririk gabe geratuko da bertan ezarritakoaren aurka doan maila bereko edo txikiagoko beste edozein lege-xedapen eta, bereziki, honako hauek:

- Abenduaren 20ko 31/1983 Legea, Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideari buruzkoa.
- Euskal Autonomi Elkartearen 1987.eraiko Guztizko Diruegitamuak onartzeko uztailaren 8ko 2/1987 Legearen 10. eta 35. atalak eta ondorengo ekitaldietan lege horren indarra luzatu zuen xedapena, hau da, maiatzaren 31ko 8/1988 Legearen xedapen gehigarrietako hamargarrena, Euskal Autonomi Elkartearen 1988garrenerako Guztizko Diruegitamuak onartzen dituen.
- Euskal Autonomi Elkartearen 1988garrenerako Guztizko Diruegitamuak Onartzeko maiatzaren 31ko 8/1988 Legearen xedapen gehigarrietako seigarrena.
- Euskal Autonomi Elkarteko 1989.eraiko Diruegitamu Nagusiak onartzen dituen abenduaren 22ko 17/1988 Legearen xedapen gehigarrietako laugarrena eta ondorengo ekitaldietan xedapena hori indarrean luzatu zuen xedapena, hau da, Euskal Autonomi Elkartearen 1990.eraiko Diruegitamu Nagusiak onartzeko abenduaren 22ko 10/1989 Legearen xedapen gehigarrietako hamargarrena.
- Euskal Autonomi Elkarteko 1990.eraiko Diruegitamu Nagusiak onartzeko abenduaren 22ko 10/1989 Legearen xedapen gehigarrietako zazpigarrena.
- Euskal Autonomi Elkarteko 1991.eraiko Diruegitamu Nagusiak onartzeko maiatzaren 30eko 1/1991 Legearen xedapen gehigarrietako laugarrena.
- Euskal Autonomi Elkartearen 1993. ekitaldirako Diruegitamu Nagusiak onartzen diren abenduaren 23ko 8/1992 Legearen 6.4 eta 30. atalak eta ondorengo ekitaldietan atal horien indarra luzatu zuen xedapena, hau da, abenduaren 22ko 9/1993 Legearen xedapen gehigarrietako zazpigarrena, Euskal Autonomi Elkartearen 1994. urterako Diruegitamu Nagusiak onartzekoa.

Euskal Autonomi Elkartearen 1994. urterako Diruegitamu Nagusiak onartzen dituen abenduaren

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

A la entrada en vigor del Texto Refundido que se aprueba en virtud del presente Decreto Legislativo quedarán derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan a lo establecido en el mismo y, en particular, las siguientes:

- La Ley 31/1983, de 20 de diciembre, de Régimen Presupuestario de Euskadi.
 - Los artículos 10 y 35 de la Ley 2/1987, de 8 de julio, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1987, cuya vigencia es mantenida para sucesivos ejercicios por la Disposición Adicional Décima de la Ley 8/1988, de 31 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1988.
 - La Disposición Adicional Sexta de la Ley 8/1988, de 31 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1988.
 - Las Disposición Adicional Cuarta de la Ley 17/1988, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1989, cuya vigencia es mantenida para sucesivos ejercicios por la Disposición Adicional Décima de la Ley 10/1989, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1990.
 - La Disposición Adicional Séptima de la Ley 10/1989, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1990.
 - La Disposición Adicional Cuarta de la Ley 1/1991, de 30 de mayo, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1991.
 - Los artículos 6.4 y 30 de la Ley 8/1992, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1993, cuya vigencia es mantenida para sucesivos ejercicios por la Disposición Adicional Séptima de la Ley 9/1993, de 22 de diciembre, por la que se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1994.
- Las Disposiciones Adicionales Séptima y Octava de la Ley 9/1993, de 22 de diciembre, por la que

22ko 9/1993 Legearen xedapen gehigarrietako zazpigarrena eta zortzigarrena.

9/1994 Legea, ekainaren 17koa, Euskadiko Diruegitamuen Jaurpideari buruzko Legea aldatzekoa.

AZKEN XEDAPENA

Legegintza-dekretu honen bidez onartu den bateratutako testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 1994ko irailak 27.

Lehendakaria,
José Antonio Ardanza Garro.

Ekonomi eta Ogasun sailburua,
José Luis Larrea Jiménez de Vicuña.

EUSKADIKO AURREKONTU ERREJIMENARI BURUZ INDARREAN DAUDEN LEGE XEDAPENEN TESTU BATERATUA

ZIOEN ADIERAZPENA

1.- LEGEAREN AURREKAZPENA.

Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorra Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren zatia den aldetik, Autonomi Estatutuaren 44. artalean honakoa aipatzen da: "Orotariko herri-ekintzako diru-eskuraketak eta gastuak bere baitan izan, eta Eusko Jaurjaritzak egin eta Eusko Legebiltzarrak onzat emango dituzte".

Manu hori kontutan izanik, Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolaraueti buruz indarrean dauden lege-xedapenen Testu Bateratuak oinarri-irizpide bat ezarri du denentzako. Horrela bada, Autonomi Elkartea osatzen duten erakundeen diru-sarreraren eta gastuen egora-orriek eta horiei zorpetzeko eta bermeak emateko jartzen zaizkien mugak bere baitan dituzten erakunde horien aurrekontuak batean biltzean datza Euskadiko Aurrekontu Orokorra.

Oinarri-irizpide horretatik abiatuta, lege honek Euskadiko Aurrekontu Orokorra arautzeri heltzen dio, argitasun eta egituraketaren izenean beste gai batzuen antolaketa bereziki egitea beste legebide batzuetarako utziz.

Bestalde, lege honek ez dakarkio kalterik Euskadiko Aurrekontu Orokorren eta Zuzenbide-arloaren arteko loturari, hain zuzen ere Euskadiko Aurrekontuen le-

se aprueban los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para 1994.

La Ley 9/1994, de 17 de junio, de modificación de la Ley de Régimen Presupuestario de Euskadi.

DISPOSICIÓN FINAL

El Texto Refundido que se aprueba en virtud del presente Decreto Legislativo entrará en vigor el día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 27 de septiembre de 1994.

El Lehendakari,
José Antonio Ardanza Garro.

El Consejero de Economía y Hacienda,
José Luis Larrea Jiménez de Vicuña.

TEXTO REFUNDIDO DE LAS DISPOSICIONES LEGALES VIGENTES SOBRE RÉGIMEN PRESUPUESTARIO DE EUSKADI

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

1.- PLANTEAMIENTO DE LA LEY

Los Presupuestos Generales de Euskadi, como parte integrante de la Hacienda General del País Vasco, son enunciados en el Estatuto de Autonomía al disponer en su artículo 44 que "contendrán los ingresos y gastos de la actividad pública general, y serán elaborados por el Gobierno Vasco y aprobados por el Parlamento Vasco de acuerdo con las normas que éste establezca".

Teniendo en cuenta dicho precepto, el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco establece un principio común a toda ésta consistente en configurar a los Presupuestos Generales de Euskadi como el conjunto de los presupuestos de las Entidades que componen la Comunidad Autónoma, constitutivos de los correspondientes estados de ingresos y estados de gastos, y de los límites máximos de endeudamiento y de prestación de garantías establecidos para las mismas.

Partiendo del referido principio, la presente ley aborda la regulación de los Presupuestos Generales de Euskadi, dejando para otros instrumentos jurídicos la ordenación separada de otras materias, por imperativos de claridad y de sistemática.

Por otra parte, esta ley no afecta al engarce que se produce entre los Presupuestos Generales de Euskadi y el mundo del Derecho, a través de las Leyes de Presu-

geen bidez egiten denari. Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauci buruz indarrean dauden lege-xedapenen Testu Bateratua azkeneko horiei buruz ari baita, Ogasun Nagusi hori antolatzeako araubideetan duten eragina dela eta.

Eta Legearen edukiaz ari garela, honako hau esan behar da: Autonomi Elkartek arlo horretan dituen beharrei erantzuteko lanabes egokia izateko asmoz egin dela, teknika-alderdiak eta erakundeetakoak bereziki kontutan izanik.

Lege hau gertatzean eraginik gehien izan duten alderdiak honako hiru hauetan laburbil daitezke:

- a) Ekonomi Itun bat izateak dakartzan finantza eta aurrekontuen berezitasunak oinarri dituen Euskal Autonomi Elkartearen egitura berezia.
- b) Autonomi Estatutuan agintzen denaren ondorioz Elkartearen aginpide eta/edo zerbitzuen mailan Estatuarekiko eta Lurralde Historikoeak izan daitezkeen aldakuntzak aurrez aurrakustea.
- c) Autonomi Estatutuak Euskal Autonomi Elkartearako jarritakoa bezalako demokrazia eta lege-biltzarrezko sistema baten oinarritzko hatsapenak.

Teknikaren aldetik, berezko eta espezializazio handiko aurrekontu-antolaketa bat lortzera jotzen da, Zuzenbide Konparatuan dauden irizpiderik berrienak eta objektiboak kontutan izanik.

Alderdi horiek ditugu oinarri nagusienak lege honen aurrekontu-egitura Euskal Autonomi Elkartearen ekonomi ihardueraren garapenerako esparrutzat jotzeko.

2. I IDAZPURUKO XEDAPEN OROKORRAK

I idazpurua Legearen lehen zatia zehaztuz eta Euskadiko Aurrekontu Orokorren arloetan duten aurrekontuak izendatuz hasten da, gero Legearen Autonomi Estatutuan horri buruz agindutakoaren arabera Gizarte Segurantzaren horetan sartzea oharteman, eta aurrekontu horien indaraldia Euskal Ogasun Nagusiaren Antolarauci buruz indarrean dauden lege-xedapenen testu bateratuaren arabera arautzera igaroz, aurrekontu-erloto oinarritzko hiru hatsapen garrantzitsu emanaz bukatzeko: norbere zergei

puestos Generales de Euskadi, ya que éstas son contempladas en el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, por su incidencia en la normativa reguladora de esta última.

Pasando ya al contenido de la ley, procede decir que se ha elaborado con la pretensión de disponer de una herramienta idónea para la satisfacción de las necesidades de la Comunidad Autónoma en esta materia, a cuyo efecto se han tenido en cuenta, de una manera singular, factores institucionales y técnicos.

Los factores institucionales que han gravitado particularmente en la confección de la ley pueden reducirse a tres:

- a) La especial configuración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, basada en las peculiaridades de carácter financiero y presupuestario que supone la existencia del Concierto Económico.
- b) La previsión de modificaciones en el nivel de competencias y/o servicios de la Comunidad, en relación al Estado y a los Territorios Históricos como consecuencia de lo dispuesto en el Estatuto de Autonomía.
- c) Los propios principios informantes de un sistema democrático y parlamentario, como el establecido para la Comunidad Autónoma de Euskadi en su Estatuto de Autonomía.

Los factores técnicos han girado en torno a la consecución de un aparato presupuestario propio y altamente especializado, teniendo en cuenta los criterios más modernos existentes en el Derecho comparado y los principios más objetivos.

La naturaleza de todos estos factores se erige en el principal fundamento para estimar que el diseño presupuestario de la presente ley constituye el marco del desenvolvimiento de la actividad económica de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.- LAS DISPOSICIONES GENERALES DEL TÍTULO I

El Título I comienza por determinar el objeto de la ley y hacer una enumeración de los presupuestos que integran los Presupuestos Generales de Euskadi, pasando posteriormente a prever la integración de la Seguridad Social de acuerdo con lo dispuesto al respecto en el Estatuto de Autonomía de Euskadi, y a regular la vigencia de aquéllos en consonancia con el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco,

doazkien zerga-onurak jasota uztea, ekonomi arloko eskubide eta betebeharren iturri diren ekintza guztiak agertzea, eta aurrekontu bakoitzari hasierako defizitarik gabe ekitea.

Araubide horietan duten eragina eta garrantzia dela eta, azpimarratzekoak dira Aurrekontu Orokorren eremu objektibo eta subjektiboari buruzko manuak.

Lizan ere, 2. atalak dioenaren arabera, Autonomi Elkartea osatzen duten erakunde guztien aurrekontuek osatzen dute Euskadiko Aurrekontu Orokorra; beraz, Autonomi Elkarteko herri-arlo osoa horietan biltzen da, Euskadiko Aurrekontu Orokorren eta herri-arlo horren eremu subjektiboaren arteko erabateko berdintasuna garbi utziz.

Bestalde, 6. atalean jasota uzten den orokortasun-hatsapenak mugatzen du Aurrekontu Orokorren eremu objektiboa Kitatzekoak diren eskubide guztiek eta horiei erantzun beharrekote betebeharrek, bat bera ere utzi gabe, osatzen dute eremu hori.

Bi alderdi horiek, eremu objektiboa eta subjektiboa alegia batean biltzeak, Aurrekontu Orokorra Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruz indarrean dauden lege-xedapenen testu bateratuaren gai den Autonomi Elkarteko herri-arlo osoaren ekonomiazko ihardunaren zenbatekoa zehazteko lanabes gisa eratzten du, herriarentzako gardentasuna eta aurrekontuekiko kontrola bereziki indartuz.

3.- AURREKONTUEN EDUKIA

Legearen II. idazpuruak Euskadiko Aurrekontu Orokorren edukia arautzea du xede. Edukiak, batetik, diru-sarrerak jasotzen ditu -ekitaldiaren barruan kitatu beharreko ekonomiazko eskubideak- eta, bestetik, gastuak, hots, konpromisuzko betebeharrei erantzuteko beharrezkoak diren diru-izendapenak.

Diru-sareren egoera-orriei buruzko idazpuru honetako lehenengo atalburuak, aurrekontu-arloan argitasuna lortu nahian honako bi alderdi berri hauek dakartza:

- a) 10. atalak dioenez, diru-sareren egoera-orrietan sartutako zenbatekoei ustezko edo behin-betiko balioa ematea.
- b) 17. atalaren bidez "kudeaketagatiko diru-sarrerak" delako kontzeptua sartzea.

para terminar formulando tres importantes principios de carácter presupuestario: la consignación de los beneficios fiscales que afecten a tributos propios, el reflejo de todas las operaciones de las que derivan derechos y obligaciones de naturaleza económica y la carencia de déficit inicial en cada presupuesto.

De esta normativa merecen destacar, por su trascendencia e importancia, los preceptos referentes a los ámbitos subjetivo y objetivo de los Presupuestos Generales.

En efecto, el artículo 2 dispone que integran los Presupuestos Generales de Euskadi los presupuestos correspondientes a todas las Entidades que componen la Comunidad Autónoma, recogiendo en consecuencia todo el sector público de la misma, estableciendo la más perfecta identidad entre el ámbito subjetivo de los Presupuestos Generales de Euskadi y el de dicho sector público.

Por otra parte, el principio de universalidad consagrado en el artículo 6 delimita el ámbito objetivo de los Presupuestos Generales constituido por todos los derechos y obligaciones, sin excepción alguna, que, en cada caso, se prevea liquidar y sea necesario atender, respectivamente.

La conjunción de ambos ámbitos, subjetivo y objetivo, determina la configuración de los Presupuestos Generales como el instrumento cuantificador de toda la actividad económica de todo el sector público de la Comunidad Autónoma a que hace referencia el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco, reforzando sobremanera la transparencia pública y el control presupuestario.

3.- EL CONTENIDO DE LOS PRESUPUESTOS

El Título II de la ley tiene por objeto la regulación del contenido de los Presupuestos Generales de Euskadi, determinado por un estado de ingresos comprensivo de los distintos derechos económicos a liquidar durante el ejercicio, y un estado de gastos comprensivo de los créditos necesarios para atender al cumplimiento de las respectivas obligaciones, tanto de pago como de compromiso.

El Capítulo Primero de este Título, relativo a los estados de ingresos, incluye dos innovaciones, cuya existencia se fundamenta en el logro de una mayor claridad presupuestaria, y que son las siguientes:

- a) La atribución de valor estimativo o definitivo a los importes incluidos en los estados de ingresos, que se contiene en el artículo 10.
- b) La introducción del concepto "ingresos de gestión", que se realiza mediante el artículo 17.

Bigarren atalburuak gastuen egoera-orriak ditu gai, diru-izendapen mota ezberdinak arautuz, gero hartu beharreko betebeharrakiko aurrakusten diren diru-izendapen zenbatetsiak gastuen oinarri direnetik abiatuta.

Diru-izendapenen ezaugarriak kontuan dituela, 18. atalak bi diru-izendapen mota bereizten ditu lehenengo sailkaketa gisa: ordainketetarako diru-izendapenak eta konpromisuzko diru-izendapenak. Aurrez hartutako edo zorretan dauden betebeharrak betetz aurrekontu-urte berean agindu edo ordaindu daitezkeen gastuei erantzuteko beharrezkoak direnak jotzen dira ordainketetarako diru-izendapentzat; eta konpromisuzko diru-izendapenak, berriz, urte amitzeko ordainkizunei dagozkie, horien garrantzia aurrerago aipatzen dela.

Ordainketetarako diru-izendapenetarako errejimen orokorra bigarren atalburu honen lehenengo sailean arautzen da, diru-izendapen mugadumen eta ustezkoen arteko bereizkuntza egin, eta guztizko diru-izendapena aurrakusten dela.

Hala ere, ordainketetarako diru-izendapenek zenbait kasutan berezitasunak dituzte, eta horregatik honakoak bereizten dira: diru-izendapen gehigarriak, diru-izendapen aldagarriak, kudeaketarako diru-izendapenak eta geldialdiango diru-izendapenak. Diru-izendapen gehigarriek esandako gainontzekoekiko duten garrantzia dela eta, bigarren sail osoa horiek arautzeko erabiltzen da, gainontzekoez aritzea hirugarren sailerako uzten dela.

Lehen esan denez, legean ordainketetarako diru-izendapen mota bereziaz gainera beste diru-izendapen sail haundi bat dago, hau da, konpromisuzko diru-izendapenena. Diru-izendapen horiek ontzat emandako aurrekontu-urtearen ondorengoan gauzatu beharreko egintzen finantzaziorako hartu beharreko legezko betebeharrak aurre egitekoak dira konpromisuzko diru-izendapen; konpromisuzko diru-izendapen horiek hartutako urte amitzeko betebeharrak babes ematea izango dute xede.

Konpromisuzko diru-izendapen mota horren errejimen bigarren atalburuko laugarren sailean arautzen da, zenbatekoari eta aldiari buruzko mugak aurrakusi, eta horiek aldatzeko errejimenak finkatzen direla.

Bestalde muga jartzen da: aurrekontuek ezingo dute hartu diru izendapenik, non eta ez diren ekitaldi horretan egiteratzen hasten eta ordainketako diru-izendapenik ez badakarte. Betebehar bat hartu eta indarrean dagoen ekitaldira ez ezik geroko batzuetara lu-

El Capítulo Segundo se refiere a los estados de gastos, regulando los diferentes tipos de créditos, partiendo de que éstos constituyen la institución fundamental de aquéllos en la medida en que no son más que provisiones cuantificadas de obligaciones a contraer.

Teniendo en cuenta la naturaleza de los créditos, el artículo 18 procede a realizar la primera clasificación de los mismos en créditos de pago y créditos de compromiso. Se atribuye la cualidad de créditos de pago a los necesarios para atender los gastos susceptibles de ser ordenados o pagados con cargo al ejercicio presupuestario en cumplimiento de obligaciones previamente contraídas y devengadas, mientras que los créditos de compromiso se refieren a los compromisos plurianuales, a cuya relevancia se va a hacer mención posteriormente.

El régimen general de los créditos de pago es objeto de regulación en la Sección Primera de este Capítulo Segundo, distinguiéndose entre créditos limitativos y estimativos, y previéndose la existencia de un crédito global.

No obstante, los créditos de pago presentan algunas peculiaridades en determinados casos, a cuyo fundamento responde la existencia de los créditos ampliables, de los créditos variables, de los créditos de gestión y de los créditos en suspenso. Dada la importancia que tienen los créditos ampliables respecto a los otros citados, se destina a su regulación la Sección Segunda, dejando para la Tercera el tratamiento de los demás.

Como se ha señalado anteriormente, además de los créditos de pago, en sus diversas modalidades señaladas, la ley establece la existencia de otra gran categoría de créditos, los de compromiso. Tienen esta cualidad los créditos destinados a hacer frente a las obligaciones jurídicas que hayan de contraerse para la financiación de acciones cuya ejecución deba efectuarse en ejercicios presupuestarios posteriores a aquél en que tales créditos se aprueban; de esta manera, los créditos de compromiso tendrán la función de amparar los compromisos plurianuales.

El régimen de este tipo de créditos de compromiso viene regulado en la Sección Cuarta del Capítulo Segundo, en la que se hace la previsión de los límites cuantitativos y temporales, y se establece el régimen de sus modificaciones.

En particular, interesa destacar la limitación impuesta de que los presupuestos no podrán recoger créditos de compromiso cuya ejecución no comience en el propio ejercicio y a cuyo efecto estén dotados los correspondientes créditos de pago. Para contraer una obligación

zaten dena bada, orduan, indarreango egitaldiko aurrekontuan ordainketako diru-izendapen gisa jarriko da ekitaldi horretan gauzatzeko den zatia; eta ondorengo ekitaldietan egiteratzeko zatia, berriz, konpromisuzko diru-izendapen gisa sartu beharko da.

4.- AURREKONTUEN EGITURA

Aurrekontuen egitura gai duen Legearen III. idazpurua, lehenengo atalburuan diru-sarreraren eta gastuen egoera-orriak egitura horretarako jarritako arauci egokitu beharretik hasten da, eta gero gastuak lege honen dioenaren arabera mugatzeko aginpidea ematen du, Euskal herri-arlo osoa batean biltzea aurrikusiz.

Esandako idazpuru horretako II. atalburua kontabilitate-egituraz ari da, aurrekontuen arloa barne-egokitasunez antolatzeko ezinbestekoak diren arauak jarriaz.

Hirugarren eta laugarren atalburuek, Euskadiko Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta administrazioako erakunde autonomiadunen aurrekontuak aurkezteko era dute gai. Aurrekontu horien aurkezpenerako egitaraukako sailkapena nabarmentzen da, egituraz aurrekontugintza-teknikaren aldetikako joerarik berrien arabera izan eta Autonomi Elkartearen zerbitzurako kudeaketa-lanabes baliotsua gertatzen baita.

Egitaraukako sailkapen horren osagarri soil, eta horrek baino garrantzi gutxiagorekin, iharduera eta egituraren arabera sailkapenak egiten dira.

Bostgarren atalburua ere azpimarragarria da, aurrikus daitezkeen galera eta irabazien kontua, balantzea eta finantzazio-taula barne dituen iharduera- eta kapital-aurrekontu, memoria eta finantzen aurretiazko egoera-orrien bidez merkataritzako erakunde autonomiadunen, zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen iharduerak isladatzen baititu.

Azkenean, seigarren atalburuak, egitarauak ahal den neurrian eta 57. atalean zehaztutako modutan lurraldeka sailkatzeko irizpideak finkatzen ditu.

5.- EUSKADIKO AURREKONTU OROKORRA GERTATZEKO ERA

Legearen IV. idazpurua Euskadiko Aurrekontu

cuya ejecución se extiende a ejercicios posteriores al de asunción de la misma, será preciso que en los presupuestos de éste se consignen, como crédito de pago, la parte que se vaya a ejecutar en el mismo, y como crédito de compromiso, la parte que se vaya a ejecutar en ejercicios posteriores.

4.- LA ESTRUCTURA DE LOS PRESUPUESTOS

El Título III de la ley, que se dedica a la estructura de los presupuestos, comienza por establecer en su Capítulo Primero la sujeción de los estados de ingresos y de gastos a las normas establecidas sobre aquélla, atribuyendo después la competencia para su determinación de acuerdo con lo señalado en la propia ley, y previendo la consolidación del sector público vasco.

El Capítulo Segundo del referido Título trata de la estructura contable, estableciendo aquellas reglas imprescindibles para regular con coherencia la materia presupuestaria.

Los Capítulos Tercero y Cuarto se refieren a la presentación de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y de sus Organismos Autónomos Administrativos. Destaca la clasificación por programas, como presentación básica de dichos presupuestos, ya que constituye un valioso instrumento de gestión al servicio de la Comunidad Autónoma, respondiendo su configuración a las más modernas corrientes existentes respecto a la técnica presupuestaria.

Con carácter meramente complementario de la clasificación por programas, y de relevancia inferior a ésta, se establecen las clasificaciones orgánica y funcional.

Destaca, también, el Capítulo Quinto, ya que introduce el reflejo de las actividades de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas, mediante los Presupuestos de Explotación y de Capital, la Memoria y los denominados Estados Financieros Previsionales, comprensivos de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional, el Balance Previsional y el Cuadro de Financiamiento Previsional.

Por último, el Capítulo Sexto establece el criterio de clasificación territorial de la estructura de los programas, en la medida de lo posible, en los términos previstos en el artículo 57.

5.- EL PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS GENERALES DE EUSKADI

El Título IV de la ley se refiere al procedimiento

Orokorra gertatzeko eraz ari da, aurrekontua egiteko jarraibideetatik hasi eta Legebiltzarrari bidaltzeraino, Ekonomi eta Ogasun Sailari bidali behar zaizkion egitasmoak eta agiriak, Sail horren gertatze-lana eta Jaurriaritzak ontzat ematea berne direla, hori guzti hori Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruz indarrean dauden lege-xedapenen testu bateratuak agintzen duenari egokituz.

6.- EUSKADIKO AURREKONTU OROKORRA ALDATZEKO ERREJIMENA

Legearen V. idazpuruak, Aurrekontu Orokorra aldatzeko errejimenari buruz aldezaurreko eta orotariko eragina duten xedapenci eskaintzen die bere lehenengo atalburua. Lehenengo eta behin, Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren egitura juridikoarekiko erabakipena finkatzen da, Euskadiko Aurrekontu Orokorraren Legeak ekitaldi bakoitzean bere baitan dituen nolabanahiko baimen eta xedapenak idazpuru horretako arauci eta esandako Ogasun Nagusi horren Antolarauei buruz indarrean dauden lege-xedapenen testu bateratuaren II. idazpuruan jarritako lehenetasun-arauen arabera Aurrekontu Orokorrareu Legeak berak dakartzanek atxikiz aldatu ahal izango direla dioenean. Bigarrenez, honako aldakuntza hauen arteko bereizketa egiten da:

- a) Euskadiko Aurrekontu Orokorra osatzen duten aurrekontu bakoitzeko diru-sarreraren eta gastuen egoera-ortiki dagozkienak.
- b) Euskadiko Aurrekontu Orokorraren Legeak ekitaldi bakoitzerako bere baitan dituen gainontzeko baimenei dagozkienak; horiek, bakoitzerako legez jarritako errejimen bereziei atxikiko zaizkie.

Ikuspegi orokor horren barruan, hurrengo atalburuek aldakuntzetarako errejimen berezi horiek arautzen dituzte (merkataritzako erakunde autonomiadunen, zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen aurrekontuetan diru-izendapenak transferitzea, diru-izendapenetarako diru-horniketa, diru-izendapenak sartzeara, diru-izendapenak itzultzea, diru-izendapen gehigarriak eta aldakuntzak). Autonomi Elkartearen oraingo egoera dela eta, Autonomi Elkarre horren aginpide eta/edo zerbitzuaren maila-aldakuntzek ekarritako aldaketei buruzko atalburu bat ere sartzen da, Estatuarekin eta lurralde historikoekin zerikusia dutenen arteko bereizkuntza eginaz.

Azkenenik, bederatzigarren atalburuak, gizarte eta ekonomiaren egoerarekin lotuta dauden eta dagozkien gastuen egoera-ortiekiko eragina duten neurri batzuk ditu gai.

de elaboración de los Presupuestos Generales de Euskadi, desde las directrices para su confección hasta la remisión al Parlamento, comprendiendo los anteproyectos y documentos que deben enviarse al Departamento de Economía y Hacienda, su elaboración y la aprobación por el Gobierno, todo ello en congruencia con lo establecido en el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

6.- EL RÉGIMEN DE MODIFICACIONES DE LOS PRESUPUESTOS GENERALES DE EUSKADI

El Título V de la ley dedica su Capítulo Primero a aquellas disposiciones que tienen una proyección introductoria y general en relación al régimen de modificaciones de los Presupuestos Generales. En primer lugar, se establece el entronque con la estructura jurídica de la Hacienda General del País Vasco, al disponer que las autorizaciones y disposiciones de todo tipo que, para cada ejercicio, contenga la Ley de Presupuestos Generales de Euskadi, podrán ser modificadas de conformidad con las normas del citado título, así como con las contenidas en la propia Ley de Presupuestos Generales, de acuerdo con el orden de prevalencia establecido en el Título II del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco. En segundo lugar, distingue entre las siguientes modificaciones:

- a) Las que afecten a los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los Generales de Euskadi.
- b) Las que afectan a las demás autorizaciones que contenga para cada ejercicio la Ley de Presupuestos Generales de Euskadi, que se ajustarán al régimen específico que, por ley, se establezca para cada caso.

Con esta panorámica general, los Capítulos siguientes se destinan a la regulación de varios de estos regímenes específicos de modificación (transferencias de créditos, habilitación de créditos, incorporación de créditos, reposición de créditos, créditos adicionales y modificaciones en los Presupuestos de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas). Dada la actual situación de la Comunidad Autónoma, se incluye también un Capítulo referente a las modificaciones derivadas de la variación en el nivel de competencias y/o servicios de la Comunidad Autónoma, distinguiendo entre las relaciones con el Estado y con los Territorios Históricos.

Por último, el Capítulo Noveno trata de una serie de medidas conectadas a la situación que presente la coyuntura económico-social, y que inciden en los correspondientes estados de gastos.

7.- HITZARMEN-ERREJIMENA

Legearen VI. idazpuruak, Autonomi Elkartek Estatuarekin, beste autonomi elkarte, lurralde historiko eta toki-erakunde batzuekin egin ditzakeen hitzarmenen aurrekontu-erloto eragina arautzen du, hitzarmen horiek egiteko arauetan sartu gabe, horretarako 108. artikulua, bereziki, Autonomi Estatutuak eta ekainaren 30eko 7/1981 Jaurilaritza-Legeak agindutakora joarazten baitu.

8.- AURREKONTUEN EGITERAPENA

Izenburu hori daraman VII. idazpuruak bi atalburu ditu, bakoitzak aurrekontuen egiterapenean bereizi daitezkeen bi alderdietako bat gai duela, hau da, diru-sarreraren egiterapena eta gastuena.

Gastuari dagokionez, horien egiterapenean, bigarren atalburuaren lehenengo sailan agindutakoari atxikiz, honako aldi hauek bereizten direla azpimarratu behar da: gastua egiteko baimena, gastua egiteko manua, gastua ordaintzeko agintzea eta ordaintzea, horietako bakoitza zertan datzan zehaztiz. Gastuaren egiterapena arautzeko, administrazio-kontrol iraunkorra, agiri-bidezko egiaztapena eta idatziz jasotzea jartzen dira hatsapen arautzaile. Aginpideei buruzko alderdi batzuk arautu ondoren, kontrolari buruzko manu garrantzitsu bat sartzen da, kontrol hori elkarri eta ordaintzeko aginduei eta kontuhartzaitza eta kontabilitate-zerbitzuei atxiki gabeko zerbitzuek egin beharko dutela aginduz.

Bigarren sailak gastuaren egiterapenaren aldi bat arautzen du, hau da, ordaintzea egiteko agintzekoa, horren izateak eta egiturak lege honen beraren arau juridikoak baituzte funtsezko oinarri. Autonomi Elkarteko Administrazioaren Aurrekontuen kontura emandako ordaintzeko aginduek finantza-plan bat eta agiri-bidezko egiaztapena beharrezkoak izango dituztela ezartzen da. Era berean, eta aurrekontuen egiterapenak eta horiekiko kontrolak duten garrantzia dela eta, ordain-aginduez ere ari da eta, bukatzeko, ordaintze-moduak zehazteko araudi-mailako arauetara joarazten du.

Atalburu horren azkenengo saila, hirugarrena alegia, diru-izendapenen ezartze-erregimenari buru da, lege honek aurrekontu-antolakuntzari atxikiz ordaintzetarako diru-izendapenen eta konpromisuzkoen arteko bereizkuntza egiten dela.

9.- AURREKONTUEN KITAPENA

Legearen VIII. idazpuruak gai horretaz ari da, kontuak itxteko eguna, behar diren agiriak, aurrekontuen

7.- EL RÉGIMEN DE CONVENIOS

El Título VI de la ley regula la incidencia presupuestaria de los Convenios que pueda celebrar la Comunidad Autónoma con el Estado, otras Comunidades, Territorios Históricos y Entes Locales, sin interferir la normativa correspondiente a la celebración de aquéllos, a cuyo efecto el artículo 108 se remite, expresamente, a lo dispuesto en el Estatuto de Autonomía y en la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno.

8.- LA EJECUCIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

El Título VII, que lleva esta denominación, se divide en dos capítulos, referentes a cada una de las vertientes de que es susceptible de tratarse la ejecución de los presupuestos, o sea, a la ejecución del ingreso y a la ejecución del gasto.

En lo que concierne al gasto, conviene destacar que el proceso de ejecución del mismo se divide, siguiendo lo dispuesto en la Sección Primera del Capítulo Segundo, en las fases de autorización del gasto, disposición del gasto, contratación de la obligación y ordenación del pago, definiéndose todas ellas. En cuanto a los principios reguladores de la ejecución se establecen los de control administrativo sucesivo, de justificación documental y de constancia escrita. Después de regular algunos extremos referentes a competencias, se incluye un precepto importante a efectos de control, que dispone el desarrollo por servicios diferenciados entre sí y del de ordenación de pagos, de las funciones de control interventor y contabilidad.

La Sección Segunda se destina a la regulación de una de las fases de ejecución del gasto la ordenación del pago, dado que su existencia y configuración descansan fundamentalmente en la normativa jurídica propia de la presente ley. Se establece la necesidad de un plan financiero y de la documentación soporte, en relación a las órdenes de pago expedidas con cargo al Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma. Igualmente son objeto de tratamiento los libramientos provisionales, dada su trascendencia en la ejecución y control presupuestarios, y, por último, se remite a las normas reglamentarias la determinación de los medios de pago.

La última Sección de este Capítulo, la Tercera, se refiere al régimen de anulación de los créditos, distinguiendo entre los créditos de pago y los créditos de compromiso, de acuerdo con el sistema presupuestario diseñado por la presente ley.

9.- LA LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

El Título VIII de la ley trata de esta materia regulando los aspectos más sobresalientes de la misma, como

kontu-kitapena gertatzea eta ontzat ematea bezalako alderdirik garrantzitsuenak arautuz.

Euskadiko Aurrekontu Orokorren kitapena egiteko agirien taiuketa egiten da Agiri-sorta hori, kontrolerako garrantzizko lanabesa denez gero, Legebiltzarrak onartu beharko du; horretarako Jaurilaritzak hori buruzko lege-egitasmoa bidaliko dio, Herri-Kontuen Euskal Epaitegiaren eskuhartzearen kalterik gabe, Herri-Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren Seko 1/1988 Legean zehaztutakoaren arabera. Gainera eta argibidetarako ez bestetarako, agiri horiek Aurrekontu Orokorren lege-egitasmoari erantsiko zaizkio.

10.- LUZAPEN-ERREJIMENA

Legearen IX. idazpuruak aurrakusten duenez, ekitaldi baten hasieran urte horretarako aurrekontuak onartu gabe egon daitezke eta aurreko urteko Aurrekontu Orokorren Legearen indarraldia urte horretarako luzatu daiteke; indarraldia luzatze hori, nolana ere, luzapen-errejimena orokorrean arautzen duten arauetatik atxikiz egingo dela gehituz.

Legearen idazpuru horrek, egoera horretan sortu daitezkeen auziak saihesteko, Aurrekontu Orokorren luzapenerako arauketa orokor hori ezartzea du helburu.

11.- GAINONTZEKO XEDAPENAK

Esandako arau horiez gainera, Legeak hiru erabaki gehigarri daramatza, oinarri bereziak dituztenak.

Xedapen gehigarrietako lehenak Autonomi Estatutuak Elkarteari Gizarte-Segurantzaren arloan ematen dion aginpidea du oinarri.

Aurrekontuen urteko legeak indarrean sartu ondoren sortutako herri-baltzen aurrekontuak Jaurilaritzak onartzeko sistema berezia jasotzen du bigarren xedapenak.

Azkenik, xedapen gehigarrietako hirugarrenak jasotzen duenez, edozein lege-surregitasmo edo administrazioaren xedapen-egitasmok ekonomia-txostena izan beharko du, egitasmo hori indarrean jartzean gastuen gehikuntza edo diru-sarrera publikoen murrizketa sortzerik baldin badakar.

son la fecha de cierre, la documentación precisa, la elaboración y la aprobación de la liquidación de los presupuestos.

Se diseña la documentación relativa a la liquidación de los Presupuestos Generales de Euskadi. Dicha documentación, dado su carácter de importante instrumento de control, ha de ser aprobada por el Parlamento, a cuyo efecto el Gobierno le remitirá el correspondiente proyecto de ley, sin perjuicio de la intervención del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en los términos contenidos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas. Además, tal documentación se acompañará al proyecto de Ley de Presupuestos Generales a título meramente informativo.

10.- EL RÉGIMEN DE PRÓRROGA

El Título IX prevé el supuesto de que, al inicio de un ejercicio económico, no hubieran sido aprobados los Presupuestos Generales del mismo, y se extienda al mismo la vigencia de la Ley de Presupuestos Generales del anterior, añadiendo que tal extensión de vigencia tendrá lugar con observancia, en todo caso, de la normativa que regule con carácter general el régimen de prórroga.

Este título de la ley tiene por objeto establecer la citada regulación general de la prórroga de los Presupuestos Generales, evitando los problemas que pueden plantearse en estas situaciones.

11.- OTRAS DISPOSICIONES

Además de la normativa enunciada, la ley contiene tres Disposiciones Adicionales, que responden a diversos fundamentos.

La Disposición Adicional Primera se justifica en la competencia que el Estatuto de Autonomía atribuye a la Comunidad Autónoma en materia de Seguridad Social.

La Segunda recoge un régimen especial de aprobación por el Gobierno de los Presupuestos de las Sociedades Públicas que se creen con posterioridad a la entrada en vigor de las Leyes anuales de Presupuestos.

Por último, la Disposición Adicional Tercera recoge la obligación de que todo anteproyecto de ley o proyecto de disposición administrativa cuya aplicación pueda suponer un incremento de gastos o una disminución de ingresos públicos deba incluir una memoria económica.

I IDAZPURUA XEDAPEN OROKORRAK

1. atala.- Lege honen xedea.

Lege honek Euskadiko Aurrekontu Orokorra, eta bereziki horren edukia, egitura, egiteko era, kudeaketa eta egiterapena, kitapena eta, hala badagokio, luzapen-errejimena arautzea du xede.

2. atala.- Zerrendapena.

- 1.- Euskal Autonomi Elkarteko herri-arloa osatzen duten erakundeetako bakoitzari dagozkion aurrekontuak eta baita erabilgarri diren bermeak emateko eta zorpetzeko goreneko mugek osatzen dute Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorra.
- 2.- Honako hauek dira aurreko azpiatalearen esan eta Aurrekontu Orokorra osatzen duten aurrekontuak:
 - a) Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontua.
 - b) Erakunde autonomiadunen aurrekontuak.
 - c) Zuzenbide pribatuko herri-erakundeen aurrekontuak.
 - d) Herri-baltzuen aurrekontuak.

3. atala.- Gizarte-Segurantzaren ekonomia errejimenaren kudeaketa.

Gizarte-Segurantza Autonomi Elkarteko herri-arloan sartuko da, Euskadiko Autonomi Estatutuaren 18. atalean eta aldibaterako xedapenetako bostgarrenean aurrikusitako moduan eta, manu horietan zehaztutakoaren kalterik gabe, haren ekonomia errejimenaren kudeaketa Lege honek eta Autonomi Elkartean aurrekontu-errejimenarekin ezargarri zaizkion gainontzeko arauak agindutakoak izango ditu jaurpide.

4. atala.- Indarraldia.

- 1.- Aurrekontu Orokorren indarraldia ekitaldi batekoa izango da, luzatu ahal izatearen kalterik gabe.
- 2.- Ekonomi edo aurrekontu-urte naturalarekin bat etorriko da.

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.- Objeto de la presente ley.

La presente ley tiene por objeto la regulación de los Presupuestos Generales de Euskadi, en particular el contenido, estructura, procedimiento de elaboración, gestión y ejecución, liquidación y, en su caso, régimen de prórroga de los mismos.

Artículo 2.- Enumeración.

- 1.- Los Presupuestos Generales de Euskadi están integrados por los correspondientes a cada una de las Entidades que componen el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, así como por los límites máximos de prestación de garantías y de endeudamiento que les sean de aplicación.
- 2.- Los presupuestos a que se refiere el apartado anterior, integrantes de los Generales, son los siguientes:
 - a) El Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma.
 - b) Los Presupuestos de los Organismos Autónomos.
 - c) Los Presupuestos de los Entes Públicos de derecho privado.
 - d) Los Presupuestos de las Sociedades Públicas.

Artículo 3.- Gestión del régimen económico de la Seguridad Social.

La Seguridad Social se integrará en el sector público de la Comunidad Autónoma, en los términos resultantes de lo previsto en el artículo 18 y Disposición Transitoria Quinta del Estatuto de Autonomía para Euskadi, y, sin perjuicio de lo que resulte de estos preceptos, la gestión de su régimen económico se regirá por lo dispuesto en la presente ley y demás normas aplicables al régimen presupuestario de la Comunidad Autónoma.

Artículo 4.- Vigencia.

- 1.- Sin perjuicio de su prórroga, los Presupuestos Generales extenderán su vigencia a un ejercicio económico de duración anual.
- 2.- El ejercicio económico o presupuestario coincidirá con el año natural.

5. atala.- Zerga-hobariak

- 1.- Hala egokituz gero, Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta erakunde autonomiadunen aurrekontuetan beren zergei buruzko zerga-hobarien zenbatekoa jasoko da.
- 2.- Autonomi Elkartearen Administrazioari aurrekontuak jasotzen ditu, era berean, Euskal Herriko aurrekontu-gastuei laguntzeko foru-aldundiek egindako ekarpenekiko zerga-hobarietarako Herri-Finantzen Euskal Kontseiluak Jauriaritzari emandako argibideak ere.

6. atala. Orokortasun-hatsapena.

- 1.- Aurrekontu Orokorak, kitatzekoak diren eskubide guztiak eta horiei erantzun beharreko betebeharrak guztiak barne izango ditu, bat bera ere utzi gabe.
- 2.- Ekonomia eskubideen edo betebeharren iturri diren eragiketa guztiak jatorriaren aurrekontuan behar bezala agertu beharko dute. Ustegabeko eragiketarako aurrekontuak egiteratu ahala jasoko dira erregistroan, bakoitzean erabilgarri diren arauetara atxikiz.

7. atala.- Finantza-oreka.

Lege honen 2. atalaren 2. lerroaldian aipatutako aurrekontuak, finantza-oreka irizpide dela gertatuko dira, horietarako bakoitzean diru-sarreraren guztizkoak gastuena berdintzeko moduan.

IL IDAZPURUA AURREKONTUEN EDUKIA

8. atala.- Zehaztapena.

- 1.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta administrazioari erakunde autonomiadunen aurrekontuetan honako hauek jasotzeko beharko dira, kasu bakoitzerako ezarritako zehaztasun-maila eta egiturarekin:
 - a) Ekitaldian kitatu beharreko ekonomiazko eskubideekiko diru-sarreraren egoera-ordina.
 - b) Bai ordainketa bai konpromisuzko betebeharrak erantzuteko behar diren diru-izendapenen gastuaren egoera-ordina.

Artículo 5.- Beneficios fiscales.

- 1.- Los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos consignarán, en su caso, el importe de los beneficios fiscales que afecten a sus propios tributos.
- 2.- Los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma consignarán igualmente la información que facilite al Gobierno el Consejo Vasco de Finanzas Públicas sobre los beneficios fiscales correspondientes a las aportaciones que efectúen las Diputaciones Forales como contribución a los gastos presupuestarios del País Vasco.

Artículo 6.- Principio de universalidad.

- 1.- Los Presupuestos Generales comprenderán todos los derechos y obligaciones, sin excepción alguna, que, en cada caso, se prevea liquidar y sea necesario atender, respectivamente.
- 2.- Toda operación de la que se deriven derechos u obligaciones de naturaleza económica tendrá el debido reflejo en el presupuesto respectivo. Las operaciones no previstas serán registradas dentro del proceso de ejecución del presupuesto de acuerdo con las normas aplicables en cada caso.

Artículo 7.- Equilibrio financiero.

Los presupuestos a que se refiere el párrafo 2 del artículo 2 de la presente ley se elaborarán bajo el principio del equilibrio financiero, de modo que, con respecto a cada uno de ellos, la totalidad de los ingresos cubra el importe de los gastos.

TÍTULO II CONTENIDO DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 8.- Determinación.

- 1.- Los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de los Organismos Administrativos contendrán, con el grado de especificación y con la estructura que en cada caso se determine:
 - a) Un estado de ingresos comprensivo de los distintos derechos económicos a liquidar durante el ejercicio.
 - b) Un estado de gastos comprensivo de los créditos necesarios para atender el cumplimiento de las respectivas obligaciones, tanto de pago como de compromiso.

- 2.- Merkataritzako erakunde autonomiadunen, zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen aurrekontuek ekitaldiko gastuen eta diru-sarreraren hornidura-zerrendak, inbertsioenak eta finantzazioarenak jasoko dituzte, eta baita konpromisuen egoera-orria ere.

I. ATALBURUA

Diru-sarreraren egoera-orria

9. atala.- Edukia.

Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruz indarrean dauden lege-xedapenen testu bateratuar eta atalburu honetan agindutakoaren arabera, lege honen helburu diren aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orriek, aurrekontu horiei dagozkien erakundeek aurrekontu-urtean orohar kitatzekoak dituzten dirubideen zenbatekoa jasoko dute.

10. atala.- Antzematezko edo behin-betiko balioa.

Diru-sarreraren egoera-orrietan sartutako diru-sarrek antzematezko balioa izango dute, orri horietan bertan edo Aurrekontu Orokorraz besteko legeren baten indarrez berariazko kalifikazioz behin-betiko balioa ematen zaienean salbu.

11. atala.- Lurralde Historikoen ekarpenak.

Autonomi Elkartearen aurrekontu-gastuetarako lurralde historikoen laguntza gauzatuz foru-aldundiek Autonomi Elkarteari egindako ekarpenak Autonomi Elkarteko Administrazioaren Aurrekontuko diru-sarreraren egoera-orrietan sartuko dira.

12. atala.- Zergak eta gainordainak.

Autonomi Elkartearen zergak eta, hala egokituz gero, horrek ezar ditzakeen gainordainak, Elkarteko Administrazioaren Aurrekontuko diru-sarreraren egoera-orrian sartuko dira.

13. atala.- Estatuaren eta gainontzeko herri-erakundeen beste izendapen batzuk.

- 1.- Autonomi Elkarreak Estatu Aurrekontu Orokorren kontura hartutako izendapenak, hartu dituen erakundearen aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orrian sartuko dira, hala badagokie horien araubide bereziari atxikiz.
- 2.- Berdin jokatu da beste herri-erakunde batzuek ekarritako izendapenekin ere.

- 2.- Los Presupuestos de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas contendrán las dotaciones de gastos y de ingresos, de inversiones y financiación del ejercicio así como un estado de compromisos futuros.

CAPÍTULO I

De los estados de ingresos

Artículo 9.- Contenido.

Los estados de ingresos de los presupuestos objeto de esta ley recogerán el importe de los recursos financieros que, por todos los conceptos, se prevea liquidar en el ejercicio presupuestario por las Entidades a que se refieran aquéllos, de acuerdo con lo dispuesto en el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco y en el presente capítulo.

Artículo 10.- Valor estimativo o definitivo.

Los importes incluidos en los estados de ingresos tendrán valor estimativo salvo que se les atribuya valor definitivo mediante calificación expresa realizada en los propios estados o en virtud de otra ley distinta a la de Presupuestos Generales.

Artículo 11.- Aportaciones de los Territorios Históricos.

Las aportaciones que efectúen las Diputaciones Forales a la Comunidad Autónoma, como expresión de la contribución de los Territorios Históricos a los gastos presupuestarios de la misma, se recogerán en el estado de ingresos del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma.

Artículo 12.- Impuestos y recargos.

Los impuestos propios y los recargos sobre impuestos que, en su caso, pueda establecer la Comunidad Autónoma, se recogerán en el estado de ingresos del Presupuesto de la Administración de la misma.

Artículo 13.- Asignaciones del Estado y demás Entes Públicos.

- 1.- Las asignaciones que perciba la Comunidad Autónoma con cargo a los Presupuestos Generales del Estado se integrarán en el estado de ingresos del presupuesto del Ente receptor y se sujetarán, en su caso, a su normativa específica.
- 2.- Igual tratamiento recibirán cualesquiera otras asignaciones que se perciban de otros Entes Públicos.

14. atala.- Zorpetze-bidezko diru-sarrerak

Erakunde bakoitzak zorpetuz lortuko dituela josten duen diru-sarreraren zenbatekoak, bakoitzaren aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orrian bilduko dira, hori guztia horretaz indarrean dauden arauekin bat etorritik.

15. atala.- Merkataritza-erakunde autonomiadun, zuzenbide pribatuko herri-erakunde eta herri-baltzuentzako transferentziak

1.- Merkataritza-erakunde autonomiadunek, zuzenbide pribatuko herri-erakundeek eta herri-baltzuek edozein erakunde edo pertsonagandik hartutako transferentzia eta dirulaguntza arruntak dagokien erakundean ihardunaren adierazpide diren diru-sarreraren egoera-orrietan sartuko dira.

2.- Erakunde horiek hartutako kapitaleko transferentziak eta dirulaguntzak, kapital-eragiketarako finantzaziorako baliabide direnez, ez dute horien ihardunaren emaitzarekiko eraginik, hartutako diruak beste pertsona edo erakunde batzuei kapital-laguntza ematekoak edo kapitala eskuratze-koak izan badira salbu.

16. atala.- Gastu-itzulketak eta diruzaintzako gerakizak

1.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta horren erakunde autonomiadunen aurrekontuen kikapenetik datozen diruzaintzako gerakizak erabilpena Euskal Herriko Diruzaintza Nagusia arautzeko Legean zehaztutako ihardunbidearen menpe jarriko da, Euskal Herriko Ogasun Nagusiaren Antolarauei buruz indarrean dauden legezko erabakien testu bateratuaren lehenengo atalaren 2. lerroaldian e) azpitalean ezarritakoaren arabera.

2.- Aurreko lerroaldian aipatutako aurrekontuetan lortutako gastu-itzulketen ondoriozko diru-sarreraren erabilpenak, lege honetako 92. atalean arautzen den itzulketaren erregimena bete beharko du.

17. atala.- Kudeaketagatiko irabaziak

Autonomi Elkartearen agintepekoak ez diren gastu-egitasmoak egiteratzeko beste herri-erakundeetatik hartutako diruak ere dagozkien aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orrietan sartuko dira, behar bezala zehaztuta eta berezita.

Artículo 14.- Ingresos por endeudamiento.

Los estados de ingresos de los respectivos presupuestos recogerán el importe de los recursos que cada Ente prevea obtener por vía de endeudamiento, todo ello de acuerdo con las normas al respecto vigentes.

Artículo 15.- Transferencias a los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas.

1.- Las transferencias y subvenciones corrientes que perciban, de cualquier entidad o persona, los Organismos Autónomos Mercantiles, los Entes Públicos de derecho privado y las Sociedades Públicas formarán parte de los estados de ingresos expresivos del desarrollo de las actividades de las respectivas Entidades.

2.- Las transferencias y subvenciones de capital que igualmente perciban las referidas Entidades constituyen para las mismas recursos destinados a la financiación de operaciones de capital, sin reflejo en el resultado de sus actividades, salvo que los fondos percibidos lo hayan sido con la finalidad de conceder a su vez subvenciones y transferencias de capital a otras personas o Entes.

Artículo 16.- Reintegros de gastos y remanentes de tesorería.

1.- La utilización de los remanentes de tesorería procedentes de la liquidación de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos Administrativos se someterá al procedimiento que establezca la Ley que regule el régimen de la Tesorería General del País Vasco, de acuerdo con lo establecido en el apartado e) del párrafo 2 del artículo 1 del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes sobre Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

2.- La utilización de los ingresos derivados de reintegros de gastos obtenidos en los Presupuestos a que se refiere el epígrafe anterior se regirá por el régimen de reposición regulado en el artículo 92 de la presente ley.

Artículo 17.- Ingresos de gestión.

Los estados de ingresos de los presupuestos respectivos recogerán también, con la debida especificación y diferenciación, los fondos que se perciban de otros Entes Públicos para la ejecución de proyectos de gastos en materias cuya competencia no corresponda a la Comunidad Autónoma.

II ATALBURUA

Gastuen egoera-orriak

18. atala.- Edukia.

Aurrekontuetako gastuen egoera-orriek honako hauek jasoko dituzte, lege honek kasu bakoitzerako zehaztutakoarekin bat etorritik:

- a) Aurrez hartutakoak edo zor ziren betebeharrak beteaz aurrekontu-aldiaren kontura agindu edo ordaindutako gastuei erantzuteko beharrezkoak diren ordainketetarako diru-izendapenak.
- b) Diru-izendapenok ontzat emandako ekonomi aldiaren ondorengoetan egiteratu beharreko eginguzen finantzaziorako hartu beharreko betebeharrak juridikoei aurre egiteko konpromisuzko diru-izendapenak, horretarako dagokion ordainketetarako diru-izendapena eginga dagoela, guztia lege honetan zehaztutako modu eta neurritan.

Lehenengo saila.- Ordainketetarako diru-izendapenak

19. atala.- Autonomi Elkarteko Administrazioa eta horren erakunde autonomiadunak

Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta horren erakunde autonomiadunen aurrekontuetako gastuen egoera-orrietan sartutako ordainketetarako diru-izendapenak:

- a) Aurrekontu Orokorren legeek eta lege honetako aginduen arabera egindako aldakuntzek baimenduetarako erabiliko dira.
- b) Mugadunak izango dira; hau da, ezingo da ez hartu ez ordaindu ere diru-zenbatekotik gorako gasturik; gastuaren zenbatekotzat joko da diru-izendapen horretarako hasieran onartutakoa, edo hala badagokio, lege honetako arauen arabera egindako aldakuntzen ondorioz ateratzen dena. Hala ere, ordainketetarako diru-izendapenak konpromisuzko diru-izendapen baten gai ere izateko betebeharrak buruzkoak direnean, bi diru-izendapenen guztizkoa adinako diru-zenbatekorako konpromisua egin ahal izango da.

20. atala.- Diru-izendapen orohartzaila.

- 1.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta erakunde autonomiadunen aurrekontuetako diru-zerren egoera-orrian sartu ahal izango da,

CAPÍTULO II

Los estados de gastos

Artículo 18.- Contenido.

Los estados de gastos de los presupuestos respectivos recogerán con la especificidad que para cada caso se determina en la presente ley:

- a) Los créditos de pago necesarios para atender los gastos susceptibles de ser ordenados o pagados con cargo al ejercicio presupuestario en cumplimiento de obligaciones previamente contraídas y devengadas.
- b) Los créditos de compromiso destinados a hacer frente a las obligaciones jurídicas que hayan de contraerse para la financiación de acciones cuya ejecución deba efectuarse en ejercicios presupuestarios posteriores a aquél en que tales créditos se aprueben, y a cuyo efecto esté dotado el correspondiente crédito de pago, todo ello en los términos establecidos por la presente ley.

Sección primera.- Los créditos de pago

Artículo 19.- Administración de la Comunidad Autónoma y Organismos Autónomos Administrativos.

Los créditos de pago incluidos en los estados de gastos de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos Administrativos:

- a) Se aplicarán al cumplimiento de las finalidades para las que fueron autorizados por las Leyes de Presupuestos Generales y por las modificaciones practicadas de acuerdo con los preceptos de esta ley.
- b) Tendrán carácter limitativo, no pudiendo comprometerse ni pagarse ningún gasto más allá de su importe, entendiéndose por tal el importe originalmente aprobado para dicho crédito o, en su caso, el importe modificado de acuerdo con las normas contenidas en la presente ley. Sin embargo, cuando los créditos de pago se refieran a obligaciones respecto de las que también esté dotado un crédito de compromiso, podrá comprometerse el importe equivalente a la suma de las dotaciones de ambos créditos.

Artículo 20.- Crédito global.

- 1.- Dentro del estado de gastos del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos Administrativos po-

bestalde, diru-izendapen orohartzaille bat, beste ordainketetarako diru-izendapen batzuen urriari, dirurik izendatu gabeko behar berriei aurre egiteko, edo diru-izendapen gehigarrien finantzaziorako ordainketetarako.

- 2.- Hasierako zenbatekoak nahiz gerora izan daitezkeen gehikuntzak, bai aurrekontuetako edozein diru-izendapenetatik datozen gaindikinen kontura, edo diru-gerakinen kontura izanik ere, ezin izango dute Autonomi Elkarteko Administrazioaren edo administrazioako erakunde autonomiadunenen aurrekontuetako ordainketetarako diru-izendapenen gutzitzkoaren ehuneko Setik gora jo, ekitaldiaren une bakoitzean.
- 3.- Ekonomi eta Ogasun sailburua diru-izendapen orohartzaille horretaz baliatu ahal izango da, eragiten dion sail edo erakunde autonomiadunak hala proposatzen badu, baldin eta erabilera aurrekontuetarako edozein diru-izendapenetako gaindikinak berkokatzeari badagokio. Beste kasuetan, baliatzea Jaurjaritzaren aginpidea izango da, Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta.
- 4.- Diru-izendapen orohartzaileran zuzenean joko duen gasturik ezin izango da baimendu.

21. atala.- Merkataritzako erakunde autonomiadunak, zuzenbide pribatuko herri-erakundeak eta herri-baltzusk.

Merkataritzako erakunde autonomiadun, zuzenbide pribatuko herri-erakunde eta herri-baltzuetarako transferentzi arruntci dagozkien ordainketetarako diru-izendapenak, Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioako aurrekontuan jasoko dira dagozkien mugekin eta jasoko dituzten galera eta irabazien kontua orekatzen lagunduko dute. Horiek horrela, fondo gehiegi emanaz gero, diru-kopuru hori gaindikintzat joko da besterik gabe, eta, beraz, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiari itzuli beharko zaio.

22. atala.- Langile-gastuetarako ordainketetarako diru-izendapenak.

Dagozkien aurrekontuetako gastuen egoerorrietan sartutako langile-gastuetarako ordainketetarako diru-izendapenak honako era hauetakoak izango dira:

- a) Autonomi Elkarteko Administrazio eta administrazioako erakunde autonomiadunei dagokienez, bai diru-izendapenaren zenbatekoari bai langile-erretzari buruz mugatze-indarrekoak izango dira.

drá incluirse un crédito de pago global para atender las insuficiencias en las dotaciones de otros créditos de pago o para hacer frente a nuevas necesidades para las que no exista dotación, así como para la financiación de los créditos calificados de ampliables.

- 2.- La dotación inicial así como los posibles incrementos que se efectúen, ya sea con cargo a excedentes procedentes de cualquier crédito presupuestario o con cargo a remanentes de tesorería, no superarán el 5% del importe total de los créditos de pago del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos Administrativos, respectivamente, en cada momento del ejercicio.
- 3.- El Consejero de Economía y Hacienda dispondrá del crédito global a propuesta del Departamento u Organismo Autónomo afectado cuando la utilización se refiera a reasignación de excedentes de cualquier crédito presupuestario. En otro caso, las disposiciones serán competencia del Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda.
- 4.- No podrán autorizarse gastos directamente contra el crédito global.

Artículo 21.- Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas.

Los créditos de pago correspondientes a transferencias corrientes con destino a Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas contenidos en los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y dentro de los límites establecidos, tendrán para los perceptores la naturaleza de subvención en la medida necesaria para equilibrar su cuenta de pérdidas y ganancias, siendo así que si se hubieran entregado fondos en exceso tal cantidad tendrá la consideración de excedentaria sin ninguna declaración al efecto, debiendo en consecuencia reintegrarse a la Tesorería General del País Vasco.

Artículo 22.- Créditos de pago para gastos de personal.

Los créditos de pago para gastos de personal recogidos en los estados de gastos de los presupuestos respectivos, tendrán el siguiente carácter:

- a) En el caso de la Administración de la Comunidad Autónoma y de los Organismos Autónomos Administrativos, tendrán carácter limitativo tanto en lo relativo a la cuantía del crédito como en lo concerniente a la plantilla.

- b) Merkataritzako erakunde autonomiadunen, zuzenbide pribatuko herri-erakundeen edo herri-baltzuen kasuetan, mugatze-indarrekoak izango dira diru-izendapenaren zenbatekoari dagokionez, merkataritzako erakunde autonomiadunen langileen gastuetarako ordainketetarako diru-izendapenak izan ezik, horiek aurreko azpitalean ezarritakoaren menpekoak izango baitira.

23. atala.- Herri-Zorren korritu eta amortizaziorako ordainketetarako diru-izendapenak.

Autonomi Elkarteko Administrazioaren edo administrazioako erakunde autonomiadunen Herri-Zorrek sortutako korrituak ordaintzeko eta hori amortizatzeko ordainketetarako diru-izendapenak, beti, bakoitzaren aurrekontuetako gastuen egoera-orian sartuta egongo dira, eta Jaurlaritzak aldatu ahal izango ditu, Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez, Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu-Batzordeari adieraziz, emandako jaulkipen-arauei edo horretarako indarrean dauden arauetara aldatuz beste jaulkipen bateko ordezkatu dituenari egokituzko.

Bigarren saila.- Diru-izendapen gehigarriak.

24. atala.- Kalifikazioa.

- 1.- Diru-izendapenen gehigarritzat joko dira hasiera batean mugatze-indarra duten diru-izendapenak, baina jarritako edo jar daitezkeen arauzko baldintzak beteta duten zenbatekoa gehi daitezkeen. Horretarako beharrezkoak dira:
- Diru-izendapen horri edo horiei, indarrean dauden xedapenen arabera zuzenean izendatutako diru-sarrerak.
 - Lege-mailako xedapenen arabera ekitaldi horretako betebeharren aitortpena.
 - Aurrekontu Orokorren legeek ekitaldi bakoitzerako jarritako mugak eta baldintzak betetzea.
 - Aurrekontu Orokorren Legea indarrean jarri zenean artean sortu gabe zeuden Autonomi Elkarteko herri-erakundearen aurrekontuak onartzea lege honetan agindutakoaren arabera.

- b) En el caso de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas, tendrán carácter limitativo en lo relativo a la cuantía del crédito con la excepción en el caso de los Organismos Autónomos Mercantiles de los créditos de pago destinados a los gastos de personal de sus propios funcionarios, que se registrarán por lo establecido en el apartado anterior.

Artículo 23.- Créditos de pago para intereses y amortización de la Deuda Pública.

Los créditos de pago destinados a satisfacer los intereses y la amortización de la Deuda Pública de la Administración de la Comunidad Autónoma o de sus Organismos Autónomos se entenderán siempre incluidos en el estado de gastos de los respectivos presupuestos y podrán ser modificados por el Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, dando cuenta a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco con el fin de ajustarse a las condiciones de su emisión o de su conversión efectuada de acuerdo con la normativa vigente al respecto.

Sección segunda.- Los créditos ampliables

Artículo 24.- Calificación.

- 1.- Recibirán la calificación de ampliables aquellos créditos de pago que, teniendo en principio carácter limitativo, puedan ver incrementada su cuantía, previo cumplimiento de las formalidades reglamentariamente establecidas o que se establezcan, en función de:
- La efectiva recaudación de los ingresos que, de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto, hayan sido afectados directamente al crédito o créditos de que se trate.
 - El reconocimiento de obligaciones específicas del respectivo ejercicio según disposiciones con rango de ley.
 - Los límites y condiciones que establezcan las Leyes de Presupuestos Generales para cada ejercicio.
 - La aprobación, conforme a lo dispuesto en la presente ley, de los presupuestos correspondientes a Entes integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma, no constituidos a la fecha de entrada en vigor de la correspondiente Ley de Presupuestos Generales.

- 2.- Higarriztat jotako ordainketetarako diru-izendapenak, horrelaxe agertuko dira dagozkien aurrekontuetako gastuen egoera-orrietan.
- 3.- Higarriztan kalifikatze hori atal honen 1. lerroaldiko c) azpiatalean esandakotik sortzen bada, eta ez beste inondik, diru-izendapenak gehienera zentzuzko bateraino gehitu daitezkeen gastuen egoera-orri horretan adieraziko da. Horrelakoetan, Jaurlaritzak erabakiko du gehikuntza hori egiteko modua, Ekonomia-Batzordeak ontzat eman ondoren eta Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez.
- 4.- Atal honen lehenengo lerroaldiko d) azpiatalean zehaztutakoari dagokionez, erakunde horiei transferitu beharreko ordainketetarako diru-izendapenak dagozkion aurrekontuak onartu ondoren jartzen dituen mugetaraino gehitu ahal izango dira.

25. atala.- Izaeraz gehigarri diren diru-izendapenak.

Aurreko atalean agintzen direnak horrela direla ere, honako hauek gehigarritzat joko dira dagozkien aurrekontuetako gastuen egoera-orrietan gehigarri direla zehazki agertu beharrik gabe:

- a) Langileen gizarte-emendioen errejimenari dagozkien kotizazioeek ordaintzeko diru-izendapenak, gizarte-emendioen ordainketa-araubidean dauden aldakuntzen ondorioz bakoitzean ezar daitezkeen xedapenen arabera aitortu eta kitatutako betebeharrei doakien zenbatekoz.
- b) Merkataritzako erakunde autonomiadunentzako, ez beste inorentzako, izendapen hauek:
- Erakundearentzat indarrean dauden arauen arabera egindako irabazi-banakuntzei buruzkoak.
 - Emendio- eta amortizazio-fondoak hornitzekoak.
 - Parte hartzaile diren zuzenbide pribatuko herri-erakundeetara transferentziak egiteko izendatuak.
- c) Dirulaguntza arruntetarako izendapenak, egindako dirusarreraren arabera zehaztu behar direla aurrez aginduta dagoenean.

26. atala.- Diru-bilketarikako gehikuntza.

Ordainketetarako diru-izendapenen zenbatekoa

- 2.- Los créditos de pago calificados como ampliables figurarán expresamente como tales en los estados de gastos de los presupuestos respectivos.
- 3.- Si la calificación de ampliables resultase exclusivamente de lo establecido en el apartado c) del párrafo 1 de este artículo, los estados de gastos indicarán el importe máximo hasta el cual los créditos pueden ser incrementados. En estos casos, el Gobierno, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda previa aprobación de la Comisión Económica, acordará la forma de llevar a cabo dicha ampliación.
- 4.- En el caso contemplado en el apartado d) del párrafo 1 del presente artículo, los créditos de pago a transferir a dichos Entes podrán ser ampliados hasta el límite que establezca el respectivo presupuesto una vez esté aprobado.

Artículo 25.- Créditos ampliables por naturaleza.

No obstante lo establecido en el artículo anterior, tendrán la calificación de ampliables sin necesidad de figurar expresamente como tales en los estados de gastos de sus respectivos presupuestos:

- a) Los créditos de pago destinados a las cotizaciones relativas al régimen de previsión social obligatoria del personal, en la cuantía resultante de las obligaciones que se reconozcan y liquiden según las disposiciones aplicables en cada caso como consecuencia de modificaciones en el régimen de contribución a la misma.
- b) Las dotaciones que se detallan a continuación referidas exclusivamente a Organismos Autónomos Mercantiles:
- Las relativas a distribuciones de beneficios realizadas con arreglo a las normas vigentes para el Organismo.
 - Las destinadas a dotar los fondos de previsión y amortización.
 - Las destinadas a transferencias a los Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas en que participen.
- c) Las dotaciones para subvenciones corrientes cuando esté previamente establecido que hayan de fijarse en función de los ingresos realizados.

Artículo 26.- Ampliación por recaudación.

Los créditos de pago que reciban la calificación de

-doazkien diru-sarreraren benetako bilketak direla eta, gehigarritzat jotzen diren diru-izendapenen- araudi bidez ezarritako eran aldatuko dira.

Hirugarren saila.- Ordainketetarako beste diru-izendapen batzuk.

27. atala.- Diru-izendapen aldagarriak.

- 1.- Diru-izendapen aldagarriak dira Autonomi Elkar-teko Administrazioaren aurrekontuko gastuen egoera-orrian jasotako ordainketetarako diru-izendapenak, beti ere behin betiko zenbatekoa diru-izendapen hori erabakitzeke moduluen balioaren arabera ezarria bada.
- 2.- Diru-izendapen aldagarriak izen horrekin agertuko dira gastuen egoera-orrian eta hasieran aurrikusitakoei dagokien zenbatekoa izango dute.

28. atala.- Kudeaketarako diru-izendapenak.

- 1.- Autonomi Elkartearen agintepeko ez diren gaietarako buruzko egitasmoak egiteratzeko, beste herri-erakunde batzuegandik dirua hartu izanaren ondoriozko betebeharrak erantzuteko behar diren ordainketetarako diru-izendapenak agertuko dira aurrekontu bakoitzeko gastuen egoera-orrian.
- 2.- Aurreko azpiatalean esandako egoeraren ondoriozko diren ordainketetarako diru-izendapenak, horietakoak direla adieraziz sartuko dira gastuen egoera-orrietan, eta horien egiterapena, indarrean dauden araubideei atxikiz egingo da.

29. atala.- Geldialdiango diru-izendapenak.

Aurrekontu Orokorren zati diren aurrekontuetako gastuen egoera-orriaren barruan, Aurrekontu Orokorren Legea onartu zenean artean sortu gabeko Autonomi Elkar-teko erakunde-mailako administrazioako beste erakunde batzuei dirua transferitzeko ordainketetarako diru-izendapenak eragiketa arruntetarako nahiz kapital-eragiketarako ez dira finkotzat ez behin-betikotzat joko. Eta dagokien erakundeak eratu eta horren aurrekontua lege honetako xedapenen arabera ontzat eman arte, erakunde horren benetako beharrak zehaztu ahal izan arte, geldialdian izango dira.

ampliables en función de la efectiva recaudación de los ingresos que les estén afectados, modularán su cuantía de acuerdo con las normas que reglamentariamente se establezcan.

Sección tercera.- Otros créditos de pago

Artículo 27.- Créditos variables.

- 1.- Tendrán el carácter de créditos variables aquellos créditos de pago incluidos en el estado de gastos del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma cuyo importe definitivo se fije en función del valor que alcancen los módulos que deban intervenir en su determinación.
- 2.- Los créditos variables figurarán expresamente con tal denominación en el estado de gastos y por un importe que responda a las previsiones inicialmente establecidas al respecto.

Artículo 28.- Créditos de gestión.

- 1.- Los estados de gastos de los presupuestos respectivos recogerán los créditos de pago necesarios para hacer frente a las obligaciones que se deriven de la percepción de fondos de otros Entes Públicos, para la ejecución de proyectos en materias cuya competencia no corresponda a la Comunidad Autónoma.
- 2.- Los créditos de pago que respondan a situaciones a que se refiere el párrafo anterior figurarán en los estados de gastos con indicación de tal circunstancia y su ejecución se sujetará a la normativa vigente al respecto.

Artículo 29.- Créditos en suspenso.

Dentro del estado de gastos de cualquiera de los presupuestos integrantes de los Generales, los créditos de pago destinados a transferir fondos, para operaciones corrientes o de capital, a otros Entes integrantes de la Administración Institucional de la Comunidad Autónoma que no se hayan constituido a la fecha de aprobación de la Ley de Presupuestos Generales no se entenderán fijos ni definitivos, y quedarán en suspenso, hasta que puedan concretarse las necesidades reales del respectivo Ente, en función de su respectivo presupuesto una vez aquél haya sido constituido y éste sea aprobado de acuerdo con las disposiciones contenidas en la presente Ley.

Laugarren saila.- Konpromisuzko diru-izendapenak**30. atala.- Definizioa.**

- 1.- Urte anitzerako izan eta ekitaldian hitzartu daitezkeen gastu guztiek osatzen dute konpromisuzko diru-izendapenen egoera-orra.
- 2.- Konpromisuzko diru-izendapenen egoera-oriak, bakoitzaren guztizko zenbateko eta egiteratzeko aurrakusten diren ekitaldiak adieraziko ditu.
- 3.- Konpromisuzko diru-izendapenen egoera-orra onartuz gero diru-izendapen horiek formalizatzeko horiek baimena dago, jarritako baldintzetan. Baimendutako konpromisuzko diru-izendapenak aldatu eta urteka benatu ahal izango ditu Jauriaritzak, gastuaren beharrezanek hala eskatzen badute, eta baldin eta ordainketetarako diru-izendapenak ez badu eraginik izaten eta konpromisuzko diru-izendapena bere osoan hartuta ez bada gainditzen.
- 4.- Aurrekontuetan ezin izango da ekitaldi berean egiteratzen hasi ez den konpromisuzko diru-izendapenik sartu, eta horretarako ordainketetarako diru-izendapenak hornituta egon beharko dute.

31. atala.- Euskal Autonomi Elkarteko administrazioa eta administrazioako erakunde autonomiadunak.

- 1.- Autonomi Elkarteko administrazioaren eta administrazioako erakunde autonomiadunen aurrekontuetan sartutako konpromisuzko diru-izendapenak gauzetan egindako inbertsioei, horniketazko, teknika- eta zientzia-aholkularitzako eta ekipamendu-alogerako eragiketei buruzkoak badira, Jauriaritzak, Ekonomi eta Ogasun Sailak eta eragindako sailak edo erakundeak proposatuta, horiekiko kontratuak lehenengoan ontzat emandako zenbatekoari ehuneko 20koa gehituz eta/edo lehen aurrikusitako aldia baino urtebete gehiagorako egiteko baimena eman ahal izango du.
- 2.- Aurreko atalean jasotako ihardumbideari jarraituz, egiteratzen hasi diren ekitaldia baino luzeagorako konpromisuak hartu ahal izango dira, konpromisuzko diru-izendapenik ez duten kasuetan, baldin eta egiterapenean atzerapenak izateagatik aurrikusitako helburua ezin bada aurrekontuaren ekitaldian lortu. Sobera geratutako diru-izendapenak berriz erabili ahal izango dira Ekonomi eta Ogasun Sailak erabakitako moduan.

Sección cuarta.- Los créditos de compromiso**Artículo 30.- Definición.**

- 1.- El estado de créditos de compromiso está constituido por el conjunto de gastos de carácter plurianual que pueden comprometerse durante el ejercicio.
- 2.- El estado de créditos de compromiso indicará para cada uno de ellos su cuantía total y ejercicios previstos para su ejecución.
- 3.- La aprobación del estado de créditos de compromiso autorizará a su formalización en las condiciones establecidas. El Gobierno podrá proceder a la modificación y distribución por anualidades de los créditos de compromiso autorizados cuando la necesidad del gasto así lo demande y siempre que el crédito de pago no se vea afectado ni se sobrepase el crédito de compromiso entendido en su conjunto.
- 4.- Los presupuestos no podrán recoger créditos de compromiso cuya ejecución no comience en el propio ejercicio, a cuyo efecto deberán estar dotados los correspondientes créditos de pago.

Artículo 31.- Administración de la Comunidad Autónoma y Organismos Autónomos Administrativos.

- 1.- En el supuesto de que los créditos de compromiso incluidos en los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de los Organismos Autónomos Administrativos se refieran a inversiones reales y a operaciones de suministro, de asistencia técnica y científica y de arrendamiento de equipos, el Gobierno, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda y del Departamento u Organismo afectado, podrá autorizar que los contratos respectivos se formalicen con un incremento del 20% sobre la cuantía inicialmente aprobada y/o por un periodo que exceda en un año al previsto originalmente.
- 2.- Siguiendo el procedimiento previsto en el párrafo anterior, podrán adquirirse compromisos que excedan en su ejecución el ejercicio presupuestario en que se inicien y para los que no se hubiesen consignado créditos de compromiso, en el supuesto de que por retrasos en la ejecución no se pudiera alcanzar el objetivo previsto durante aquel ejercicio presupuestario. Los créditos excedentarios serán susceptibles de reutilización en la forma que determine el Departamento de Economía y Hacienda.

32. atala.- Baimenik gabako konpromisuak.

- 1.- Hurrengo ekitaldietan luzatuko diren gastuen konpromisua hartzeko ez da onarpenik ez baimenik behar, gastu horiek indarrean dauden xedapenei atxikiz egindako zorpetzetik datozen finantza-kargei eta amortizazioei badagozkie.
- 2.- Gainera eta 31. atalean aipatutako erakundeei dagokienez, ondasun higiezinak alokatzeari buruzko konpromisuetarako ere ez da onarpenik ez baimenik behar.

33. atala.- Gehiketa.

Konpromisuzko diru-izendapenen egoera-orriko diru-sailetan gehigarritzat jo den ordainketarako diru-izendapenik eginez gero, dagokion aurrekontuan ordainketa-aurrekontuaren gehikuntzak dagokion konpromisua zenbatean aldatzen duen adierazi behar da.

III IDAZPURUA AURREKONTUEN EGITURA

I ATALBURUA Arau orokorrak

34. atala.- Egitura-arauak.

Aurrekontu Orokorra osatzen duten aurrekontu guztietako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orriak, idazpuru honetan dauden egitura-arauak eta horiek garatzeko gainontzeko xedapenei atxikiz egingo dira.

35. atala.- Aginipidea.

- 1.- Ekonomi eta Ogasun Sailari dagokio aurrekontuen egitura lege honetan agintzen denaren arabera zehaztea. Horretarako, aurrekontu horietako bakoitzaren ezaugarri bereziak kontutan izan behar dira eta bai doakien sail, erakunde, baltzu eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeak egindako proposamenak eta emandako aholkuak ere.
- 2.- Sail bakoitzari dagokio bere agintepeko erakunde autonomiadunen aurrekontuen egitura gauzatzea.
- 3.- Herri-baltzu edo zuzenbide pribatuko herri-erakunde bakoitzak, bere aurrekontuetarako Ekonomi eta Ogasun Sailak jarritako oinarritzko egitura bere berezitasunei egokituz eratu ahal izango du.

Artículo 32.- Compromisos sin autorización.

- 1.- No se requerirá aprobación ni autorización para la adquisición de compromisos para gastos que hayan de extenderse a ejercicios posteriores cuando correspondan a cargas financieras y amortizaciones derivadas del endeudamiento realizado en conformidad con las disposiciones vigentes.
- 2.- Además, en el caso de las entidades a que se refiere el artículo 31, tampoco se requerirá aprobación ni autorización respecto a compromisos relativos al arrendamiento de bienes inmuebles.

Artículo 33.- Ampliación.

Si el estado de créditos de compromiso contuviese partidas de las que el correspondiente crédito de pago tuviese la calificación de ampliable, el presupuesto respectivo deberá recoger los términos en que, en su caso, la efectiva ampliación del crédito de pago modifique la cuantía del correspondiente de compromiso.

TÍTULO III LA ESTRUCTURA DE LOS PRESUPUESTOS

CAPÍTULO I Normas generales

Artículo 34.- Normas de estructura.

Los estados de ingresos y de gastos integrantes de cada uno de los presupuestos que formen parte de los Generales serán elaborados de acuerdo con las normas de estructura contenidas en el presente título y demás disposiciones que las desarrollen.

Artículo 35.- Competencia.

- 1.- Corresponde al Departamento de Economía y Hacienda la determinación de la estructura de los presupuestos de acuerdo con lo dispuesto en la presente ley, debiendo para ello tener en cuenta las características específicas de cada uno de ellos así como las propuestas y recomendaciones que al efecto hagan los Departamentos, Organismos, Sociedades y Entes Públicos de derecho privado afectados.
- 2.- Corresponde a cada Departamento el desarrollo de la estructura presupuestaria de los Organismos Autónomos de él dependientes.
- 3.- Cada Sociedad Pública o Ente Público de derecho privado podrá desarrollar con arreglo a sus peculiaridades la estructura básica de sus presupuestos establecida por el Departamento de Economía y Hacienda.

36. atala.- Euskadiko herri-arloa bateaz biltzea.

Foru-aldundiek eta toki-erakundeek, eta bai horien menpeko erakundeek ere, azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 15. atalean aditzera ematen denez, lege honek jasotakoa kide diren irizpideak erabiliko dituzte bere aurrekontuen egituraketan, Euskadiko herri-arloa osatzen duten aurrekontu guztiak batean bildu ahal izateko.

II ATALBURUA

Kontabilitate-egitura

Lehenengo saila.- Autonomi Elkarteko Administrazioa eta administrazioko erakunde autonomiadunak

37. atala.- Ekonomiazko izaera.

Sail honetan aipatutako erakundeen aurrekontuetan sartutako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orriak, aurrekontuen ekonomiazko izaera oinarri dela zehaztutako kontabilitate-egituraren arabera aurkeztuko dira.

38. atala.- Diru-izendapen motak.

- 1.- Aurreko atalean aipatutako gastuen egoera-orrien kontabilitate-egituran, gastu arruntetarako eta kapital-eragiketarako diru-izendapenen arteko bereizketa egingo da.
- 2.- Gastu arruntetarako diru-izendapenetan, honako hauek bereiziko dira:
 - a) Langile-gastuetarakoak.
 - b) Iharduera-gastuetarakoak.
 - c) Finantza-gastuetarakoak.
 - d) Gastu arruntetarako transferentziak eta diru-laguntzak.
- 3.- Kapital-eragiketarako diru-izendapenetan inbertsioetarakoak eta finantza-eragiketarakoak jasoko dira, honako hauek bereiziz:
 - a) Gauzetan egindako inbertsioak.
 - b) Gauzetan egindako inbertsioetarako transferentziak eta dirulaguntzak.
 - c) Finantza-aktiboak gehitzekoak.
 - d) Finantza-pasiboak gutxitzekoak.

Artículo 36.- Consolidación del sector público vasco.

Las Diputaciones Forales y Entes Locales, así como los Organismos y Entidades de ellos dependientes, aplicarán, en la forma señalada en el artículo 15 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, criterios de estructura presupuestaria homogéneos a los contenidos en la presente ley, con el fin de posibilitar la consolidación de todos los presupuestos integrales del sector público vasco.

CAPÍTULO II

Estructura contable

Sección primera.- Administración de la Comunidad Autónoma y Organismos Autónomos Administrativos

Artículo 37.- Naturaleza económica.

Los estados de ingresos y de gastos contenidos en los presupuestos de las entidades a que se refiere la presente sección se presentarán de acuerdo con una estructura contable determinada en base a la naturaleza económica de los mismos.

Artículo 38.- Tipos de créditos.

- 1.- La estructura contable de los estados de gastos a que se refiere el artículo anterior distinguirá entre créditos para gastos corrientes y para operaciones de capital.
- 2.- Los créditos para gastos corrientes distinguirán entre:
 - a) Gastos de personal.
 - b) Gastos de funcionamiento.
 - c) Gastos financieros.
 - d) Transferencias y subvenciones para gastos corrientes.
- 3.- Los créditos para operaciones de capital incluirán los créditos para inversiones y créditos para operaciones financieras con el siguiente detalle:
 - a) Inversiones reales.
 - b) Transferencias y subvenciones con destino a inversiones reales o con destino a operaciones financieras.
 - c) Aumento de activos financieros.
 - d) Disminución de pasivos financieros.

- 4.- Lege honi dagozkionetarako, diru-hartzaileak Autonomi Elkarteko herri-arloa osatzen duten erakundetakoak direnean horiei dirua ordainik gabe ematea transferentzia izango da, eta hartzaileak beste nolana hiko enpresak edo pertsonak direnean, berriz, dirulaguntzak.

Bigarren salla.- Merkataritzako erakunde autonomiadunak, zuzenbide pribatuko herri-erakundeak eta herri-baltzuak

39. atala.- Zehaztapena.

- 1.- Sail honetan aipatutako erakundeen iharduera-eta kapital-aurrekontuen egitura Ekonomi eta Ogasun Sailak zehaztuko du.
- 2.- Aurreko lerroaldian erabakitakoa hala bada ere, herri-baltzuek beren kontabilitatea Kontabilitate-Plan Orokorrean erabakitakora egokituko dute, egin beharreko aldaketak eginda, beharrezkoa bada.

III ATALBURUA
Egitaraukako sailkapena

40. atala.- Edukia.

- 1.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta horren administrazioeko erakunde autonomiadunen aurrekontuko ordainketetarako diru-izendapenak egitarauka sailkatuta aurkeztuko dira.
- 2.- Egitarau bakoitzak lortu nahi dituen helburuei, ekitaldian behar diren giza- eta finantza-baliabideei, ihardunei eta horien ardurdunei buruzko argibideak izango ditu.
- 3.- Lortu nahi diren helburuak, zenbakiz neurtzeko eta jarraipena egin ahal izateko modutan zehaztuko dira. Helburuak zenbakiz neurtu ezinekoak direnean, lortu nahi diren helburuen egiterapen-maila kontrolatzeko bide ematen duten ezaugarizko zenbakirik egokienak hartuko dira.
- 4.- Biltzeko asmoa den eta dagokion aurrekontuko diru-sarreraren egoera-orrian jasotako diru-sarrerari buruzko argibideak emango dira: egitarau bakoitzean.

41. atala.- Konpromisuzko diru-izendapenak.

Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta horren administrazioeko erakunde autonomiadunen aurrekontuko konpromisuzko diru-izendapenak eta, dagoz-

- 4.- A los efectos de la presente ley se entenderá por transferencia la entrega de fondos, sin contrapartida de los beneficiarios, cuando éstos sean entes integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma, y por subvenciones cuando los beneficiarios de los fondos sean cualesquiera otras entidades o personas.

Sección segunda.- Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas

Artículo 39.- Determinación.

- 1.- La estructura de los Presupuestos de Explotación y de Capital de las entidades a que se refiere la presente sección se determinará por el Departamento de Economía y Hacienda.
- 2.- No obstante lo anterior, las Sociedades Públicas adecuarán su contabilidad al Plan General de Contabilidad con las adaptaciones que, en su caso, resulten de aplicación.

CAPÍTULO III
Clasificación por programas

Artículo 40.- Contenido.

- 1.- Los créditos de pago integrantes del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos Administrativos se presentarán clasificados por programas.
- 2.- Cada programa recogerá la información relativa a los objetivos por él perseguidos, medios humanos y financieros necesarios en el ejercicio, actividades a llevar a cabo y responsables de su ejecución.
- 3.- Los objetivos perseguidos por cada programa se concretarán en términos cuantificables y susceptibles de seguimiento. En los casos en que los objetivos no sean cuantificables se adoptarán los números índices o indicadores más adecuados que permitan el control del grado de consecución de los objetivos propuestos.
- 4.- Cada programa incluirá, en su caso, información de los ingresos que se prevea deriven de su realización y que estén recogidos en el estado de ingresos del respectivo presupuesto.

Artículo 41.- Créditos de compromiso.

Los créditos de compromiso del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma y del de sus Organismos Autónomos Administrativos se presentarán

kien ordainketetarako diru-izendapenak zeintzuk zeini dagozkien aurkeztuko dira; ordainketetarako diru-izendapenak barne dituzten egitarauetan; eta, era berean, lege honen 37. eta 38. atalean aipatutako kontabilitate-egituraren arabera sailkatuko dira.

42. atala.- Aurkezteko modua.

- 1.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuan, administrazio horrek une bakoitzean izandako antolakuntzaren arabera aurkeztuko dira egitarauak.
- 2.- Sail bati baino gehiagori dagozkien egitarauak, berriz, Jaurlaritzak Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez agindutako moduan aurkeztuko dira.

43. atala.- Egitura-gastuetarako egitarauak.

- 1.- Zenbait egitarauen berezien gastu amankomunak izanik, egitarau bakoitzarena bereizi ezin denean, egitura-gastuetarako egitarauetan aurkeztu ahal izango dira.
- 2.- Egitura-gastuen egitarauetan sartutako diru-izendapenetan, zein egitarautarakoak diren adierazi beharko da.

44. atala.- Diru-izendapen orohartzailletarako eta korrituetarako egitarauak.

Beti ere, honako hauetarako diruzko hornidurak banakako egitarauakakoak izango dira:

- a) Lege honetako 20. atalak dioen diru-izendapen orohartzailak eratzekoa.
- b) Zorpetze-eragiketen ondoriozko korritu eta amortizazioak ordaintzekoak.

45. atala.- Kudeaketa-egitarauak.

- 1.- Lege honetako 28. atalean aipatutako kudeaketarako diru-izendapenak besterik jasotzen ez dituzten egitarauak, kudeaketa-egitarau deituko zaie.
- 2.- Egitarau horiek, lege honen 17. atalean aipatzen diren eta horiei dagozkien kudeaketatikako diru-sarrerak buruzko argibide egokiak jasoko dituzte, aurreko 40. ataleko 4. lerroaldian ezartzen den moduan.

46. atala.- Erakundeetarako transferentziak.

- 1.- Egitarau batek, bere helburuak betetzeari begira

debidamente referenciados a los créditos de pago correspondientes a aquéllos, dentro de los programas en que dichos créditos de pago estén incluidos, y, del mismo modo, se clasificarán de acuerdo con la estructura contable a que se refieren los artículos 37 y 38 de la presente ley.

Artículo 42.- Forma de presentación.

- 1.- Dentro del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma los programas se presentarán de acuerdo con la organización que, en cada momento, rija su Administración.
- 2.- Los programas que correspondan a más de un Departamento se presentarán en la forma que determine el Gobierno, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda.

Artículo 43.- Programas de gastos de estructura.

- 1.- Podrán presentarse programas de gastos de estructura que recojan los gastos comunes a diversos programas y cuya imputación a los mismos no resulte factible.
- 2.- Los créditos incluidos en los programas para gastos de estructura deberán indicar los programas a que se refieren.

Artículo 44.- Programas para crédito global e intereses.

En cualquier caso constituirán programas independientes las dotaciones con destino a:

- a) La creación del crédito global a que se refiere el artículo 20 de la presente Ley.
- b) El pago de los intereses y amortizaciones derivados de las operaciones de endeudamiento.

Artículo 45.- Programas de gestión.

- 1.- Los programas que recojan exclusivamente créditos de gestión a que se refiere el artículo 28 de la presente ley recibirán el nombre de programas de gestión.
- 2.- Dichos programas incluirán la información pertinente sobre los correspondientes ingresos de gestión a que se refiere el artículo 17 de esta ley, en los términos que establece el párrafo 4 del artículo 40 de la misma.

Artículo 46.- Transferencias a Entes.

- 1.- En el caso de que un programa contuviese, para el

Autonomi Elkarteko herri-arloa osatzen duten beste erakunde batzuei transferentziak egiteko ordainketetarako diru-izendapenak barne izatea gertatuz gero, egitarau horrek, edo dirua hartzen duen erakundearen aurrekontuko hori dagokion egitarau edo egoera-orriak, diru horien azkeneko zertarakoari buruzko behar adinako argibide izango du, lege honen 40., 51. eta ondorengo atal-etan zehazten den moduan.

- 2.- Aurreko azpiataleam esandako erakunde horiek Aurrekontu Orokorren Legea ontzat eman zenean artean sortu gabe bazeiden, horiei dagokien egitarauari erakundeentzat aurrikusitako aurrekontua, lege honetako arauari atxikiz egindakoa, erantsi beharko zaie.

47. atala.- Langile-gastuak.

Langile-gastuei erantzuteko ordainketetarako diru-izendapenek, egitarau bakoitzean, egitarau horri erabakitako langile-zerrendak zehaztuko dituzte, aurrakusten diren langile berriak, erakundearekin duten harreman juridikoa, lanbide-maila eta ordainsari bereziak adieraziz.

IV. ATALBURUA

Egituraren eta ihardueraren araberako sailkapenak

48. atala.- Esparrua.

Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta administrazioiko erakunde autonomiadunen aurrekontuko gastuen egoera-orriak egitarauka eginda egoteaz gainera, egituraren eta ihardueraren araberako sailkapenen arabera egingo dira.

49. atala.- Egituraren araberako sailkapena.

Egituraren araberako sailkapenak biljuta aurkeztuko ditu ordainketetarako diru-izendapenak eta konpromisuzkoak, lege honen 37. eta 38. atalak dioten kontabilitate-egituraren arabera, ezarritako antolakuntza-zehaztasunarekin.

50. atala.- Ihardueraren araberako sailkapena.

Ihardueraren araberako sailkapena, ordainketetarako diru-izendapenak eta konpromisuzkoak bilduko ditu, zehazten den antolakuntza-unitate bakoitzak garatu beharreko ihardueraren nolakoaren arabera.

cumplimiento de sus objetivos, créditos de pago para transferencias a otros Entes integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma, el citado programa o el correspondiente programa o estado dentro del presupuesto del Ente receptor de los fondos contendrá información suficiente sobre el destino final de dichos fondos en los términos especificados en los artículos 40 y 51 y siguientes de la presente ley.

- 2.- En el caso de que los Entes señalados en el párrafo anterior no se hubieran constituido a la fecha de aprobación de la Ley de Presupuestos Generales, los correspondientes programas deberán acompañarse del presupuesto previsto de aquéllos elaborado de conformidad con las normas contenidas en la presente ley.

Artículo 47.- Gastos de personal.

Los créditos de pago con destino a satisfacer gastos de personal especificarán, dentro de cada programa, la plantilla adscrita al mismo con indicación de las nuevas incorporaciones previstas, de la relación jurídica que le une al Ente de que se trate, la categoría profesional que ostenta y los distintos conceptos retributivos.

CAPÍTULO IV

Clasificaciones Orgánica y Funcional

Artículo 48.- Ámbito.

Con independencia de su elaboración por programas, los estados de gastos de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos Administrativos se elaborarán de acuerdo con una clasificación orgánica de los mismos y otra funcional.

Artículo 49.- Clasificación orgánica.

La clasificación orgánica presentará, con el nivel de especificación organizativa que se determine, los créditos de pago y los de compromiso agrupados en base a la estructura contable a que se refieren los artículos 37 y 38 de la presente ley.

Artículo 50.- Clasificación funcional.

La clasificación funcional agrupará los créditos de pago y los de compromiso según la naturaleza de las actividades a desarrollar por cada unidad organizativa que se determine.

V. ATALBURUA**Aurrekontuak eta Finantzen Aurretziazko Egoera Orriak****51. atala.- Zerrendapena.**

- 1.- Merkataritzako erakunde autonomiadunek, zuzenbide pribatuko herri-erakundeek eta herri-baltzuek aurrera eramandako era guztietako iharduerak jasota geratuko dira erakunde horien iharduera- eta kapital-aurrekontuetan. Horrekin batera, lege honetako 8. atalean ezarritakoarekin bat, gerorako konpromisuen egoera-ormia ere jasoko da.
- 2.- Era berean, erakunde bakoitzaren iharduera orokorrak, gauzatutako egintza nagusiak eta lortu beharreko helburu orokorrak eta horien zenbatekoa jasotzen dituen txostena ere gehitu beharko da; ekitaldian zehar izango diren gastu eta inbertsioak ere, lurraldeka sailkatuta, aurkeztu beharko dira. Aipatutako txostenak, gainera, bateratutakoa izan beharko du merkataritzako legediak kontuak eta kudeaketako txostenak bateratuta aurkeztu behar direla eskatzen duen kasuetan.
- 3.- Informazio gehigarri moduan, jarraian aipatzen diren Finantzen Aurretziazko Egoera-Orriak gehitu beharko dira:
 - a) Aurrekontuaren ekitaldiaren amaieran dagoen aurretziazko balantzea.
 - b) Galera eta irabazien aurretziazko kontua.
 - c) Finantzen aurretziazko taula.
- 4.- Aurreko a), b) eta c) azpiataletan aipatzen diren finantzen egoera-orriak Kontabilitate-Plan Orokorreko kontabilitate-irizpideekin bat gauzatuko dira.

Lehenengo saila.- Iharduera- eta kapital-aurrekontuak**52. atala.- Iharduera-aurrekontua.**

Iharduera-aurrekontuan, kontzeptuka zehaztuta, aurrekontuaren ekitaldian zehar erakunde bakoitzaren ihardueraren garapenari dagozkion gastu eta diru-sarrerak guztiak jasoko dira. Autonomi Elkarteiko Herri-administrazioetik jasotako diru-sarrerak banatuta aurkeztuko dira.

53. atala.- Kapital-aurrekontua.

Kapital-aurrekontuan, kontzeptuka zehaztuta, au-

CAPÍTULO V**Presupuestos y Estados Financieros Previsionales****Artículo 51.- Enumeración.**

- 1.- Las actividades de todo tipo de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas quedarán reflejadas en los Presupuestos de Explotación y de Capital de tales entidades a los que se añadirá un estado de compromisos futuros de conformidad a lo establecido en el artículo 8 de la presente ley.
- 2.- Asimismo, se incluirá una Memoria comprensiva de las actividades generales de cada entidad, las principales realizaciones llevadas a cabo y los objetivos generales a alcanzar y su cuantificación, así como una clasificación territorial de los gastos e inversiones a realizar durante el ejercicio. La Memoria a la que se ha hecho referencia se presentará, además, consolidada en los casos en que la legislación mercantil exija la presentación consolidada de las cuentas y los informes de gestión.
- 3.- Como información adicional, se acompañarán los siguientes Estados Financieros Previsionales:
 - a) Balance Previsional al cierre del ejercicio presupuestario.
 - b) Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional.
 - c) Cuadro de Financiamiento Previsional.
- 4.- Los Estados Financieros a que se refieren los apartados a), b) y c) anteriores se elaborarán de acuerdo a los criterios contables del Plan General de Contabilidad.

Sección Primera.- Los Presupuestos de Explotación y de Capital**Artículo 52.- Presupuesto de Explotación.**

El Presupuesto de Explotación recogerá, detallado por conceptos, todos los gastos y los ingresos referidos al desarrollo de la actividad de cada entidad en el ejercicio presupuestario. Los ingresos provenientes de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma se presentarán desglosados.

Artículo 53.- Presupuesto de Capital.

El Presupuesto de Capital recogerá, detallado por

urrekontuaren ekitaldian egiteko diren inbertsioak eta horien finantzazioa jasoko dira. Inbertsioak gutxienez gaur egindakoetan eta finantzazkoetan banatuko dira. Finantza-bideak zentzuzkoak diren bereiztean, Euskal Autonomi Elkarteke Herri-administrazioaren ekarpenak nahiz kapitalean edo baltzuen fondon parte hartzen duen beste edozein erakunderen ekarpenak eta zorpidetzea bereiztuko dira.

54. atala.- Diru-izendapenen izaera.

- 1.- Iharduera-aurrekontuko nahiz kapital-aurrekontuko diru-izendapenak, hurrengo azpiatalean ezarritako salbuespenekin, gutxi gorabehera jotakoak izango dira, eta kasuan kasuko erakundeak aurrekontuaren ekitaldian bere iharduerak izango duen garapenari buruz egindako aurrikuspenak jasoko ditu.
- 2.- Jarraian aipatzen diren kontzeptuak mugatuak izango dira: higiezin ukigarri eta ukiezinetan egindako inbertsioak, finantza-inbertsioak, langile-gastuak, transferentzia eta emandako dirulaguntza arrunt edo kapital-dirulaguntzak eta inoren baliabideak.
- 3.- Aldaketaren bat egitekotan, lege honetako V. idazpuruko zortzigarren atalburuan ezarritakoarekin bat egin beharko da. Horren ondorioetarako mugatzat hartuko da lehen aipatutako kontzeptu bakoitzerako aurrekontuan jarritako guztizko zenbakekoa, erakunde bakoitzean.

55. atala.- Gerorako konpromisuak

Gerorako konpromisuen egoera-orrian, egitekoak diren baina aurrekontuaren ekitaldiaren amaieran zorpidetu ez diren eta aldikoez besteko inbertsio eta gastuak jasoko dira. Horiei begirako diru-izendapenen aldaketa lege honetako V. idazpuruko zortzigarren atalburuan ezarritakoarekin bat egingo da.

Bigarren saila.- Finantzen Aurretzako Egoera-Orriak

56. atala.- Definizioak eta edukia.

- 1.- Aurretzako balantzean, dagokion erakundeak ekitaldiaren azken egunean izango duen ondare eta diru-egoeraren aurrikuspena jasoko da.
- 2.- Galera eta irabazien aurretzako kontuan, kasuan kasuko erakundeak ekitaldian zehar egin edo lortuko dituen gastu nahiz diru-sarrera guztien aurrikuspenak jasoko dira, eta, halaber, begiz jotako kontabilitate-erakundeak.
- 3.- Aurretzako finantzen taulan, zein baliabide esku-

conceptos, las inversiones a realizar en el ejercicio presupuestario y su financiación correspondiente. Las inversiones se desglosarán, como mínimo, en reales y financieras. Las fuentes de financiación diferenciarán las aportaciones de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de cualquier otra entidad que participe en el capital o fondo social así como el endeudamiento.

Artículo 54.- Carácter de las dotaciones.

- 1.- Las dotaciones, tanto del presupuesto de explotación como del presupuesto de capital, tendrán, con las excepciones que se establecen en el párrafo siguiente, carácter estimativo, recogiendo en consecuencia las previsiones de la entidad respectiva sobre el desarrollo de su actividad durante el ejercicio presupuestario.
- 2.- Tendrán siempre carácter limitativo los siguientes conceptos: inversiones en inmovilizado material o inmaterial, inversiones financieras, gastos de personal, transferencias y subvenciones corrientes o de capital concedidas y los recursos ajenos.
- 3.- Su modificación se llevará a cabo de conformidad al régimen establecido en el Capítulo Octavo del Título V de esta ley. A estos efectos se entenderá como limitativo el importe total presupuestado para cada uno de los conceptos arriba mencionados, en cada entidad.

Artículo 55.- Compromisos futuros.

El estado de compromisos futuros recogerá las inversiones y los gastos de carácter no periódico previsto contraer y no devengar al cierre del ejercicio presupuestario. La modificación de las dotaciones a que hacen referencia se realizará de conformidad a lo establecido en el Capítulo Octavo del Título V de esta ley.

Sección Segunda.- Los Estados Financieros Previsionales

Artículo 56.- Definiciones y contenido.

- 1.- El Balance Previsional recogerá la situación patrimonial y financiera de la entidad respectiva prevista al último día del ejercicio económico.
- 2.- La Cuenta de Pérdidas y Ganancias Previsional recogerá todas las previsiones de gastos e ingresos a realizar durante el ejercicio económico por la respectiva entidad así como el resultado contable estimado.
- 3.- El Cuadro de Financiamiento Previsional reco-

ratzeko asmoa dagoen, nondik eskuratuko diren eta zertan erabiliko diren, higiezinan edo mugikorrean, zehaztuko da. Helburua ekitaldian zehar erakunde bakoitzaren ondarearen edo finantzen egoeran zer nolako aldaketak izan daitezkeen ezagutzea da.

VI. ATALBURUA Lurraldekatzea

57. atala.- Lurraldekako sailkapena.

- 1.- Egitarauen egiturak diru-sarreraren, ordainketetarako diru-izendapenen eta konpromisuzkoen lurraldekako sailkapena izango du barne, kontzeptuen izaerak eta egitapenerako gorabeherak uzten duten neurrian; beti ere, araubidez jarritako arauekin bat etorritz.
- 2.- Nolanahi ere, kapital-eragiketarako lurraldekatuko dira.
- 3.- Aurreko azpiataletan esandako gastuen eta diru-izendapenen lurraldeen araberrako sailkapena lurralde historikoka egingo da eta, hala egokituz gero, egoki irizitako beste lurralde-eremu batzuen arabera.

IV. IDAZPURUA AURREKONTU OROKORRA GERTATZEKO BIDEAK

58. atala.- Artzetarauak.

- 1.- Ekaineko lehenengo astean Jaurlaritzak, Ekonomia-Batzordeak bere onarpena eman ondoren eta Ekonomi eta Ogasun Sailak egindako proposamenen, hurrengo ekitaldirako aurrekontua gertatzeko ekonomiazko artzetarauak sailburuei jakinaraziko dizkie, eta horiek menpeko erakunde guztiei ezagutaraziko dizkiete.
- 2.- Aurreko azpiatalean aipatutako ekonomiazko artzetarauarekin batera, Ekonomi eta Ogasun Sailak lege honek dakartzan araubideei atxikiz gertatutako teknikazko artzetarauak bidaliko ditu Jaurlaritzak.

59. atala.- Aurregitasmoak.

- 1.- Aurreko atalean esandako artzetarauak beteaz, Jaurlaritzako sailek eta beste antolakuntza-erakunde batzuetako arduradunek, honako hauek gertatu eta Ekonomi eta Ogasun sailburuari bidaliko dizkiete:

gera las provisiones de recursos a obtener y sus diferentes orígenes así como la aplicación o empleo de los mismos en inmovilizado o circulante con el fin de conocer las variaciones previstas en la situación patrimonial o financiera de cada entidad a lo largo del ejercicio económico.

CAPÍTULO VI Territorialización

Artículo 57.- Clasificación territorial.

- 1.- La estructura de los programas incluirá una clasificación territorial de los ingresos, créditos de pago y de compromiso en la medida en que lo permitan la naturaleza de los distintos conceptos y las circunstancias previstas para su realización, de acuerdo con las normas que se establezcan reglamentariamente.
- 2.- En todo caso se territorializarán las operaciones de capital.
- 3.- La territorialización de los gastos e ingresos contemplados en los apartados anteriores se llevará a cabo por Territorios Históricos y, en su caso, en función de otras circunscripciones territoriales que se considere conveniente.

TÍTULO IV PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS GENERALES

Artículo 58.- Directrices.

- 1.- Dentro de la primera semana de junio, el Gobierno, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, previa aprobación de su Comisión Económica, comunicará a los titulares de los distintos Departamentos las directrices económicas sobre la elaboración de los presupuestos para el próximo ejercicio, que éstos trasladarán a los distintos Entes de ellos dependientes.
- 2.- Junto con las directrices económicas a que se refiere el párrafo anterior, el Gobierno remitirá las directrices técnicas preparadas por el Departamento de Economía y Hacienda de conformidad a las normas contenidas en la presente ley.

Artículo 59.- Anteproyectos.

- 1.- En cumplimiento de las directrices a que se refiere el artículo anterior, los distintos Departamentos integrantes de la Administración de la Comunidad Autónoma, así como los responsables de otras comunidades organizativas, elaborarán y enviarán al de Economía y Hacienda:

- a) Sailaren beraren diru-sarreraren eta gastuen egoera-orrien aurregitasmoak, eta baita menpeko erakunde autonomiadun, zuzenbide pribatuko herri-erakunde eta herri-baltzu bakoitzari dagozkionak ere.
- b) Aurrekontu bakoitzak indarrean dagoenarekiko izan dituen ezberdintasun garrantzitsuenei eta hura gertatzeko erabilitako irizpideei buruzko argibide-txosten bat.
- c) Zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen aurreko ekitaldiko aurrekontuen kitapena.
- d) Jaurlaritzak komenigarri iritzi eta aurreko atalaren 1. lerroaldian esanda bezala eskatutako beste edozein argibide.
- 2.- Aurreko idazpuruko a) lerroaldian aipatutako aurregitasmoak egiteko Jaurlaritzak emandako arretzarauerei jarraituko zaie, baita indarrean dauden eta kasu bakoitzean ezar daitezkeen xedapen eta arauak ere. Dagozkion sail edo erakundeak izendatuta dauzkan egitekoen ondorioz egiteratu beharreko ekintza, eragiketa eta zerbitzu guztiak jasoko dituzte aurregitasmo horiek.
- 3.- Merkataritzako erakunde autonomiadunen zuzenbide pribatuko herri-erakundeen edo herri-baltzuen kasuan, galera eta irabazien aurretiazko kontuaren aurregitasmoak, nolahi ere, Autonomi Elkartearen administrazioetik eta herri-erakunde bakoitzari hartu beharreko transferentzia arruntzen zenbatekoa adieraziko du. Transferentzia arrut horiek, hala izanik, beharrezkoak dira gastuen egoera-orriaren aurregitasmoa finantza-bidez berdintzeko. Aurrekontuen arabera inori transferitu beharreko eta hartu beharreko diru-zenbatekoak berdinak izan behar dute, eta ekitaldiko finantza-beharrei egokituak. Berdinak izango dira, hala berean, kapital-transferentziatarako zenbatekoak, bai dagozkien aurretiazko balantzean jasotakoak, bai dagozkien aurrekontuetakoak ere.

60. atala.- Jaurlaritzari bidaltzea.

- 1.- Ekonomi eta Ogasun Sailak honako hauek bidaliko dizkio Jaurlaritzari, erabakiak har ditzan:
- a) Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuaren aurregitasmoa.

- a) Los anteproyectos de estados de ingresos y gastos del propio Departamento así como los correspondientes a cada uno de los Organismos Autonomos, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Publicas dependientes del mismo.
- b) Un informe explicativo de las diferencias más significativas que presenta cada presupuesto respecto al vigente así como de los criterios adoptados para su elaboración.
- c) La liquidación de los presupuestos del ejercicio anterior de los Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas.
- d) Cualquier otra información que a juicio del Gobierno se hubiera considerado conveniente y, en consecuencia, se hubiese requerido en los términos recogidos en el párrafo 1 del artículo anterior.

- 2.- Los anteproyectos a que se refiere el apartado a) del párrafo anterior se elaborarán de conformidad con las directrices emanadas del Gobierno así como con las disposiciones y normas en vigor que sean aplicables en cada caso y comprenderán todas las actividades, operaciones y servicios que deba realizar el Departamento o Ente de que se trate en virtud de las funciones que tenga asignadas.

- 3.- En el caso de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas, el anteproyecto de Cuenta de Pérdidas y Ganancias Provisional incluirá, en todo caso, el importe de las transferencias corrientes a recibir tanto de la Administración de la Comunidad Autónoma como de otros Entes integrantes de su sector público, necesarias, en su caso, para equilibrar financieramente el anteproyecto de estado de gastos. Los importes a transferir y recibir según los respectivos presupuestos deberán ser idénticos y responder a las necesidades financieras del ejercicio. Igualmente deberán ser idénticos los importes relativos a transferencias de capital según figuren en los respectivos Balances Provisionales y en los correlativos presupuestos.

Artículo 60.- Remisión al Gobierno.

- 1.- El Departamento de Economía y Hacienda someterá al acuerdo del Gobierno:
- a) El anteproyecto de Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma.

- b) Autonomi Elkarteko herri-arloa osatzen duten gainontzeko erakundeen aurrekontuen aurregitasmoa.
- c) Hala egokituz gero, Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta horren erakunde autonomiadunen zergei buruzko zergahobarien aurrekontuen aurregitasmoa.
- d) Aurrekontu Orokorren Legearen aurregitasmoa.
- 2.- Aurreko azpiatalean aipatutako aurregitasmo horiek Ekonomia eta Ogasun Sailak egingo ditu. Horretarako oinarrituko da, batetik, lege honen 59. atalean aipatzen diren argibideetan eta, bestetik, sailen eta erakundeen ihardun bereziei loturik ez dauden diru-sarrerei buruzko aurrikuspenetan. Sail eta erakunde horien aurrekontuak Euskadiko Aurrekontu Orokorrean daude.

61. atala.- Erantsi beharreko agiriak.

Honako agiri hauek gertatuko ditu eta Jaurleari bidaliko dizkio Ekonomia eta Ogasun Sailak aurreko atalaren 1. azpiatalean esandakoari erantsitako agiri-sorta gisa:

- a) Euskadiko ekonomiaren egoerari buruzko txostena.
- b) Aurrekontu Orokorren adierazpen-txostenak indarrean dagoen aurrekontuarekiko aldakuntzak jaso eta zehatuzko ditu, aldaketarik adierazgarriak azpimarratuz. Era berean, aurrekontu bakoitzaren eta Aurrekontu Orokorren Lege-Egitasmoko gainontzeko neurrien edukia jasokoa du.
- c) Autonomi Elkarteko herri-arloaren aurrekontu bateratua.
- d) Indarrean dauden aurrekontuak zenbateraino egiteratu diren adierazten duen txostena, den eguneratuena, eta behin ere ez ekainaren 30a baino lehenagokoa. Txostenak bereziki zehaztu beharko ditu hurrengo urtean egiteratzen jarraituko duten egitarauak eta ekitaldiaren azkenean zer neurritan egiteratuta egongo diren aztertzen duen aurrikuspena, bertan lege honetako 72. atalean arautzen diren eta egiteratu gabeko egitarauen aipamena egingo dela.
- e) Aurreko urteko aurrekontu orokorraren kitapena eta, horrekin batera, aurrekontu hori zenbateraino gauzatu den argitzen duen txostena. Txostenen

- b) Los anteproyectos de presupuestos de cada uno de los demás Entes integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma.
- c) En su caso, el anteproyecto de presupuesto de beneficios fiscales que afecten a los tributos propios de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos.
- d) El anteproyecto de Ley de Presupuestos Generales.

- 2.- Los anteproyectos a que hace referencia al párrafo anterior serán elaborados por el Departamento de Economía y Hacienda en base tanto a la información a que se refiere el artículo 59 de la presente ley como a sus propias estimaciones respecto de aquellos ingresos no relacionados con las actividades específicas de los distintos Departamentos y Entes cuyos presupuestos integran los Generales de Euskadi.

Artículo 61.- Documentación adjunta.

Como documentación adjunta a la mencionada en el párrafo 1 del artículo anterior, el Departamento de Economía y Hacienda elaborará y enviará al Gobierno la siguiente:

- a) Un informe sobre la situación económica de Euskadi.
- b) La Memoria Explicativa de los Presupuestos Generales en la que se recoja un análisis tanto de las modificaciones que presenten los presupuestos respecto a los vigentes, incidiendo en las más significativas, como del contenido de cada uno de ellos, y de las demás medidas incluidas en el Proyecto de Ley de Presupuestos Generales.
- c) El Presupuesto consolidado del Sector Público de la Comunidad Autónoma.
- d) Un informe sobre el grado de ejecución de los presupuestos vigentes emitido a la fecha más actualizada posible, que en ningún caso podrá ser anterior a la del 30 de junio, y que tendrá especial referencia a aquellos programas cuya ejecución va a continuar en el próximo ejercicio así como una previsión sobre el grado de ejecución al final del ejercicio, en la que se hará referencia explícita a los programas no ejecutados regulados en el artículo 72 de la presente ley.
- e) La liquidación de los Presupuestos Generales del año anterior junto a una memoria sobre el grado de ejecución alcanzado, en la que, de forma espe-

ekitaldi horretan burututako egitarauen azterketa berezia egingo da.

- f) Jaurlaritzak egoki irizitako beste edozein argibide.

62. atala.- Legebiltzarrari aurkeztea.

Jaurlaritzak Aurrekontu Orokorren Lege-egitasmoa eta lege honetako 60. eta 61. ataletan zehaztutako agiriak aurkeztu dizkio Legebiltzarrari aipatutako egitasmoaren ekitaldiaren aurreko azaroaren lehenengoa baino lehen.

V. IDAZPURUA AURREKONTU OROKORREN ALDAKUN- TZETARAKO ERREJIMENA

I ATALBURUA Arau orokorrak

63. atala.- Arau ezgarriak.

- 1.- Aurrekontu Orokorren Legeak ekitaldi bakoitzeko dituen nolanhiko baimenak eta xedapenak, idazpuru honetako arauetan eta lege honetan zehaztutakoaren arabera aldatu ahal izango dira.
- 2.- Idazpuru honek dakarren aldakuntzetarako errejimenak, honako hauek dira:
 - a) Aurrekontu Orokorra osatzen duten aurrekontuetako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orrietarako.
 - b) Lege honetan eta ezar daitezkeen bestetan xedatutakoaren arabera Aurrekontu Orokorren Legeak ekitaldi bakoitzeko dituen gainerako baimenetarako.

64. atala.- Dirusarreraren eta gastuen egoera-orrietako aldakuntzak.

Aurrekontu Orokorreko diru-sarreraren eta gastuen egoera-orrien aldakuntzak honako mota hauek izan daitezke:

- a) Gastuen egoera-orrien Aurrekontu Orokorren Legean onartu zirenen zenbateko osoa aldatzen ez dutenak. Aldakuntzak honako errejimen hauei egokituak zaizkie: lege honen 65.etik 74.eraingoko ataletan araututako diru-izendapenen transferentzia-errejimenari, 101.ak dion baliatu ezinari, eta 97.etik 99.eraingoko araututako aldakuntzetarako.

cífica, se recogerá un análisis de aquellos programas finalizados en dicho ejercicio.

- f) Cualquier otra información que el Gobierno considere pertinente.

Artículo 62.- Presentación al Parlamento.

El Gobierno presentará el proyecto de Ley de Presupuestos Generales ante el Parlamento, junto a la documentación a que se refieren los artículos 60 y 61 de la presente ley, con anterioridad al 1 de noviembre del ejercicio anterior a que se refiere el citado proyecto.

TÍTULO V EL RÉGIMEN DE MODIFICACIONES DE LOS PRESUPUESTOS GENERALES

CAPÍTULO I Normas generales

Artículo 63.- Normativa aplicable.

- 1.- Las autorizaciones y disposiciones de todo tipo, que para cada ejercicio contenga la Ley de Presupuestos Generales podrán ser modificadas de conformidad con las normas del presente título así como con las contenidas en dicha Ley.
- 2.- El régimen de modificaciones contenido en el presente título hace referencia a las que afectaren:
 - a) A los estados de ingresos y gastos de cada uno de los presupuestos integrantes de los Generales.
 - b) A las demás autorizaciones que, de acuerdo con las disposiciones de la presente ley y otras que le sean aplicables, contenga para cada ejercicio la Ley de Presupuestos Generales.

Artículo 64.- Modificaciones a los estados de ingresos y gastos.

Las modificaciones a los estados de ingresos y gastos integrantes de los Presupuestos Generales podrán ser de los siguientes tipos:

- a) Modificaciones que no afecten al importe total de dichos estados de gastos tal como fueron aprobados por la Ley de Presupuestos Generales y que se acomodarán al régimen de transferencias de créditos regulado en los artículos 65 a 74, al de indisponibilidad del artículo 101 y al de modificaciones regulado en los artículos 97 a 99, todos ellos de la presente ley.

b) **Doakien egoera-orrien guztizko zenbatekoak aldatzen direnean, honako errejimen hauek izango dituzte:**

Lege honen 75.etik 81.eraingoko ataletan arautzen den aginpideen eta/edo zerbitzuen maila aldatzekoa.

- 82.etik 85.eraingoko ataletan araututako ordainbide-horniduretakoa.
- 86.etik 91.eraingoko ataletan araututako diru-izendapenak aurrekontuetan sartzekoa.
- 92. atalean araututakoa aurrekontuetan berri sartzekoa.
- 93.etik 96.eraingoko ataletan araututako diru-izendapen gehigarrietakoa.
- 100. atalean arautzen den inbertsio berezietako egitasmoa.
- VI. idazpuruan arautzen diren hitzarmenetakoa.

65. atala.- Beste aldakuntza batzuk.

Aurrekontu Orokorren Legean egon eta lege horietan arautu gabeko beste edozein baimen aldatzeko, baikoitzean legez jarritako errejimen bereziei begiratu beharko zaie.

II ATALBURUA

Diru-izendapenen transferentzia-errejimena

66. atala.- Definizioak.

- 1.- **Ordainketetarako diru-izendapenen transferentzia** Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta administrazioako erakunde autonomiadunen aurrekontuetako gastuen egoera-orrietan egindako aldakuntza da. Aldakuntza horiek, kopuru osoa aldatu gabe, zenbateko batzuk aldatzen dituzte lotura-maila ezberdineko diru-izendapenen artean.
- 2.- Aurreko lerroaldiari dagokionez, ekonomia, organo eta egitaraukako sailkapenak, gutxieneko zatitze-mailetan, osotasunean erakutsiko diren diru-izendapenaren itxuraketa izango da lotura, horrela diru-izendapenaren mugak ezarriko direlarik. Transferitu beharrik ez izateak ez du esan nahi gastua zuzen izendatu beharko ez denik.

b) **Modificaciones en la cuantía global de los estados afectados que se sujetarán a los siguientes regímenes:**

- De variación en el nivel de competencias y/o servicios regulado en los artículos 75 a 81 de la presente Ley.
- De Habilitación, regulado en los artículos 82 a 85.
- De Incorporación, regulado en los artículos 86 a 91.
- De Reposición, regulado en el artículo 92.
- De Créditos adicionales, regulado en los artículos 93 a 96.
- Programa de Inversión Extraordinaria, regulado en el artículo 100.
- De Convenios, regulado en el Título VI.

Artículo 65.- Otras modificaciones.

La modificación de cualquier otra autorización contenida en la Ley de Presupuestos Generales no regulada en la presente ley se ajustará al régimen específico que por ley se establezca para cada caso.

CAPÍTULO II

El régimen de transferencias de créditos

Artículo 66.- Definiciones.

- 1.- Se entiende por transferencia de crédito de pago aquella modificación de los estados de gastos de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma o de sus Organismos Autónomos Administrativos que, sin alterar la cuantía total de los mismos, traslada importes entre créditos correspondientes a diferentes niveles de vinculación.
- 2.- A los efectos del párrafo anterior, se entiende por vinculación la configuración crediticia que con sentido propio y con carácter homogéneo conjuga las clasificaciones económica, orgánica y por programas en sus niveles mínimos de desagregación estableciéndose así la limitación del crédito. La no necesidad de transferencia no excusará la correcta imputación del gasto.

- 3.- Lotura-mailak, orokorrean, jarraian datozenak izango dira:
- Langile-gastuei dagokienean, atala eta saila.
 - Iharduera-gastu, finantza-gastu, gauzetan egindako inbertsio eta finantza-aktibo nahiz pasiboen aldaketei dagokienean, atala, saila eta egitaraua.
 - Eragiketa arrunt eta kapital-eragiketarako diren transferentzia eta diru-laguntzei dagokienean, kontzeptua, saila eta egitaraua.
- 4.- Dena dela, isilpeko gastuetarako diru-izendapenak, handitzeko modukoak izan daitezkeenak, Autonomi Elkarteko herri-arloko beste erakunde batzuei egin beharreko transferentziak ordaintzeko diru-izendapenak edo urteroko aurrekontuen legetan izaera, eragin edo zertarako berezikotzat hartutakoak behartze-indarrekoak izango dira, gastuen egoera-orrietan erakusten duten zatitze-mailarekin.

67. atala.- Transferentzia-errejimena.

- Hurrengo atalean baimena emateko ezartzen diren aginpideen barruan, diru-izendapenen transferentziak egin ahal izango dira, ondorengo baldintzak betetzen badituzte:
 - Transferitzekoak diren zenbatekoak gaindikinak dituzten diru-izendapenetakoak izatea eta, datozen lekutik datozela, helburu berria kapital-eragiketarako edo gehitu daitezkeen diru-izendapenak finantzatzea izatea.
 - Aginpidea duen kontuhartzaileak txostena emanda egotea.
 - Lege honetako 69. atalean ezarritako muga orokorrez kanpo ez egotea.
- Eragiketa arruntak finantzatzeko diru-izendapenen transferentziak izaera bereko eragiketarako beste diru-izendapen batzuk izan behar dituzte sorburu, diru-izendapenak hasierako baimena jaso zueneko zertarako berezia gordetzen denean salbu.
- Aurrekontuen urteroko legeek diru-izendapenen transferentziak egitea mugatu ahal izango dute, kasuan kasuko ekitaldirako lortu nahi diren ekonomia-politikako helburuen arabera.

- 3.- Los niveles de vinculación serán, con carácter general, los siguientes:
- Artículo y Sección para los gastos de personal.
 - Artículo, Sección y Programa para los gastos de funcionamiento, gastos financieros, inversiones reales, variación de activos y pasivos financieros.
 - Concepto, Sección y Programa para las transferencias y subvenciones con destino a operaciones corrientes y de capital.
- 4.- En todo caso, tendrán carácter vinculante, con el nivel de desagregación con que aparezcan en los estados de gastos, los créditos destinados a gastos reservados, los declarados ampliables, los créditos de pago para transferencias a otros entes integrantes del Sector Público de la Comunidad Autónoma y aquellos otros créditos que por su especial carácter, relevancia o destino se determinen como tal en las leyes de presupuestos anuales.

Artículo 67.- Régimen de transferencias.

- Con los niveles competenciales de autorización que se establecen en el artículo siguiente, podrán realizarse las transferencias de crédito que cumplan los siguientes requisitos:
 - Que los importes a transferir correspondan a créditos excedentarios y su destino, sea cual fuere su origen, sean operaciones de capital o la financiación de créditos ampliables.
 - Que hayan sido informados por el órgano interventor competente.
 - Que no contradigan las limitaciones generales que se establecen en el artículo 69 de esta ley.
- Las transferencias que tengan por destino financiar operaciones corrientes deberán tener su origen en créditos para operaciones de igual naturaleza, salvo que se mantenga el destino específico para el que el crédito fue originalmente autorizado.
- Las leyes anuales de presupuestos podrán limitar la realización de transferencias en función de los objetivos de política económica que se marquen para el ejercicio de que se trate.

68. atala. Aginpideak.

- 1.- Sailburuen, zuzendari nagusien edo administrazioako erakunde autonomiadunetako buruen egitekoa izango da, aginpidea duen kontuhartzaileak aldeko iritzia eman ondoren, sail edo administrazioako erakunde autonomiadun bereko egitarau bereko atalburu bereko diru-izendapenen arteko transferentziak baimentzea, hori egiteak dagokion egitarauko helburuak aldatzen ez baditu.
- 2.- Ekonomi eta Ogasun sailburuaren aginpidea izango da, sailek edo administrazioako erakunde autonomiadunek hala proposatuta, aurreko leteraldian jasotzen ez diren diru-izendapenen transferentziak baimentzea, eragiten dien egitarauaren edo egitarauen helburuetan aldaketak sortzen direnean izan ezik. Aldaketarik izanez gero, baimena emateko aginpidea Jaurlaritzarena izango da, Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta. Dena dela, Ekonomi eta Ogasun sailburuaren aginpidea izango da lege honetako 69.2. atala aurretiaz ezartzearen ondorioz sortutako transferentziak baimentzea.
- 3.- Helburuetan izandako aldaketek egitarauari osotasunean edo egitarauaren homidura guztiei eragiten badiete, bete gabeko egitarauari buruz 72. atalean ezarritakoa beteko da.

69. atala.- Muga orokorrak.

- 1.- Nolanahiko diru-izendapenen transferentziek honako mugapen hauek izango dituzte:
 - a) Ezin izango dute transferentzia-errejimenen arabera edo diru-izendapen gehigarrien bidez gehitutako ordainketetarako diru-izendapena gutxitu, ezta konpromisuzko diru-izendapenak lege honen 31. atalak dioenez gehituta dituen ordainketetarako diru-izendapenik ere.
 - b) Ez dute beste transferentzia batzuen bidez lehen gutxitutako diru-izendapenik gehituko.
 - c) Gehigarri gisa kalifikatutako diru-izendapenak gehigarri izatetik kenduta gutxitu ahal izango dituzte, eta horiek, beraz, ezin izango dira gero gehitu.
- 2.- Goian aipatutako mugak ezin izango dira ezarri diru-izendapenen aldaketek helburu baldin baditu: kontabilitatea behar bezalakoa izatea eta ad-

Artículo 68.- Competencias.

- 1.- Corresponde a los titulares de los Departamentos y a los Directores generales o Presidentes de los Organismos Autónomos Administrativos, previo informe favorable del órgano interventor competente, autorizar las transferencias entre créditos de un mismo capítulo pertenecientes a un mismo programa correspondiente a un mismo Departamento u Organismo Autónomo Administrativo, cuando ello no suponga modificación en los objetivos del programa respectivo.
- 2.- Corresponde al Consejero de Economía y Hacienda, a propuesta de los Departamentos u Organismos Autónomos Administrativos, la autorización de las transferencias de crédito no comprendidas en el párrafo anterior salvo cuando se trate de transferencias que supongan una modificación en los objetivos del programa o programas afectados, en cuyo caso la competencia de autorización corresponderá al Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda. En todo caso, corresponderá al Consejero de Economía y Hacienda la autorización de transferencias que se produzcan como consecuencia de las aplicaciones previas del artículo 69.2 de la presente ley.
- 3.- En los casos en que la modificación de objetivos afecte al programa en su conjunto o a la totalidad de sus dotaciones, se estará a lo que se establece en el artículo 72 sobre programas no ejecutados.

Artículo 69.- Limitaciones generales.

- 1.- Las transferencias de crédito de cualquier naturaleza estarán sujetas a las siguientes limitaciones:
 - a) No minorarán los créditos de pago incrementados en función del régimen de transferencias o mediante créditos adicionales, ni aquellos de los que el correspondiente crédito de compromiso haya sido incrementado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 31 de la presente ley.
 - b) No aumentarán los créditos que hayan sido minorados como consecuencia de otras transferencias.
 - c) Podrán minorar créditos calificados como ampliables con la pérdida de tal calificación, no pudiendo, por tanto, ser susceptibles de incremento posterior.
- 2.- Las anteriores limitaciones no serán de aplicación cuando se trate de créditos modificados para obtener una adecuada imputación contable, créditos

ministrazioko berrantolaketei aurre egitea. Diru-izendapen orokorrean baliabideak jartzen dituzten diru-izendapenekin eta hartaz baliatzean gauza bera gertatuko da, lege honetako 20. atala ezartzearen ondorioz.

70. atala.- Diru-izendapen eta egitarau berriak.

- 1.- Lege honetako eta urteroko aurrekontuen legeetako atalek dakartzaten arauak beteaz egindako diru-izendapenen transferentziak aukera emango dute, diru-izendapen berriak hornitzeko. Diru-izendapen horiek ezin izango dira gehigarri gisa kalifikatu, ezta lege honetan jarritako transferentzia-errejimenen arabera gehitu edo gutxitu ere.
- 2.- Era berean, Jauriaritzak, transferentzia-errejimenaz baliatuz, gastuen egoera-orrietan sartu gabeko egitarau berriak ordainbidez hornitzeko baimena eman ahal izango du.

71. atala.- Egitarau batzuk batean biltzea.

- 1.- Egitarau bateko edo gehiagotako diru-sarrera eta gastuak lehendik dagoen beste egitarau batera eramatea da egitarau batera aldatzea, beti ere gastuaren hasiera bateko zertarakoari eutsita. Ordainketetarako eta konpromesuzko diru-izendapen guztiei eragingo die.
- 2.- Jauriaritzak, doakion sail edo administrazioko erakunde autonomiadunaren ekimenez eta Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta, egitarau batzuk batean biltzeko baimena eman ahal izango du, baldin eta administrazioa berrantolatzeko edo gastuen edo gastuen kontrolaren eraginkortasuna areagotzeko arrazorik balego.

72. atala.- Bete gabeko egitarauak.

- 1.- Ezin izango dira transferitu egitarau bateko ordainketarako diru-izendapenak baldin eta diru-izendapen horiek baimendutako ekitaldian hasi ez bada egitaraua, dena delakoa izanda ere arrazoia.
- 2.- Aurreko lerroaldian esandakoaren arabera erabilkizun gelditutako dirua bete gabeko egitarauaren helburuetarako ez, baizik eta besteetarako erabili ahal izateko, legea beharko da.
- 3.- Ekitaldia bukatu eta aurreko lerroaldian esandako dirua erabili ezean, lege honetako 122. atalean jasotzen den baliogabetze-errejimenaren menpe gertatuko da.

para hacer frente a reorganizaciones administrativas y en los créditos que doten de recursos al crédito global y de las disposiciones del mismo en aplicación del artículo 20 de la presente ley.

Artículo 70.- Créditos y programas de nueva creación.

- 1.- Las transferencias de crédito efectuadas en cumplimiento de las normas contenidas en la presente ley o en las leyes anuales de presupuestos podrán dar lugar a la dotación de créditos de nueva creación que no podrán ser calificados como ampliables ni minorarse ni aumentarse en virtud del régimen de transferencias regulado en la presente ley.
- 2.- Del mismo modo, el Gobierno, en base al régimen de transferencias, podrá autorizar la dotación de nuevos programas no recogidos en los correspondientes estados de gastos.

Artículo 71.- Agrupación de programas.

- 1.- Se entenderá por agrupación de programas el traspase a un programa existente de todos los ingresos y gastos contenidos en otro u otros programas, manteniendo el destino del gasto originalmente establecido para todo ello. Afectará al conjunto de créditos de pago y de compromiso.
- 2.- El Gobierno podrá autorizar la agrupación de programas a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda y a iniciativa del Departamento u Organismo Autónomo Administrativo afectado, siempre que así lo justifiquen razones de reorganización administrativa o de mejora en la eficacia de la ejecución del gasto o de su control.

Artículo 72.- Programas no ejecutados.

- 1.- No serán transferibles los créditos de pago contenidos en cualquier programa cuya ejecución no comience en el ejercicio para el que fueron autorizados cualquiera que fuese su causa.
- 2.- Los fondos disponibles de acuerdo con lo dispuesto en el párrafo anterior requerirán de ley para su utilización en fines distintos a los del programa no ejecutado.
- 3.- Si llegado el fin del ejercicio los fondos a que se refiere el párrafo anterior no hubiesen sido utilizados, se seguirá con ellos el régimen de anulaciones contenido en el artículo 122 de la presente ley.

73. atala.- Konpromisuzko diru-izendapenak.

- 1.- Diru-izendapenen transferentziak konpromisuzko diru-izendapenei dagozkien ordainketetarako diru-izendapenen zenbatekoa gutxitzea edo handitzea badakar, izandako gutxitze edo handitze hori lege honetako 31. atalean aipatzen diren baimentzearen mugak neurtzeko hartuko da kontuan.
- 2.- Aurreko lerroaldian esandako gutxitze-transferentziak ordainketetarako diru-izendapenen baten zenbateko osoari eragiten badio, ordainketetarako diru-izendapen hori zati zeneko konpromisuzko diru-izendapena berez eta besterik gabe ezabatuta geldituko da.
- 3.- Aurreko azpiatalean erabakitakoa hala bada ere, konpromisuzko diru-izendapenei dagozkien ordainketetarako diru-izendapenak transferitzeak, indarrean dagoen legeekin bat etorrita egin badira, kasuan kasuko konpromisuzko diru-izendapena gutxitzea edo handitzea ekarri ahal izango du, bai sorburuan bai helburuan.

74. atala.- Legebiltzarrari jakinaraztea.

- 1.- Ekonomi eta Ogasun Sailak, hiru hilabetez behin, Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuen Batzordeari atalburu honetan araututako transferentzia-errejimenean oinarrituta egindako aldaketen egoera-orrria bidali beharko dio. Denbora tarte horretan izandako egitarau-biltzeen berri ere eman beharko da. Era berean, ihardunbide hori izango da 20. atalaren arabera izandako erabileren eta egindako berrizendapenen berri emateko; beste horrenbeste lege honetako 30.3 eta 31. ataletako baimenen kasuan ere.
- 2.- Egitarau arteko diru-izendapenen transferentziak, egitarau berriak egin izana, eta bai egitarau batzuk batean biltzea ere, Ekonomi eta Ogasun Sailak Eusko Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuen Batzordeari behar bezain zehazki jakinarazi beharko dizkio.
- 3.- Ekonomi eta Ogasun Sailak hilero jakinaraziko dio Eusko Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuen Batzordeari Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta erakunde autonomiadunen aurrekontuak zenbateraino bete diren.

Artículo 73.- Créditos de compromiso.

- 1.- En el caso de que las transferencias impliquen la minoración o aumento en la dotación de créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso, la minoración o ampliación experimentada se computará a los efectos de determinar los límites de autorización a que se refiere el artículo 31 de la presente ley.
- 2.- Si las transferencias de minoración a que se refiere el párrafo anterior afectasen a la totalidad del importe con que estaba dotado un crédito de pago, el crédito de compromiso del que aquél formaba parte quedará anulado automáticamente.
- 3.- No obstante lo establecido en el párrafo anterior, las transferencias de créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso que sean autorizadas de conformidad a la normativa vigente podrán dar lugar a minoración y aumento del correspondiente crédito de compromiso en su origen y destino respectivamente.

Artículo 74.- Comunicación al Parlamento.

- 1.- El Departamento de Economía y Hacienda enviará trimestralmente a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento un estado de las modificaciones operadas en virtud del régimen de transferencias regulado en el presente capítulo con inclusión de las agrupaciones de programas habidas en el período. Del mismo modo, se seguirá este procedimiento para informar de las disposiciones y reasignaciones habidas en relación al artículo 20, así como de las autorizaciones de los artículos 30.3 y 31 de esta ley.
- 2.- Las transferencias de crédito entre programas, la creación de nuevos programas así como la agrupación de programas deberán ser comunicados de forma suficientemente explícita a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco por el Departamento de Economía y Hacienda.
- 3.- Con carácter mensual, el Departamento de Economía y Hacienda remitirá a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco el grado de ejecución de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y sus Organismos Autónomos.

III. ATALBURUA**Aginpide eta/edo zerbitzuen mailetako aldakuntzak****Lehenengo saila.- Estatuarekikoa****75. atala.- Diru-izendapenak aurrekontuan sartzea.**

- 1.- Autonomi Elkartek Estatuan aginpide eta/edo zerbitzu berriak bere gain hartuz gero, Aurrekontu Orokorrean horiek dakartzan betebeharrei erantzuteko beharrezko diren diru-izendapenak sartzea ekarriko du, eta bai kitatzekoak diren ekonomiazko eskubideenak ere, hurrengo leerroaldietan zehazten den eran.
- 2.- Transferentzietarako Bitariko Batzordearen Akordioa Estatuko Aldizkari Ofizialean eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian azken aldiz argitaratu eta hogeitau lan-egun igaro baino lehen, Jaurlaritzak aginpide eta/edo zerbitzu berria hartu deneko ekitaldia bukatu arteko gastuen eta diru-sarreraren egoera-orriak onartuko ditu.
- 3.- Aurreko azpiatalean aipatzen den Jaurlaritzaren onarpen hori aginpide eta/edo zerbitzu berrirako aurrekontuaren egitasmo bereziari buruzkoa izango da; egitasmo horrek lege honetako arauekin bat etorri beharko du.

76. atala.- Onartzeko modua.

- 1.- Transferentzietarako Bitariko Batzordearen Akordio bakoitzaren gai diren aginpide eta/edo zerbitzuen gastuen egoera-orrian sartutako ordainketa-erako diru-izendapenen zenbatekoari dagokionez honakoak gerta daitezke: batetik, Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuan hasieran onartutako gastuen egoera-orriko ordainketa-erako diru-izendapenen zenbatekoaren %5 baino handiagoa izatea; bestetik, bere egitarauaren zenbatekoaren %45 baino gehiagokoa izatea; eta azkenik, ekitaldiko azaroaren lehena baino lehen jartzea indarrean. Horrelakoetan, Jaurlaritzak, aurreko atalean agindu bezala, gastuen eta diru-sarreraren egoera-orriak ontzat eman zirenetik hogeitau lan-egunen barruan, lege-egitasmo bat bidaliko dio Legebiltzarrari ontzat eman dezan; aginpide eta/edo zerbitzu horiekiko aurrekontuak jasoko dira lege-egitasmo horretan.
- 2.- Aurreko azpiatalean aurrikusi gabeko guztietan, Jaurlaritzak, horiei dagozkien egitarauetan, aurrez onartutako aurrekontu-izendapenak eta diru-sarrerak jasoko ditu, eta aurrekontuan sar-

CAPÍTULO III**Variación en el nivel de competencias y/o servicios****Sección primera.- En relación al Estado****Artículo 75.- Incorporación de créditos.**

- 1.- La asunción por parte de la Comunidad Autónoma de nuevas competencias y/o servicios procedentes del Estado supondrá la incorporación en los Presupuestos Generales de los créditos necesarios para atender al cumplimiento de las obligaciones derivadas de aquélla, así como de los derechos económicos previsto liquidar, en la forma en que se dispone en los párrafos siguientes.
- 2.- Antes de que transcurran veinte días hábiles contados a partir de la última publicación del correspondiente Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias, en el Boletín Oficial del Estado y en el Boletín Oficial del País Vasco, el Gobierno aprobará los estados de gastos e ingresos correspondientes a la nueva competencia y/o servicio durante el periodo que reste hasta finalizar el ejercicio económico en que se haya hecho efectivo el traspaso de competencias y/o servicios.
- 3.- La aprobación por el Gobierno a que refiere el párrafo anterior se realizará sobre el proyecto de presupuesto específico, para la nueva competencia y/o servicio, elaborado de acuerdo con las normas contenidas en la presente ley.

Artículo 76.- Procedimiento de aprobación.

- 1.- Si el importe de los créditos de pago incluidos en el estado de gastos correspondiente a competencias y/o servicios objeto de cada Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias superase el 5% del importe de los créditos de pagos incluidos en el del estado de gastos originalmente aprobado del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma o el 40% del correspondiente al programa en que se integre, y el comienzo de su efectividad tuviera lugar en una fecha anterior al día uno de noviembre del ejercicio, el Gobierno remitirá al Parlamento para su aprobación un proyecto de ley relativo al presupuesto correspondiente a las referidas competencias y/o servicios, en el plazo de veinte días hábiles siguientes a la fecha en que se aprobaron los estados de gastos e ingresos conforme a lo dispuesto en el artículo anterior.
- 2.- En los demás supuestos no contemplados en el párrafo anterior, el Gobierno consignará en los programas correspondientes los créditos e ingresos presupuestarios previamente aprobados, debiendo

tzeko dekretua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu beharko da.

77. atala.- Atzera itzultzea.

Aurrekontu Orokor horretarako dirua izendatuta daukaten aginpide eta/edo zerbitzu batzuk atzera Estatuari itzultzea gertatuz gero, Ekonomi eta Ogasun Sailak diru-izendapenak bestetara transferitzeko espedienteak egingo ditu.

Bigarren Saila.- Lurralde historikoei buruzkoan

78. atala.- Diru-izendapenak aurrekontuan sartzea.

Autonomi Elkarteak lurralde historikoen aginpi-deak eta/edo zerbitzuak bere gain hartuz gero, lege honen 75. eta 76. ataletan araututako ihardunbide bera bete-ko da.

79. atala.- Lurralde historikoentzako transferentziak

1.- Autonomi Elkarteak lurralde historikoei edo horietakoren bati aginpide eta/edo zerbitzu-transferentziak egin, eta transferentziak egindako ekitaldiko Aurrekontu Orokorra ordurako onartuta egonez gero, Aurrekontuan lurralde horretarako jarrita zeuden, baina artean erabili gabe, ordainketetarako diru-izendapenak gehitu egingo dira eta, hein berean, gastuen egoera-orria gubaitu. Halaber, transferitutako aginpide eta/edo zerbitzua egiteratzeari dagozkionak izan, aurrekontuan sartuta egon, eta egun horretan artean jaso gabe dauden tasak eta gainontzeko diru-sarrerak ere.

2.- Lurraldekako zehaztapenik gabeko ordainketetarako diru-izendapenen kasuan, Foru-Diputazio bakoitzari dagokion zatia, transferitutako zerbitzuari eusteko zegokion erabakitze-chunekoa bera erabilita aterako da.

80. atala.- Lantoki hutsak.

Aurreko atalean aipatutako transferentziek langileen zerbitzuei buruzkoak izan eta aurrekontuan diruz hornitutako nolanhiko lantokiak hutsik gelditzea bada-karte, -lantoki horiek Estatuak Autonomi Elkarteari transferitutako langileenak nahiz Autonomi Elkarteak zuzenean aukeratutakoak izan-, Ekonomi eta Ogasun Sailak lantoki horietarako gastuen egoera-orrian dauden diru-izendapenen transferentziak erabakiko ditu eta, ondorioz, langile-errola txikiagotuko da. Transferentzia horien kontura, lurralde historikoek hutsak gelditutako

publicarse en el Boletín Oficial del País Vasco el oportuno decreto de incorporación.

Artículo 77.- Reversión.

En los supuestos en que se produzca una reversión de competencias y/o servicios al Estado para los que exista dotación en los Presupuestos Generales, el Departamento de Economía y Hacienda instrumentará los correspondientes expedientes de transferencia de créditos.

Sección segunda - En relación a los Territorios Históricos

Artículo 78.- Incorporación de créditos.

En el supuesto de que la Comunidad Autónoma asumiese competencias y/o servicios procedentes de los Territorios Históricos se aplicará idéntico procedimiento al regulado en los artículos 75 y 76 de la presente ley.

Artículo 79.- Transferencias a los Territorios Históricos.

1.- Las transferencias de competencias y/o servicios que se efectúen desde la Comunidad Autónoma a los Territorios Históricos, o a alguno de éstos, acordada con posterioridad a la aprobación de los Presupuestos Generales del año en que tenga lugar la efectividad de esa transferencia, determinará la reducción del correspondiente estado de gastos en el mismo importe a que asciendan los créditos de pago consignados en el mismo con destino al Territorio de que se trate y estuvieren pendientes de disposición a la fecha de efectividad del traspaso, así como de las tasas y demás ingresos, presupuestados y no percibidos a dicha fecha, que se deriven del ejercicio de la competencia y/o servicio transferido.

2.- Cuando se trate de créditos de pago no territorializados la participación correspondiente a cada Diputación Foral se determinará en función del mismo índice de imputación con que hubiere contribuido al sostenimiento del servicio traspasado.

Artículo 80.- Vacantes.

Cuando las transferencias a que se refiere el artículo anterior fuesen de servicios personales e incluyan vacantes de cualquier naturaleza que se hallen dotadas presupuestariamente, tanto si se refieren a personal transferido por el Estado a la Comunidad Autónoma como al seleccionado directamente por ésta, el Departamento de Economía y Hacienda acordará las transferencias relativas a las dotaciones que dichas vacantes tengan en el estado de gastos, con minoración de la plantilla correspondiente. Con cargo a dichas transferencias, los Te-

lantoki horiek beren langileekin edo horretarako aukeratuakoeekin bete ahal izango dituzte.

81. atala.- Atzera Itzultzea.

78. eta 79. ataletan esandako aginpide eta/edo zerbitzuak atzera itzuliz gero, atal horietan alderantzizko kasuetarako ezarritako ihardumbideak erabiliko dira, eta era berean 80. atalean zehaztutakoa ere.

IV. ATALBURUA

Diru-izendapenak ordainbidez hornitzea

82. atala.- Diru-izendapenentarako erabil daitezkeen diru-sarrerak.

- 1.- Ekitaldian egin eta Autonomi Elkartekeko Administrazioaren edo administrazioko erakunde autonomiadunen aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orrietan aurrikusi gabeko diru-sarrek, edo aurrikusitako zenbatekoa gainditzen duten diru-sarrek, dagokien gastuen egoera-orrian ordainketetarako diru-izendapenak sortarazi ahal izango dituzte.
- 2.- Ordainketetarako diru-izendapen, egitarau, eta indarrean dagoen egitaraua zabalagotzeko erabilgarriztat, bereziki, honako eragiketa hauei dagozkienak jo ahal izango dira:
 - a) Norbanako edo pertsona juridikoen egingako ekarpenak edo ekarpen-konpromisu finkoak, Autonomi Elkartearekin edo horren erakunde autonomiadunen batekin bat erakunde horiek berez dituzten xede eta helburuen barruan dauden gastuak finantzatzekoak.
 - b) Ondare-ondasunen inorentzea.
 - c) Zerbitzugintza.
 - d) Maileguak berreskuratzea, kasuan kasu.
 - e) Hala egokituz gero, Estatuaren Aurrekontu Orokorren eta beste herri-erakunde batzuen kontura nahiz pertsona edo erakunde pribatuetatik hartutako ekarpenak.
 - f) Bestelako diru-sarrerak, baita norbere zergenak ere, baldin eta hauek Autonomi Elkartearen Administrazioaren edo administrazioko erakunde autonomiadunen aurrekontuetako diru-sarreraren egoera-orrietan

territorios Históricos podrán cubrir las citadas vacantes con el personal propio o seleccionado al efecto.

Artículo 81.- Reversión.

En los supuestos en que se produzca una reversión de las competencias y/o servicios a que se refieren los artículos 78 y 79 se aplicarán, respectivamente, los procedimientos establecidos en dichos artículos para los supuestos contrarios y del mismo modo se aplicará lo dispuesto en el artículo 80.

CAPÍTULO IV

Habilitación de créditos

Artículo 82.- Ingresos susceptibles de habilitación.

- 1.- Los ingresos obtenidos en el ejercicio que no hubiesen sido previstos en los estados de ingresos de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma o de sus Organismos Autónomos Administrativos o cuya cuantía superase la prevista en los mismos podrán generar crédito de pago en el correspondiente estado de gastos.
- 2.- En particular se considerarán ingresos susceptibles de habilitación de nuevo crédito de pago, o programa o ampliación de los ya existentes, los derivados de las siguientes operaciones:
 - a) Aportaciones o compromisos firmes de aportación de personas naturales o jurídicas para financiar, juntamente con la Administración de la Comunidad Autónoma o con alguno de sus Organismos Autónomos Administrativos, gastos que por su naturaleza estén comprendidos en sus fines u objetivos respectivos.
 - b) Enajenaciones de bienes de patrimonio.
 - c) Prestaciones de servicios.
 - d) Reembolso de préstamos, en su caso.
 - e) Aportaciones que, en su caso, se reciban con cargo a los Presupuestos Generales del Estado o de otros Entes Públicos o procedan de personas o entidades privadas.
 - f) Otros ingresos incluso de tributos propios que superen las cifras consignadas en los estados de ingresos de los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma o de sus Organismos Autónomos Ad-

izendatutako kopuruak gaintzen badi-
tuzte.

- 3.- Aurreko lerroaldiko a) eta e) azpiataletan aipatu-
tako eragiketen bidez hornitutako diru-
izendapenak, hala egokituz gero, erabakitako
egitasmo zehatzak egiteratzeko erabili beharko
dira.

83. atala.- Bideratzea.

- 1.- Aurreko 82. atalean araututako diru-izendapenen
sortarazpena Jauriaritzaren dekretuz egingo da
Ekonomi eta Ogasun Sailaren edo, hala egokituz
gero, doakien beste sailen proposamenez, Ekono-
mia-Batzordeak ontzat eman ondoren, baldin eta
diru-izendapen berrien zenbatekoa dagokion au-
rrekontuko gastuen egoera-orrian dauden ordain-
ketetarako diru-izendapen guztien chuneko 5koa
baino gehiago ez bada.
- 2.- Bestelakoetan, Jauriaritzak, araudi bidez jarritako
bideak egin ondoren, diru-izendapenen horniketa-
rako lege-egitasmo bat aurkeztuko dio Legebiltza-
rriari.

84. atala.- Legebiltzarreko izapideak

Aurreko atalean aipatutako kasuan, Jauriaritzak
horri buruzko lege-egitasmoen izapideak egiteko eskea
egingo dio Legebiltzarrari lege honen 76. atalaren 3. le-
rroaldian ezarritakoak betez.

85. atala.- Aldibaterako baldintzak

Ekitaldiko azken egunean diru-izendapena izan
eta erabili ez den dirua, Euskal Herriko Diruzaintza Na-
gusira joango da.

V. ATALBURUA

Diru-izendapenak aurrekontuan sartzea

86. atala.- Ekonomi eta Ogasun Sailak sartzea.

Autonomi Elkarteko Administrazioak eta admi-
nistrazioko erakunde autonomiadunek indarrean duten
ekitaldiko aurrekontuetan, Ekonomi eta Ogasun Sailak
ordainketetarako diru-izendapenak sartu ahal izango
ditu, baldin eta aurreko ekitaldiko aurrekontuko gastuen
egoera-orrian sartuta edo aitortutako betebeharrak bete-
tzeari erabiki gabe badaude, eta honako hauetakoren
bati badagozkio:

ministrativos.

- 3.- Los créditos habilitados en base a las operaciones
descritas en los apartados a) y e) del párrafo ante-
rior deberán aplicarse, en su caso, a la realización
de aquellos proyectos concretos que al efecto se
hubiesen convenido.

Artículo 83.- Procedimiento.

- 1.- La habilitación de créditos regulada en el artículo
82 anterior se llevará a cabo mediante el oportuno
decreto del Gobierno, previa aprobación por la
Comisión Económica a propuesta del Departamento
de Economía y Hacienda y de los demás
Departamentos que, en su caso, se vean afectados,
siempre que el importe de los nuevos créditos no
supere el 5% del conjunto de créditos de pago
contados en el estado de gastos del presupuesto.
- 2.- En los demás casos, el Gobierno, previo cumpli-
miento del procedimiento que reglamentaria-
mente se determine, presentará ante el Parla-
mento un proyecto de ley de habilitación de crédi-
tos.

Artículo 84.- Trámite parlamentario.

En el caso contemplado en el artículo anterior el
Gobierno solicitará del Parlamento la tramitación de los
correspondientes proyectos de ley en los términos esta-
blecidos en el párrafo 3 del artículo 76 de la presente ley.

Artículo 85.- Requisitos temporales.

Los fondos que al último día del ejercicio econó-
mico no hubiesen sido utilizados mediante el procedi-
miento de habilitación pasarán a la Tesorería General del
País Vasco.

CAPÍTULO V

Incorporación de créditos

Artículo 86.- Incorporación por el Departamento de Economía y Hacienda.

Por el Departamento de Economía y Hacienda se
podrán incorporar, en cada caso, al Presupuesto de la Ad-
ministración de la Comunidad Autónoma y al de sus Or-
ganismos Autónomos Administrativos del ejercicio vi-
gente los créditos de pago, incluidos en los estados de
gastos de los respectivos presupuestos del ejercicio ante-
rior, que no estuviesen afectados al cumplimiento de
obligaciones ya reconocidas y correspondan a alguno de
los siguientes casos:

- a) Jaurjaritzaren baimenarekin transferitutako diru-izendapenak eta egindako diru-izendapen gehigarriak, biak ekitaldiko azken hiruhilabetekoan.
- b) Abenduaren lehena baino lehen hartu ziren eta egiaztatutako arrazoiengatik egiteratzerik izan ez duten betebeharrei erantzuteko gastuei dagozkien diru-izendapenak.
- c) Doazkien ekonomiazko eskubideak benetan bildu izanaren arabera baimena duten diru-izendapenak.
- d) Lege honen 82. atalean aipatutako eragiketen bidez ekinean jarritako diru-izendapenak.

87. atala.- Jaurjaritzak sartzea.

Aurreko atalaren lehenengo leerroaldian ezarritako baldintzak betetzen dituzten eta atal horretan ematen den zerrendan sartu gabe dauden diru-izendapenei dagokienez, Jaurjaritzak, Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez eta Ekonomia-Batzordeak ontzat eman ondoren, Autonomi Elkarteko Administrazioaren eta administrazioiko erakunde autonomiadunen hurrengo urteko aurrekontuetan sartu ahal izango ditu diru-izendapenak.

88. atala.- Aurrekontuan sartutako diru-izendapenak ezartzea.

- 1.- Aurreko 86. ataleko a) eta b) azpiatalen arabera sartutako diru-izendapenak, transferentziarako, diru-izendapen gehigarriak edo konpromisuzko baimena emateko arrazoi izandako gastuetarako erabili beharko dira.
- 2.- Aurreko atalen arabera sartutako diru-izendapenak kapital-eragiketarako erabili beharko dira.

89. atala.- Diru-izendapenak sartzeko era.

- 1.- Aurreko 86. eta 87. atalen gai izandako diru-izendapenen sartzeko, hurrengo ekitaldiko dagokien aurrekontuko gastuen egoera-orrietan sartuta egon eta, egiterapenean, sartzen diren diru-izendapenak bertan lehenetik zeudenekoen jarraipide diren egitarauetan sartuz egingo da.
- 2.- Egitarau horiek bukatuta egoteagatik edo beste edozergatik, diru-izendapenak, aurreko idazpuruaren esandako moduan, hurrengo ekitaldiko aurrekontuetan dagozkien egitarauetan eurretan sartzea ezinezkoa denean, sartzeko hori, egita-

- a) Créditos que hayan sido objeto de transferencia autorizada por el Gobierno y créditos adicionales concedidos, ambos en el último trimestre del ejercicio.
- b) Créditos correspondientes a gastos que amparen compromisos contraídos con anterioridad al día 1 de diciembre y que por causas justificadas no hayan podido realizarse.
- c) Créditos autorizados en función de la efectiva recaudación de derechos afectados.
- d) Créditos habilitados por las operaciones que se enumeran en el artículo 82 de la presente ley.

Artículo 87.- Incorporación por el Gobierno.

El Gobierno, previa aprobación de la Comisión Económica y a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, podrá incorporar, en cada caso, al Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma y al de sus Organismos Autónomos Administrativos del ejercicio siguiente los créditos que cumpliendo las condiciones establecidas en el párrafo inicial del artículo anterior no estén comprendidos en la enumeración que se hace en dicho artículo.

Artículo 88.- Aplicación de los créditos incorporados.

- 1.- Los créditos incorporados en virtud de lo dispuesto en los apartados a) y b) del artículo 86 anterior deberán aplicarse a los mismos gastos que justificaron, respectivamente, la autorización de la transferencia o del crédito adicional o la adquisición del compromiso.
- 2.- Los créditos incorporados en virtud de lo dispuesto en el artículo anterior se aplicarán a la realización de operaciones de capital.

Artículo 89.- Forma de incorporación.

- 1.- La incorporación de créditos contemplada en los artículos 86 y 87 anteriores se llevará a cabo mediante su integración en los programas que, incluidos en los estados de gastos de los respectivos presupuestos del siguiente ejercicio, sean continuación, en su ejecución, de aquéllos en que figuraban los créditos objeto de incorporación.
- 2.- Cuando la incorporación de créditos a los mismos programas del presupuesto respectivo del ejercicio siguiente, en los términos contemplados en el párrafo anterior, no resultase posible por haberse finalizado dichos programas o por cualquier otra

rau-arteko diru-izendapenen transferentziatarako lege honetan zehaztutako errejimenari buruzko arauak beteaz egingo da.

90. atala.- Aldibaterako baldintzak

- 1.- Sartutako diru-izendapenak, sartzeko egiten den ekitaldiaren barruan burutu beharko dira, eta urte horretako abenduaren 31n erabili gabe gelditutako zatia dagokion dirua Euskal Herriko Diruzaintza Nagusian sartuko da.
- 2.- Sartzeko gai izan, eta hurrengo ekitaldiko ekainaren 30ean lege honek dakartzen arauen arabera dagozkien aurrekontuetan sartu gabe dauden diru-izendapenak baliogabetuta gelditu dira eta horietako dirua, era berean, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusian sartuko da.

91. atala.- Konpromisuzko diru-izendapenak

Ekitaldi baterako onartu eta ekitaldi horretan erabili ez diren ordainketetarako diru-izendapenak konpromisuzkoak badira, aurrekontuetan sartzeak konpromisuzkoak ere berez eta besterik gabe sartzeko ekarriko du.

VI ATALBURUA Diru-izendapenen birjarpena

92. atala.- Birjarpen kasuak

- 1.- Egin behar ez eta aurrekontuko diru-izendapenen kontura egindako ordainketen itzulketaren bidez lortutako diru-sarrerarik izanez gero, sarrera horrek diru-izendapenak berriz ordainketak egin zirenean zeuden bezalaxe jartzea ekarriko du, bai ordainketak, eta bai diru-sarrerak, aurrekontu-urte berekoak badira.
- 2.- Diru-sarrera lehenagoko aurrekontuetan egindako diru-izendapenen bati badagokio, Ekonomia-Batzordeak ontzat eman ondoren Ekonomia eta Ogasun Sailak egindako proposamenez, itzulketa hori indarreango aurrekontuetako zer diru-izendapeni dagokion zehaztuko du Jaurlari-tzak.

causa, la incorporación se realizará con cumplimiento de las normas relativas al régimen de transferencias de crédito regulado en la presente ley.

Artículo 90.- Requisitos temporales.

- 1.- Los créditos incorporados deberán ser realizados dentro del ejercicio en que se produce la incorporación, de modo que los fondos correspondientes a la parte no dispuesta al 31 de diciembre de dicho año pasarán a formar parte de la Tesorería General del País Vasco.
- 2.- Los créditos susceptibles de incorporación que al 30 de junio del ejercicio siguiente no hubiesen sido incorporados a los respectivos presupuestos en virtud de las normas contenidas en la presente ley, quedarán anulados y los fondos correspondientes pasarán a formar parte, igualmente, de la Tesorería General del País Vasco.

Artículo 91.- Créditos de compromiso.

En el caso de tratarse de créditos de pago que no se hubiesen comprometido en el ejercicio para el que fueron aprobados y se refiriesen a créditos de compromiso, su incorporación llevará consigo la incorporación automática de estos últimos.

CAPÍTULO VI Reposición de créditos

Artículo 92.- Supuestos de reposición.

- 1.- Si se obtuviesen ingresos por reintegro de pagos realizados indebidamente con cargo a créditos presupuestarios, aquéllos darán lugar a la reposición de estos últimos en iguales condiciones a las que tenían en el momento de realizarse el pago, siempre que tanto el pago como el ingreso se refirieran al mismo ejercicio presupuestario.
- 2.- Si el ingreso correspondiese a un crédito consignado en presupuestos anteriores, el Gobierno, previa aprobación de la Comisión Económica a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, determinará el crédito o créditos de los presupuestos vigentes a los que afecte la reposición.

VII ATALBURUA

Diru-izendapen gehigarriak

Lehenengo saila.- Ordainketetarako diru-izendapen gehigarriak

93. atala.- Noiz emango diren.

Gastu bat egin beharra izan eta horretarako zehazki egindako diru-izendapenik ez egotea, edo egon arren, aski izan ez eta gehigarri ez izatea gertatu, eta horri lege honetan araututako aldakuntza-erregimenaz baliatuz erantzuterik ez badago, diru-izendapen gehigarri bat egiteko bideetara joko da, hurrengo lerroaldietan jartzen diren arauei atxikiz.

94. atala.- Lege-egitasmoa.

- 1.- Aurreko atalean aipatutako gastua Autonomi Elkarteko Aurrekontuaren kontura egitekoa bada, Ekonomi eta Ogasun Sailak, Ekonomia-Batzordeak baiezkota eman ondoren, Jaurlaritza-Batzordeari eskea egingo dio diru-izendapen gehigarri bat emateko lege-egitasmo bat bidaltzeko Legebiltzarrari. Lege-egitasmo horretan herri-gastuaren gehikuntza horretarako dirubideak nondik egingo diren zehaztuko da.
- 2.- Aurreko lerroaldian adierazitakoa egingo da gastua Autonomi Elkarteko Administrazioaren erakunde autonomiadun baten aurrekontuen kontura egin beharrekota bada, eta hurrengo ataleko 1. lerroaldian jartzen diren ehunekoak gainditzen badiu.

95. atala.- Administrazio-baimena.

- 1.- Diru-izendapen gehigarriaren beharra administrazioaren erakunde autonomiadun batean gertatu eta horren zenbatekoak Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuetako diru-izendapenak gehituz ez badakar, baimena ematea honakooi doakie: Ekonomi eta Ogasun Sailari baldin eta zenbatekoa dagokion erakundearen gastuen egoera-orrain sartutako ordainketetarako diru-izendapenen gutzitzaoren %3 baino gehiago ez bada; eta Jaurlaritzari, %3 baino gehiago baina %5 baino gehiago ez denean, Ekonomia-Batzordeak ere baiezkota eman ondoren eta Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez.-
- 2.- Aurrekontu-ekitaldi bakoitzean, aurreko lerroaldian esandako ehuneko horiek metatuz erabiliko dira.
- 3.- Aurrekontuen aldakuntza, aldakuntza hori zein sailen edo zein erakunderen aurrekontuari dago-

CAPÍTULO VII

Créditos adicionales

Sección primera.- Créditos adicionales de pago

Artículo 93.- Supuestos de concesión.

En el caso de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado o si existiendo éste fuese insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulado en la presente ley, se recurrirá al trámite de concesión de crédito adicional, de acuerdo con las normas que se señalan en los artículos siguientes.

Artículo 94.- Proyecto de ley.

- 1.- Si el gasto a que se refiere el artículo anterior debiera realizarse con cargo al Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma, el Departamento de Economía y Hacienda, previa aprobación por la Comisión Económica, elevará al Consejo de Gobierno, para su remisión al Parlamento, un proyecto de ley de concesión de crédito adicional en el que se especificarán los medios a través de los cuales se financiará el mayor gasto público.
- 2.- Del mismo modo al establecido en el párrafo anterior se procederá en los casos en que el gasto deba realizarse con cargo al Presupuesto de un Organismo Autónomo de carácter Administrativo y supere los porcentajes establecidos en el párrafo 1 del artículo siguiente.

Artículo 95.- Autorización administrativa.

- 1.- Si la necesidad del crédito adicional se produjera en un Organismo Autónomo Administrativo y su importe no supusiese aumento en los créditos del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma, su autorización corresponderá al Departamento de Economía y Hacienda si su importe no excede del 3% del conjunto de créditos de pago incluidos en el Organismo de que se trate, y al Gobierno, previa aprobación de la Comisión Económica a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, cuando supere el 3% y no pase del 5%.
- 2.- Los porcentajes indicados en el párrafo anterior se aplicarán acumulativamente en cada ejercicio presupuestario.
- 3.- La modificación presupuestaria se tramitará mediante expediente informado por el Departamento

kion, hark egingo du, ondorengok dituen espedientearen bidez:

- a) Gastua beharrezkoa eta presakoa dela egiaztatzea.
- b) Proposamenaren gai den gehikuntza finantzatzeko duen baliabidea zehaztatzea.
- c) Gehitu beharreko aurrekontuetako diru-atala, behar bezala zehaztuta.

4.- Jaurlaritzak, hiru hilabetez behin, atal honetaz baliatuz baimendutako diru-izendapenen berri emango dio Legebiltzarrari.

Bigarren saila.- Konpromisuzko diru-izendapen gehigarriak

96. atala.- Errejimena.

Konpromisuzko diru-izendapenei onartzerakoan jarritako baldintzak lege honen 31. atalak dioen mugetatik gora aldatu ahal izateko, aurreko 94. atalak agintzen duenez lege bat izango da beharrezko.

VIII ATALBURUA

Merkataritzako erakunde autonomisidunen, zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen aurrekontuetako aldakuntzak

97. atala.- Orotarikoa.

- 1.- Mugatzen jotako kontzeptuen zenbatekoetan egindako aldaketak, alegia, atalburu honek eragiten dituen erakundeen iharduera- edo kapital-aurrekontuetan egindakoak, hartuko dira aurrekontuetako aldakuntzat, lege honetako 54. ataleko zerrendaketan aipatutako moduan.
- 2.- Atalburu honetan aipatzen diren erakundeen aurrekontuen aldakuntzak Ekonomi eta Ogasun Sailak onartu beharko ditu, eragiten dion sailak proposatuta, egin beharreko aldakuntzak eragiten dion erakundearen helburuetan ere aldakuntzak ekartzen dituen salbu; kasu horretan, Jaurlaritzak onartu beharko ditu, Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatu ondoren.
- 3.- Atalburu honetan aipatzen diren erakundeetako aginpidetun organoek, Ekonomi eta Ogasun Sailaren baimena izanik, lege honetako 55. atalean aipatzen diren gerorako konpromisuen egoera-orria handiagotu egin ahal izango dute, erakunde bakoitzarentzat hasieran baimendutako guztizko zenbatekoaren % 10eraino. Igoera hori

a cuyo presupuesto afecte o al que esté adscrito el Organismo, que incluirá:

- a) La justificación de la necesidad o urgencia del gasto.
- b) La especificación del recurso que ha de financiar el aumento propuesto.
- c) La partida presupuestaria, debidamente detallada, a incrementar.

4.- El Gobierno dará cuenta trimestralmente al Parlamento de los créditos autorizados en base al presente artículo.

Sección segunda.- Créditos adicionales de compromiso

Artículo 96.- Régimen.

La variación en las condiciones en que fueron aprobados los créditos de compromiso, por encima de los límites a que se refiere el artículo 31 de la presente ley, requerirá de ley cuya elaboración se regirá por lo dispuesto en el artículo 94 anterior.

CAPÍTULO VIII

Modificaciones en los Presupuestos de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas

Artículo 97.- General.

- 1.- Se entenderá por modificación presupuestaria en los presupuestos de explotación o de capital de las entidades a que se refiere el presente capítulo toda variación en los importes de los conceptos considerados limitativos, tal y como se han enumerado en el artículo 54 de la presente ley.
- 2.- Las modificaciones presupuestarias de las entidades a que se refiere el presente capítulo deberán ser autorizadas por el Departamento de Economía y Hacienda a propuesta del Departamento afectado salvo cuando la modificación a la que se refieren suponga una modificación en los objetivos de la entidad afectada, en cuyo caso corresponderá al Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda.
- 3.- Los órganos responsables de las distintas entidades a que se refiere el presente capítulo podrán, previa autorización del Departamento de Economía y Hacienda, incrementar el estado de compromisos futuros a que se refiere el artículo 55 de la presente ley, hasta un 10% del importe global de los inicialmente autorizados para cada entidad.

% 30era ere iritsi ahal izango da Jaurlaritzaren baimena baldin badauka, Ekonomia-Batzordeak onartu ondoren. Baimen horien berri Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuen Batzordeari eman beharko zaio hiru hilabeteen behin.

98. atala.- Kasu bereziak.

- 1.- Atalburu honetan aipatzen diren erakundeek izandako diru-sarrerak eta finantzaketa, beren iharduerean garapenaren ondorioz lortutakoak izan ez eta iharduera- eta kapital-aurrekontuetako aurrikuspenetakoak baino handiagoak badira, edozein eragiketá egiteko erabili ahal izango dira, erakundearen urteko helburuen barruan ageri ez arren, Ekonomi eta Ogasun Sailaren baimenaz, igoerak hasieran aurrikusitakoaren alderatuta gehienez ere % 10ekoa bada. Igoera hasieran aurrikusitakoa baino % 30 handiagoa izatera iritsi ez bada, Jaurlaritzaren ardura izango da baimena ematea. Gainontzeko kasuetan, Legebiltzarrak izango du hitza eta Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta Jaurlaritzak horretarako aurkeztutako lege-egitasmoa erabakiko du.
- 2.- Atalburu honetan aipatzen diren erakundearen aurrekontuetan diru-kopururik izendatu ez zaion gastu edo diru-sarreraren bat egin behar bada, eta erakundearen urteko helburuen barruan ageri ez bada dena delako iharduera, Ekonomi eta Ogasun Sailak aurrekontuak igotzea erabaki ahal izango du, igoera horrek kasuan kasuko erakundearen aurrekontu osoaren % 10 gainditzen ez badu, Ekonomi Sailak egindako zenbaketan oinarrituta. Beti ere, sail horrek ezarritako ihardunbidea bete beharko da. Aurrekontuetan egin nahi den igoera jarritako muga baino handiagoa eta gehienez ere % 30erainokoa baldin bada, Jaurlaritzak eman beharko du baimena; eta ehuneko hori baino gehiagokoa bada, berriz, Legebiltzarrak izango du hitza. Legebiltzarrak erabakiko du Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta Jaurlaritzak horretarako aurkeztutako lege-egitasmoa.

99. atala.- Baltza-gaindikinak.

- 1.- Jaurlaritzak, ekitaldirako jarritako helburuak zentzuzko gauzatu diren ikusita, merkataritzako erakunde autonomiadunei, zuzenbide pribatuko

Dicho incremento podrá llegar hasta un 30% con autorización del Gobierno, previa aprobación de la Comisión Económica. De tales autorizaciones se dará cuenta trimestralmente a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco.

Artículo 98.- Supuestos específicos.

- 1.- Los ingresos y la financiación obtenidos por parte de las entidades a que se refiere el presente capítulo que, no derivados del desarrollo de sus propias actividades, superen los previstos en los presupuestos de explotación y de capital respectivamente en cada entidad, podrán ser aplicados a la realización de cualesquiera operaciones aun cuando éstas no figuren entre los objetivos anuales de la entidad de que se trate con autorización del Departamento de Economía y Hacienda cuando tales ingresos no superasen el 10% de los inicialmente previstos. La autorización corresponderá al Gobierno si los ingresos no superan el 30% de los inicialmente previstos. En otro caso, corresponderá al Parlamento, quien deberá pronunciarse sobre el correspondiente proyecto de ley que presente a tales efectos el Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda.
- 2.- En el caso de tener que realizarse algún gasto o inversión para el que no exista dotación en los presupuestos de las entidades a que se refiere el presente capítulo y se refiera a actividades no comprendidas en los objetivos anuales de la entidad de que se trate, podrán acordarse aumentos de presupuestos por parte del Departamento de Economía y Hacienda si no sobrepasan el 10% del conjunto de los presupuestos del ente respectivo computado como se establezca por aquel Departamento y cumpliendo el procedimiento que, asimismo, se establezca por el mismo. La autorización de los aumentos de presupuestos por encima del límite porcentual establecido corresponderá al Gobierno si no superase el 30% del conjunto de los presupuestos mencionados, o al Parlamento si superase este último porcentaje. Este órgano deberá pronunciarse sobre el correspondiente proyecto de ley que presente a tales efectos el Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda.

Artículo 99.- Excedentes de fondos.

- 1.- El Gobierno, a la vista del grado de ejecución de los objetivos establecidos para el ejercicio, podrá declarar como excedentarios, en la cuantía que es-

herri-erakundeek eta herri-baltzuek emateko lehen zeuden diruen komenigarri irizitako zatia gaindikintzat jo ahal izango du, Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta. Gaindikin horiek, beren izararen arabera, eragiketa arrunt nahiz kapital-eragiketarako erabili ahal izango dira, diru-izendapenak transferitzeko lege honetan ezartzen den errejimenerako arauak betez.

- 2.- Merkataritzako erakunde autonomiadunek, zuzenbide pribatuko herri-erakundeek eta herri-baltzuek erregistratutako baltza-gaindikinak -zenbait helburu finantzatzeko baltzetakoak-, helburuak ez betetzearen edo betetzea atzeratzearen ondoriozko gaindikinak badira, kontutan izango dira hurrengo ekitaldirako aurrekontuetako finantzazioa zehazteko.

IX. ATALBURUA Unean-uneko neurriak

100. atala.- Inbertsio bereziko egitaraua.

- 1.- Aurreko atalean esandako arrazoiengatik, Autonomi Elkartearen Aurrekontuko gastuen egoera-orriak inbertsio bereziko egitarau bat izan ahal izango du barne, Jaurlaritzak ekonomia-egoeraren arabera egin ditzakeen kapital-eragiketei buruzko behar bezala zehaztutako egitasmoak jasoko dituen.
- 2.- Egitarau honen guztirakoa ez da Autonomi Elkarteko administrazioaren Aurrekontuan sartutako kapital-eragiketa guztien ordainketarako diru-izendapenen, egitarau honi dagozkionak bazter utzirik, ehuneko 10ekoa baino beheragokoa izango.
- 3.- Egitarauak, hala badagokio, dituen egitasmoak finantzatzeko erabiliko diren diru-baliabideak zehaztuko ditu.
- 4.- Inbertsio berezietako egitarauan sartutako diru-izendapenak ezin izango dira beste egitarau batzuetara aldatu.
- 5.- Egitarau hori eta dituen egitasmoak betetzeko Jaurlaritzak, Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez eta Ekonomia-Batzordeak onztat emanda, baimena eman beharko du, eta hiruhilabetero Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontu-Batzordeari berri emango zaio.

time conveniente y a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, los fondos inicialmente destinados a ser transferidos a los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas. Dichos excedentes podrán ser aplicados, según su naturaleza, de corrientes o de capital, con cumplimiento de las normas reguladoras del régimen de transferencias de crédito contenido en la presente ley.

- 2.- Los excedentes de fondos que registren los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas como consecuencia de incumplimiento o retrasos en la ejecución de los objetivos a cuya financiación iban destinados, serán tomados en cuenta para la determinación de la financiación de sus presupuestos correspondientes al próximo ejercicio.

CAPÍTULO IX Medidas Coyunturales

Artículo 100.- Programa de inversión extraordinaria.

- 1.- En base a las mismas razones citadas en el artículo precedente, el estado de gastos del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma podrá contener un programa de inversión extraordinaria en el que se recogerán los proyectos relativos a operaciones de capital, debidamente especificados, que el Gobierno pueda llevar a cabo en función de la situación económica.
- 2.- El importe de este programa no será inferior al 10% de los créditos de pago del conjunto de operaciones de capital incluidas en el Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma, excluidos los correspondientes al presente programa.
- 3.- El programa indicará los recursos con los que, en su caso, se financiarán los proyectos en él contenidos.
- 4.- Los créditos incluidos en el programa de inversión extraordinaria no serán transferibles a otros programas.
- 5.- La ejecución del citado programa o de los proyectos en él contenidos requerirá la autorización del Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, previa aprobación por la Comisión Económica, y de la misma se dará cuenta trimestralmente a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento.

101. atala.- Egitasmoak ez egiteratzea.

- 1.- Ekonomiaren eta gizartearen uneko egoera dela eta, Jaurlaritzak, Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez eta Ekonomia-Batzordeak baiezkoa eman ondoren, kapital-eragiketei buruzko egitasmoak ez betetzea erabaki ahal izango du, Aurrekontu Orokorra osatzen duten aurrekontu berezietako kontuen egoera-orrietan horrelako eragiketarako dandean ordainketarako diru-izendapenen %10ekoa bitartean.
- 2.- Erabakiak egitarau bereziak osatzen dituzten kapital-eragiketa guztiak egin gabe uztea ekarriko balu, lege-bidezko baimena beharko litzateke.
- 3.- Aurreko bi leerroaldietan esandakoaren ondorioz erabilkizun gelditutako dirua ekitaldi berean erabili ahal izateko lege-bidezko baimena beharko da; aurreko 1. leerroaldiak dioen kasuan, salbuespenez, ez da horrelako baimenik behar izango, dagozkion diru-izendapenak hasiera batean izendatutako helburu berak lortzeko erabiltzeko direnean.

**VI IDAZPURUA
HITZARMEN ERREJIMENA**

102. atala.- Estatuarekiko hitzarmenak.

Autonomi Elkarteak Estatuarekin batera inbertsio-egitasmo zehatzak egiteratzeko egindako hitzarmenen ondorioz, Aurrekontu Orokorra osatzen duten edozein aurrekontutan hasieran ohartemandako diruez gaitetikoak hartzea gertatuz gero, Ekonomi eta Ogasun Sailak horiei dagozkien ordainketarako diru-izendapenak dagozkien egitarau eta egoera-orrietan edo horretarako sortarazitakoetan sartuko ditu.

103. atala.- Kudeaketako diru-izendapenak eta inbertsioak.

Aurreko atalean aipatutako diru-gaindikinak Autonomi Elkartearen agintepeko egitasmorako izan ez, baina egiteratzea Elkartearen gain utzitako egitasmorako izanez gero, aipatutako atalak dioten aurrekontuetan sartze hori egin ahal izateko, dagozkien diru-izendapenak eta, hala badagokio, egitarauak lege honen 28. eta 45. ataletan jasotako moduan zehaztu beharko dira eta, era berean diru-sarrerak 17. atalean diotenaren arabera.

Artículo 101.- No realización de proyectos.

- 1.- En función de la situación que presente la coyuntura económico-social, el Gobierno, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, previa aprobación por la Comisión Económica, podrá acordar la no realización de proyectos relativos a operaciones de capital, hasta un importe máximo del 10% de los créditos de pago que para tales operaciones figuren en los estados de gastos de los distintos presupuestos integrantes de los Generales.
- 2.- Si el acuerdo implicase la no realización de todas las operaciones de capital integrantes de programas específicos se requerirá autorización por ley.
- 3.- Los fondos que quedasen disponibles en función de los dos párrafos anteriores requerirán, para su utilización dentro del ejercicio, de autorización por ley salvo que dicha utilización se realizase, en el supuesto contemplado en el párrafo 1 anterior, para idénticos fines para los que los créditos afectados hubiesen sido inicialmente autorizados.

**TÍTULO VI
EL RÉGIMEN DE CONVENIOS**

Artículo 102.- Convenios con el Estado.

Si como consecuencia de los convenios que celebre la Comunidad Autónoma con el Estado para la realización conjunta de proyectos concretos de inversión se recibiesen fondos adicionales a los inicialmente previstos en cualquiera de los estados de gastos integrantes de los Presupuestos Generales, los correspondientes créditos de pago se incorporarán por el Departamento de Economía y Hacienda en los programas y estados respectivos o en los nuevos que al efecto se creen.

Artículo 103.- Ingresos y créditos de gestión.

Si los fondos adicionales a que se refiere el artículo anterior lo fuesen con destino a proyectos sobre los que no tenga competencia la Comunidad Autónoma pero cuya ejecución le haya sido delegada, la incorporación a que se refiere el citado artículo requerirá la especificación de los correspondientes créditos y, en su caso, programas, en los términos establecidos en los artículos 28 y 45, y, del mismo modo, se especificarán los ingresos en los términos establecidos en el artículo 17, todos ellos de la presente ley.

104. atala.- Beste autonomi elkarte, lurralde historiko eta tokiko erakundeetako hitzarmenak.

Euskal Autonomi Elkarteak bere egitekoak hobeki betetzeko beste elkarte batzuekin, lurralde historikoekin eta toki-erakundeekin egindako hitzarmenen ondorioz lehen Aurrekontu Orokorra osatzen dutenetako edozein aurrekontutan oharteman baino diru gehiago eskuratzen badu, lege honen 102. eta 103. ataletan esandakoa bera egingo da.

105. atala.- Itunen finantzazioa.

- 1.- Lege honen 102. atalean adierazitako itunen ondorioz, Autonomi Elkarteko Administrazioak edo administrazioeko erakunde autonomiadunek ekarri behar dituzten diru-baliabide guztiak edo horietako batzuk, Estatuak edo beste herri-erakundeek egindako transferentzia eta izendapenetatik eskuratutakoak izan daitezke eta, nolahi ere, doazkien diru-izendapen horiek egitarauetan behar bezala zehaztuta agertu beharko dute.
- 2.- Ituna egitea onartu eta ituna izenpetu ondoren, Ekonomi eta Ogasun Sailak beharrezkoak diren baliabideak eskuratuko ditu, itun bakoitzak ezarritako moduan.

106. atala.- Konpromisuzko diru-izendapenak.

- 1.- Aurreko 102. eta 104. ataletan aipatutako itunei hurrengo ekitalditarako konpromisuak balerizkie eta konpromiso horiek finantzatzeko behar izango balitz dagokion erakundearen aurrekontuetan sartutako ordainketetarako diru-izendapen guztien %5 baino gehiago, itun hori egiteko lege-bidezko baimena beharko litzateke.
- 2.- Aurreko lerroaldiak dioten baimen hori lortu ondoren, baina lege-bidezko baimenik behar ez duten konpromisuetarako ere, Ekonomi eta Ogasun Sailak konpromisuzko diru-izendapen horiek dagozkien egitarau eta egoera-orrietan sartuko ditu.

107. atala.- Ekonomi ituna.

Lege honen 102. atalaren gai diren Estatuarekiko itunak egitea, Ekonomi Itunaren laugarren xedapen gehigarriak dionaz bestekotzat jo behar da. Hala ere, xedapen horren arabera itunak egin izanak Autonomi Elkarteari, aurreko ataletan esandako moduan, diru ge-

Artículo 104.- Convenios con otras Comunidades, Territorios Históricos y Entes Locales.

Si como consecuencia de los convenios que celebre la Comunidad Autónoma de Euskadi con otras Comunidades, con los Territorios Históricos y Entes Locales, para el mejor desenvolvimiento de sus competencias se recibiesen fondos adicionales a los inicialmente previstos en cualquiera de los presupuestos integrantes de los Generales se procederá del mismo modo al contemplado en los artículos 102 y 103 de la presente ley.

Artículo 105.- Financiación de los convenios.

- 1.- Los recursos financieros que como consecuencia de los convenios a que se refiere el artículo 102 deba aportar la Administración de la Comunidad Autónoma o cualquiera de los Entes integrantes de su Administración Institucional podrán provenir total o parcialmente de las transferencias y asignaciones del Estado u otros entes públicos y, en cualquier caso, figurarán con la debida especificación en los programas en que figuren los créditos afectados.
- 2.- Una vez aprobada la celebración del convenio y firmado éste, el Departamento de Economía y Hacienda procederá a la transferencia de los medios necesarios en los términos que establezca cada convenio específico.

Artículo 106.- Créditos de compromiso.

- 1.- Si de los convenios a que se refieren los artículos 102 y 104 anteriores se derivase la adquisición de compromisos para futuros ejercicios cuya financiación supusiese un importe superior al 5% del conjunto de créditos de pago incluidos en el presupuesto del Ente de que se trate, la adquisición del citado compromiso requerirá autorización por ley.
- 2.- Una vez obtenida la autorización a que se refiere el apartado anterior, así como en los casos en que la adquisición de futuros compromisos no requiriese de autorización por ley, el Departamento de Economía y Hacienda procederá a la incorporación a los programas y estados respectivos de los correspondientes créditos de compromiso.

Artículo 107.- Concierto Económico.

La celebración de convenios con el Estado a que se refiere el artículo 102 de la presente ley deberá entenderse con independencia de lo establecido en la Disposición Adicional Cuarta del Concierto Económico. Sin embargo, si como consecuencia de la celebración de conve-

hiago eskuratzeko, konpromisua edo finantza-beharrak balekarzkie, atal horiek diotena egingo litzateke.

108. atala.- Arauak.

Lege honen 104. atalean aipatutako hitzarmenak, Autonomi Estatutuak eta Jaurjaritzaren ekainaren 30eko 7/1981 Legeak agintzen dutenaren arabera egingo dira.

VII IDAZPURUA AURREKONTUEN EGITERAPENA

I ATALBURUA Diru-sarrera egitea

109. atala.- Kobratzeko bideak.

Aurrekontuetako diru-sarrerak, Autonomi Elkar-tearekiko edo horren erakunde autonomiadunen adminis-trazioekiko zerga-zorretakoak edo zergaz besteko zor-re-takoak, araudi bidez eskuratu dira.

110. atala.- Zertarakoa kentzea.

Dagokien aurrekontua burutu ondoren egindako diru-sarrerak, zegokieteen berariazko zertarakotik libre geldituko dira, berriz ontzat eman eta indarreango ekital-diko aurrekontuetan berriz zertarakoa jarri ahal izatearen kalterik gabe.

II ATALBURUA Gastuen egiterapena

Lehenengo saila.- Arau orokorrak

111. atala.- Egiterapen-urratsak

- 1.- Aurrekontuen gastuen egiterapenaren arauak, Au-tonomi Elkartearen eta horren erakunde auto-nom-iadunen adminis-trazioaren aurrekontuetan dau-den diru-izendapenak behar bezala erabiltzeko urrats guztiak hartzen dituzte.
- 2.- Aurreko lerroaldian aipatutako eragiketia honako hauek dira:
 - a) Gastua egiteko baimena.
 - b) Gastuaren egingarritasuna.
 - c) Ordainketa egin beharra.

nios en virtud de esta última disposición se derivase para la Comunidad Autónoma la recepción de fondos adicionales, compromisos futuros o necesidades financieras en los términos recogidos en los artículos anteriores se estará a lo que en ellos se dispone.

Artículo 108.- Normativa.

La celebración de los convenios a que se refiere el artículo 104 de la presente ley se ajustará a lo dispuesto en el Estatuto de Autonomía y en la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno.

TÍTULO VII LA EJECUCIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

CAPÍTULO I Ejecución del Ingreso

Artículo 109.- Medios de cobro.

Los ingresos presupuestarios, en cuanto constitu-yan deudas tributarias y no tributarias en favor de la Ad-ministración de la Comunidad Autónoma o de sus Orga-nismos Autónomos, se harán efectivos utilizando los me-dios que se especifiquen por vía reglamentaria.

Artículo 110.- Desafectación del destino.

Los ingresos que se realicen una vez cerrado el respectivo presupuesto quedarán desafectados del des-tino específico que les hubiera correspondido, sin perjui-cio de su reconocimiento y nueva afectación con cargo al presupuesto del ejercicio en curso.

CAPÍTULO II Ejecución del Gasto

Sección primera.- Normas Generales

Artículo 111.- Fases de ejecución.

- 1.- La regulación de la ejecución presupuestaria en su vertiente de gastos afecta a todas las operacio-nes dirigidas a la correcta utilización de los crédi-tos que figuran en el Presupuesto de la Adminis-tración de la Comunidad Autónoma y en el de los Organismos Autónomos.
- 2.- Las operaciones a las que se refiere el párrafo an-terior son las siguientes:
 - a) Autorización del gasto.
 - b) Disposición del gasto.
 - c) Contracción de la obligación.

d) Ordaintzeko agindua.

- 3.- "Gastua egiteko baimena". Jakineko edo gubri gorabeherako zenbatekoko gastua ordaintzetarako diru-izendapen jakin baten kontura -diru guztia edo kopuru-zati bat horretarako bereiziz- eriteko erabakiari esaten zaio "Gastua egiteko baimena".
- 4.- "Gastuaren egingarritasuna". Dagozkion lege-izapideak bete ondoren -eta behar direnak ordaintzeko diru-izendapenaren zenbatekoa eta baldintzak erabat zehaztuta-, lan jakin batzuk egiteko eta ondasun edo zerbitzuak jartzeko eta betetzeko formalizazioari esaten zaio "Gastuaren egingarritasuna".
- 5.- "Ordainketa egin beharra". "Egingarritasuna"ren gai den zerbitzua jaso izanaren edo horri buruz erabakitako edo jarritako baldintzak behar bezala egiaztatu izanaren ondorioz eskakizun diren diru-izendapenak kontutan jasotzeari esaten zaio "Ordainketa egin beharra". Diru-laguntzen gastuei dagokienez, kasuan kasuko diru-laguntzak edo laguntzak ematen direnean bertan sortuko da ordainketa egin beharra. Diru-laguntzak emateko kasu bakoitzean ezarriko diren arauen arabera izango da ordainketa egin behararen eskakizuna. Ildo horretan, bete behar diren ordaintzak burutzeko egokiagoa den diru-izendapena, hau da, ordaintzetarako edo konpromisuzkoa, izango da jarraibide gastuei ezarri behar zaien aurrekontu-errejimena aukeratzeko; halaber, hautatzen den aurrekontu-errejimenak, batetik, lagundu behar du diru-laguntzen baldintzak bene-benetan bete daitezten, eta bestetik, bat izan behar du Ekonomi eta Ogasun Sailak aurrekontuak egiteko -lege honen 58.2 atalaren arabera- emango dituen jarraibide teknikoekin.
- 6.- Arduradunak, "gingarritasuna" dela eta, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiaren kontura ordaintzeko agindua emateari esaten zaio "Ordaintzeko agindua".

112. atala.- Hatsapenak.

Aurrekontuetako gastuen arloa antolatzeke hatsapenak hauek dira:

- a) Etengabeko administrazio-zaintzakoa. Hori dela eta, ihardunbideko urrats bakoitza aurrekoa behar bezala egin dela egiaztatu ondoren egingo da.
- b) Ihardunbideko urrats guztiak, ordain-agindua barne, agiri bidez egiaztatzea.

d) Ordenación del pago.

- 3.- La "autorización" del gasto es el acto por el cual se acuerda su realización por importe cierto o aproximado con cargo a un determinado crédito de pago reservando a tal fin la totalidad o una parte disponible del mismo.
- 4.- La "disposición" es el acto por el cual se formaliza, una vez efectuados los trámites legales que sean procedentes, la realización concreta de obras y la prestación o suministro de bienes y servicios con la consiguiente reserva del crédito de pago por importe y condiciones exactamente determinadas.
- 5.- Se entiende por "contracción de la obligación" la operación de registrar en cuentas los créditos exigibles por motivo de que haya sido acreditada satisfactoriamente la prestación objeto de la "disposición" o el cumplimiento de las condiciones acordadas o establecidas al respecto. En los gastos subvencionales, la contracción de la obligación vendrá determinada por el momento de la concesión de las subvenciones o ayudas de que se trate, y su exigibilidad estará en función de lo que determinen las correspondientes normas de concesión de subvenciones que se establezcan en cada caso, debiéndose aplicar a tales gastos un régimen presupuestario acorde con la clase de créditos, de pago o de compromiso, que resulte más adecuado con los pagos a los que hacer frente y/o el cumplimiento real de las condiciones de la subvención o ayuda, y en virtud, en todo caso, de las directrices técnicas de confección presupuestaria que, en aplicación del artículo 58.2 de la presente ley, emita el Departamento de Economía y Hacienda.
- 6.- Se entiende por "pago ordenado" la operación por la que el responsable expide, en relación con una obligación contraída, el mandamiento de pago contra la Tesorería General del País Vasco.

Artículo 112.- Principios.

La regulación de la ejecución presupuestaria en su vertiente de gastos se acomodará a los siguientes principios:

- a) Principio de control administrativo sucesivo de modo que todo acto integrante del procedimiento se lleva a cabo previa comprobación del correcto cumplimiento de las operaciones precedentes.
- b) Principio de justificación documental de todas las operaciones integrantes del procedimiento, incluidos los libramientos a justificar.

- c) Arduradunek urrats guztiak bete direla idatziz jasotzekoa.

113. atala.- Aginpideak.

- 1.- Lege honetako 111. ataleko 2. idazpunuko a), b) eta c) letraldietan zehaztutako eragiketak sailburu bakoitzaren agintepekoak dira. Hala ere, gastua egiteko baimena ematea Jaurlaritzarentzat gordetzen da, gastuaren izaera eta zenbatekoa direla eta, kontratazio-arauek eta lege-mailako beste batzuek hori agintzen dutenean.
- 2.- Dena dela, Jaurlaritzak, sailen egitura organikoa garatuko duten dekretuen bidez, kasuan kasuko saileko beste organo batzuen esku utzi ahal izango ditu, aurreko letraldiarekin bat, sailburuarenak diren aginpideak.
- 3.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuaren arloan, ordainketa-aginduak emateko eginkizuna Ekonomi eta Ogasun Sailari dagokio.
- 4.- Erakunde autonomiaduneci dagokienez, 111. ataleko 2. letraldian aipatutako ordainketak egiteko aginduak ematea bertako lehendakari edo zuzendariari dagokie.
- 5.- Erakunde autonomiadunen egitura organikoa eta iharduera-sistema garatzen duten dekretuek beste organo batzuren esku utzi ahal izango dituzte aurreko letraldian aipatutako egiteko batzuk edo guztiak.

114. atala.- Bateriazintasunak.

Kontuhartzailtza eta kontabilitateko iharduerak Ekonomi eta Ogasun Sailari erabitsa egongo dira, eta elkarrengandik bereiziak diren eta ordainketa-aginduak emateko zerbitzuez bestekoek egingo dituzte.

Bigarren salla.- Ordainketa-agindua.

115. atala.- Finantza-plana.

Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuaren konturako ordainketak egiteko aginduak ematea egokitu beharko zaio Jaurlaritzak, hala erabakiz gero, Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenaz dirua erabiltzeari buruz jarri dezan planari.

- c) Principio de constancia escrita del cumplimiento de las operaciones por parte de los responsables.

Artículo 113.- Competencias.

- 1.- Son competencia de cada Consejero, en el ámbito de su Departamento, las operaciones enumeradas en el párrafo 2 del artículo 111 como a), b) y c). Sin embargo, la autorización del gasto estará reservada al Gobierno en los casos en que, por su naturaleza y cuantía, así lo determinen las normas sobre contratación y otras disposiciones con carácter de ley.
- 2.- No obstante, el Gobierno, mediante los decretos que desarrollen la estructura orgánica de los Departamentos, podrá atribuir a otros órganos del Departamento correspondiente las competencias que, de acuerdo con el párrafo anterior, corresponden al Consejero.
- 3.- En el ámbito del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma, las funciones relativas a la ordenación de pagos corresponden al Departamento de Economía y Hacienda.
- 4.- En el ámbito de los Organismos Autónomos, las operaciones enumeradas en el párrafo 2 del artículo 111 corresponden, en función de lo establecido en sus respectivas leyes de creación, a sus Presidentes o Directores.
- 5.- Los decretos que desarrollen la estructura orgánica y el régimen de funcionamiento de los Organismos Autónomos podrán atribuir el ejercicio de todas o alguna de las funciones señaladas en el párrafo anterior a otros órganos.

Artículo 114.- Incompatibilidades.

Las funciones de control interventor y contabilidad quedarán adscritas al Departamento de Economía y Hacienda y se desarrollarán por servicios diferenciados entre sí y del de ordenación de pagos.

Sección segunda.- La ordenación del pago

Artículo 115.- Plan financiero.

La expedición de órdenes de pago con cargo al Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma habrá de acomodarse al plan que en su caso establezca el Gobierno, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, sobre disposición de fondos.

116. atala.- Egiatzagiriak.

- 1.- Autonomi Elkartearen eta erakunde autonomiadunen aurrekontuen kontura egindako ordainketa-aginduei honako agiri hauek erantsi beharko zaizkie, hau da, hartzekodunak ordainketari dagokion zerbitzua egin duela edo horren ordaina eskuratzeko eskubidea duela egiaztatzeke agiriak. Hori guztia, gastua egiteko baimenaren eta gastuak ordaintzeko zio izandako itun, akordio edo xedapenekin bat datorrela.
- 2.- Legebiltzarrerako aurrekontu-izendapenak legez eta aldika ordainduko dira Legebiltzarraren izenean, horrek eskatu ahala, eta ez zaio Jaurlaritzari horien egiaztapenik eman beharko.

117. atala.- Behin-behingo ordain-aginduak.

- 1.- Aurreko atalean esandako agiriei erantsi ezin bazaie dagokien ordain-agindua, horiei buruzko ordainketa behin-behingo izango da, eta horrezaz araudi bidez emandako arauetara atxikiz egingo da.
- 2.- Administrazio-eginkortasunak eskatzen duenean, dagokien administrazioetako pertsona eta sailei gastuetarako aurrerakinak egiteko behin-behingo ordain-aginduak egin ahal izango dira.
- 3.- Behin-behingo ordainagiriei, beti ere, hori eskatu duenak horren beharra egiaztatuz egindako agiria erantsiko zaie, eta dagokion ordainketetarako diru-izendapenari erabiki.

118. atala.- Behin-behingo ordain-aginduak zuritzea.

Behin-behingo ordain-aginduen ondorioz hartutako dirua zertan erabili den, hartzaileak eskuratzen dituenetik hasi eta hilabeteko epearen barruan zuritu beharko du. Ekonomi eta Ogasun sailburuak eta dagokien erakunde autonomiadunetako lehendakariak edo zuzendariak, gorabeheren arabera, epe hori luzatu egin ahal izango dute. Nolanahi ere, epea hiru hilabetetik gora luzatzeko Ekonomi eta Ogasun sailburuaren baimena beharko da.

119. atala.- Behin-behingo diru-izendapenak.

- 1.- Atal honen 3. lerroaldian zehazten direnetan, Jaurlaritzak, Ekonomia-Batzordeak ontzat eman ondoren eta Ekonomi eta Ogasun Sailaren proposamenez, Autonomi Elkarteko Administrazioaren

Artículo 116.- Documentación soporte.

- 1.- Los mandamientos de pago expedidos con cargo a los Presupuestos de la Administración de la Comunidad Autónoma y de los Organismos Autónomos deberán acompañarse de la documentación acreditativa de la realización de la prestación por el acreedor o de su derecho a la recepción del importe, todo ello en concordancia con los contratos, acuerdos o disposiciones en base a los cuales se autorizó y comprometió el gasto.
- 2.- Las dotaciones presupuestarias de la Sección del Parlamento Vasco se librarán en firme periódicamente a nombre del mismo, a medida que éste lo requiera, y no estarán sujetas a justificación alguna ante el Gobierno.

Artículo 117.- Libramientos provisionales.

- 1.- Si los documentos a que se refiere el artículo anterior no pudiesen acompañarse al correspondiente mandamiento de pago, el libramiento de éste tendrá el carácter de provisional y se llevará a cabo de acuerdo con las normas reglamentarias que se dicten al respecto.
- 2.- Podrán librarse mandamientos de pago provisionales para la entrega de anticipos de gastos a personas y dependencias de la respectiva administración cuando así lo exijan razones de eficacia administrativa.
- 3.- Los mandamientos de pago provisionales se acompañarán, en cualquier caso, del documento expedido por el solicitante del mismo en el que se justifique su necesidad y se imputará al correspondiente crédito de pago.

Artículo 118.- Justificación de los libramientos provisionales.

La aplicación de los fondos recibidos en virtud de mandamientos de pago provisionales deberá justificarse por su receptor en el plazo de un mes contado desde su entrega. Este plazo podrá ser ampliado por el Consejero de Economía y Hacienda y por los Presidentes o Directores de los respectivos Organismos Autónomos en función de las circunstancias de cada caso. La ampliación por plazo superior a tres meses requerirá, en todos los casos, la aprobación del Consejero de Economía y Hacienda.

Artículo 119.- Créditos provisionales.

- 1.- En los casos que se enumeran en el párrafo 3 de este artículo, el Gobierno, previa aprobación por la Comisión Económica y a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, podrá autorizar

edo administrazioko erakunde autonomiadunen aurrekontuetako gastu-egoeraren orrian behin-behingo ordainketa-izendapenak sartzeko baimena eman ahal izango du, dagokion erakundearen gastu-egoeraren orrian horretarako baimena duen ordainketetarako diru-izendapeneko %5 gehienez ere ekitaldi osorako.

- 2.- Behin-behingo ordainketetarako diru-izendapenak sartze horrek, horien konturako ordain-agiriak egin ahal izatea izango du bere baitan.
- 3.- Atal honen lehenengo leerroaldian aipatutakoak honako hauek dira:
 - a) Diru-izendapen gehigarri baten lege-egitasmoa Legebiltzarrean aurkeztu den unetik hasita. Hori gertatzen denean, diru-izendapenaren zertarakoaren zehaztapenaren zenbatekoak ezingo du lege-egitasmoan eskatutakotik gora jo.
 - b) Lege bat indarrean jarri denetik hasita, lege hori egiteratzeko diru-izendapen gehigarri bat egitea beharrezkoa bada.
- 4.- Atal honen gai diren behin-behingo diru-izendapenak, horrelakoak direla adierazten duen egitarau berezi batean sartuko dira eta gero, dagokion diru-izendapen gehigarria ontzat ematen denean, behin-betiko egitaraura aldatuko dira.

120. atala.- Behin-behingo diru-izendapenen kitapena.

Aurreko atalak dioen diru-izendapen gehigarriaren lege-egitasmoa onartzen ez bada edo atal horrek dakarren baimenaren ondorioz benetan egindako gastuen zenbatekoa baino txikiagoa onartuz gero, gastu horiek Jaurlaritzak, Ekonomia-Batzordeak ontzat eman ondoren eta Ekonomi eta Ogasun Sailak egindako proposamenaz, esan dezan aurrekontu-atalen kontura kitatuko dira.

121. atala.- Ordaintzeko bideak.

Autonomi Elkartearen eta erakunde autonomiadunen administrazioei beren aurrekontuak egiteratzearen ondorioz eskatu dakizkiekeen ordainkizunak araudi bidez zehaztutako ordainketa-baliabideez ordainduko dira.

la incorporación al estado de gastos del Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma o de sus Organismos Autónomos Administrativos de créditos de pago provisionales por un importe máximo, para todo el ejercicio, del 5% de los créditos de pago autorizados en el respectivo estado de gastos del Ente de que se trate.

- 2.- La incorporación de créditos de pago provisionales llevará consigo la posibilidad de librar mandamientos de pago contra los mismos.
- 3.- Los casos a que se refiere el párrafo 1 de este artículo son:
 - a) A partir del momento de presentación ante el Parlamento de un proyecto de ley de crédito adicional. En este caso, la consignación de créditos no podrá realizarse por importe superior al solicitado en el proyecto de ley.
 - b) A partir de la entrada en vigor de una ley cuyo cumplimiento requiera la concesión de un crédito adicional.
- 4.- Los créditos provisionales a que se refiere el presente artículo se integrarán en un programa independiente que exprese esta característica, del que se transferirán al programa definitivo de que se trate una vez esté aprobado el crédito adicional respectivo.

Artículo 120.- Cancelación de los créditos provisionales.

Si el proyecto de ley de crédito adicional a que se refiere el artículo anterior no fuese aprobado o lo fuese por importe menor a los gastos efectivamente realizados en virtud de la autorización en dicho artículo contenida, el importe de tales gastos se cancelará con cargo a las partidas presupuestarias que determine el Gobierno a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, previa aprobación de la Comisión Económica.

Artículo 121.- Medios de pago.

Las obligaciones de pago exigibles de la Administración de la Comunidad Autónoma y de sus Organismos Autónomos como consecuencia de la ejecución de sus respectivos presupuestos se harán efectivas mediante los medios de pago que se determinen reglamentariamente.

Hirugarren saila.- Diru-izendapenak baliogabetzea.**122. atala.- Baliogabetze-erregimena.**

- 1.- Autonomi Elkarteko Administrazioaren aurrekontuan eta horren erakunde autonomiadunenetan sartuta egon eta aurrekontu-ekitaldiko azken egunean aldi horretan bere gain hartutako ordaindu beharrak betetzeari erabikita ez dauden ordainketetarako diru-izendapenak, legearen indarrez erabat baliogabetuta geldituko dira, baldin eta lege honen 86.etik 90.eraimoko atalek diotenaren arabera hurrengo ekitaldiko dagozkien aurrekontuetan sartzen ez badira.
- 2.- Era berean, ekitaldiko azken egunean erabili gabe gelditutako konpromisuzko diru-izendapenak ere baliogabetuta geratuko dira, lege honen 91. atalean agintzen dena salbu.

**VIII IDAZPURUA
AURREKONTUEN KITAPENA**

123. atala.- Ixteko eguna.

Ekitaldiko Aurrekontu Orokorra urte bakoitzeko abenduaren 31n itxiko da egun horretara arte eskuratutako eskubideei eta hartutako ordainkizunei dagozkienean.

124. atala.- Agiriak

- 1.- Aurrekontu Orokorren kitapenerako agiriak, behar bezala erapidetuta, gutxienez hauek izango dira:
 - A) Ekitaldiaren emaitzak honako egitura dutela:
 - Aurrekontu arruntaren superabita edo defizita.
 - Aurreko ekitaldietako eragiketen superabita edo defizita.
 - B) Aurrekontu-ekitaldiko diruzaintza-kontuak, Euskal Herriko Diruzaintza Nagusiaren urteko eragiketak barne daramatzala, indarrean dauden aurrekontuei eta lehenagokoei dagozkienak bereizten dituztela, eta aurrekontu-urtearen azkenean Diruzaintza Nagusia zer egocratan aurkitzen den adierazten dutela.

Sección tercera.- Anulación de créditos**Artículo 122.- Régimen de anulación.**

- 1.- Los créditos de pago incluidos en el Presupuesto de la Administración de la Comunidad Autónoma y en el de sus Organismos Autónomos Administrativos que al último día del ejercicio presupuestario no estén afectados al cumplimiento de obligaciones devengadas durante el mismo quedarán anulados de pleno derecho salvo que se incorporen al respectivo presupuesto del ejercicio siguiente de acuerdo con lo establecido en los artículos 86 a 90 de la presente ley.
- 2.- Del mismo modo, los créditos de compromiso que, al último día del ejercicio presupuestario, no hubiesen sido utilizados quedarán anulados salvo lo dispuesto en el artículo 91 de la presente ley.

**TÍTULO VIII
LA LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS**

Artículo 123.- Fecha de cierre.

Los Presupuestos Generales del ejercicio se cerrarán el 31 de diciembre de cada año respecto a los derechos liquidados y obligaciones devengadas hasta dicha fecha.

Artículo 124.- Documentación.

- 1.- La documentación relativa a la liquidación de los Presupuestos Generales, adecuadamente sistematizada, estará compuesta e integrada por la siguiente documentación que en todo caso tendrá el carácter de mínima:
 - A) Resultados del Ejercicio con la siguiente estructura:
 - Superávit o déficit del presupuesto corriente.
 - Superávit o déficit por operaciones de ejercicios anteriores.
 - B) Cuenta de Tesorería del Ejercicio compuesta por las operaciones realizadas por la Tesorería General del País Vasco en el año natural distinguiendo las que corresponden al presupuesto vigente y a los anteriores, con indicación de la situación de la Tesorería General al final del ejercicio presupuestario.

- C) Autonomi Elkarteko Administrazio Nagusiaren aurrekontu-ekitaldiko kitapen-kontua, honako hauek barne dituela:
- a) Ordainketetarako diru-izendapenak erakusten dituen taula, honakoak zehaztuz:
- Hasieran baimena zuten ordainketetarako diru-izendapenak eta horien aldaketak, azken kasu horretan, oinarri duten legeak, xedapenak eta akordioak adieraziz.
 - Baimena duten aurrekontu orokorraren kontura hartutako erantzun-beharak.
 - Ekitaldian egindako ordainketak.
 - Ordainketetarako diru-izendapenetako gerakinak.
- b) Konpromisuzko diru-izendapenak erakusten dituzten taulak, hasieran baimena zutenak, izan duten aldaketa eta zenbateraino erabili diren adieraziz.
- c) Diru-sarreraren egoera-orria erakusten duten taulak:
- Aurrikusitako diru-sarrerak.
 - Aitortutako eta ordaindutako ekonomiazko eskubideak.
 - Ekitaldian izandako diru-sarrerak.
- Aurreko hiru azpiataletan jasoko da, gaika, zenbateraino bete diren egitarauak.
- D) Administrazioako erakunde autonomiadunen aurrekontu-ekitaldiko kitapen-kontua; aurreko C) idazatian esandako modu berean aurkeztuko da.
- E) Merkataritzako erakunde autonomiadunen, zuzenbide pribatuko herri-erakundeen eta herri-baltzuen iharduera- eta kapital-aurrekontuen kitapen-kontua, honela banatuta:
- a) Iharduera- eta kapital-aurrekontuen kitapena, ondorengo zehaztasunekin:

- C) Cuenta de Liquidación del Ejercicio Presupuestario de la Administración de la Comunidad Autónoma integrada por:
- a) Cuadros demostrativos de los créditos de pago con el siguiente detalle:
- Créditos de pago autorizados inicialmente y sus modificaciones con indicación en este último caso de las leyes, disposiciones y acuerdos en que se soportan.
 - Las obligaciones contraídas con cargo a los créditos totales autorizados.
 - Pagos realizados durante el ejercicio.
 - Los remanentes de crédito de pago.
- b) Cuadros demostrativos de los créditos de compromiso con indicación de los autorizados inicialmente, su modificación y su grado de utilización.
- c) Cuadros demostrativos del estado de ingresos conteniendo:
- Las previsiones de ingresos.
 - Los derechos reconocidos y liquidados.
 - Los ingresos realizados durante el ejercicio.

La información contenida en los tres apartados anteriores contendrá el grado de realización de los programas y se dará a nivel concepto.

- D) Cuenta de Liquidación del Ejercicio Presupuestario de los Organismos Autónomos Administrativos, que se presentará en iguales términos que los contemplados en el apartado C) anterior.
- E) La Cuenta de Liquidación de los Presupuestos de Explotación y de Capital de los Organismos Autónomos Mercantiles, Entes Públicos de derecho privado y Sociedades Públicas integrada por:
- a) Liquidación de los presupuestos de explotación y de capital con el siguiente detalle:

- Kasuan kasuko diru-sarreraren egoera-orria eta egiterapena.
 - Kasuan kasuko gastuen egoera-orria eta egiterapena.
 - Kasuan kasuko gerorako konpromisuen egoera-orria eta egiterapena.
- b) Merkataritzako erakunde autonomiadunen eta zuzenbide pribatuko herri-erakundeen finantzen egoera-orriak eta herri-baltzuen urteroko kontuak. Baita herri-baltzuen multzoen finkatutako eta ikuskatutako urteroko kontuak ere, dagozkien kontu-ikuskaritzako txostenekin.
- F) Gizarte-Segurantzaren kontuak, gai hori arautzen duten xedapen bereziei atxikiz eginda.
- 2.- C, D, E eta F azpiataletan esandako agiri-sortari aurrikusitako helburuak zenbateraino gauzatu diren jasotzen duen txostena erantsiko zaio, ohartemandako helburuetatik zein burutu diren adieraziz.

125. atala.- Agirigintza.

- 1.- Ekonomi eta Ogasun Saileko horretarako zerbitzuek, hurrengo ekitaldiko uztailaren 31 baino lehen, gertatuko dituzte Aurrekontu Orokorren kitapenari buruzko agiriak.
- 2.- Aurreko azpiataleko egun hori, herri-baltzuei ezargari zaien arauetan jarritako epeen kalterik gabekoa dela ulertuko da.
- 3.- Aurreko 1. lerroaldiak dioen agiri-sorta Aurrekontu Orokorren lege-egitasmoari erantsiko zaio, argibideetarako eta ez beste ezertarako, lege honen 61. atalak zehaztutakoaren arabera.

126. atala.- Onarpena.

- 1.- Jaurlaritzak Aurrekontu Orokorrekiko kitapenari buruzko agiriak, Autonomi Elkartearen finantzei buruz eskatutako gainontzeko argibideekin batera, horretarako lege-egitasmoaren bidez Legebiltzarrari bidaliko dio, eztabaida eta onar dezan.

- Estado de ingresos respectivo y su ejecución.
 - Estado de gastos respectivo y su ejecución.
 - Estado de compromisos futuros respectivo y su ejecución.
- b) Estados financieros de los Organismos Autónomos Mercantiles y Entes Públicos de derecho privado y las Cuentas anuales de las Sociedades Públicas así como las cuentas anuales consolidadas y auditadas de los grupos de Sociedades Públicas, con los informes de auditoría respectivos.
- F) Las Cuentas de la Seguridad Social elaboradas de acuerdo con las disposiciones específicas que regulan esta materia.

- 2.- A la documentación mencionada en los apartados C, D, E y F se unirá una memoria del grado de cumplimiento de los objetivos programados con indicación de los previstos alcanzados.

Artículo 125.- Elaboración.

- 1.- La documentación relativa a la liquidación de los Presupuestos Generales será elaborada por los servicios correspondientes del Departamento de Economía y Hacienda con anterioridad al 31 de julio del ejercicio siguiente.
- 2.- La fecha a que se refiere el párrafo anterior se entenderá sin perjuicio de los plazos establecidos en la normativa que sea aplicable a las Sociedades Públicas.
- 3.- La documentación a que se refiere el párrafo 1 anterior se acompañará al proyecto de ley de Presupuestos Generales a título meramente informativo, en los términos que establece el artículo 61 de la presente ley.

Artículo 126.- Aprobación.

- 1.- La documentación relativa a la liquidación de los Presupuestos Generales, junto con aquella otra información referente a otros aspectos de la situación financiera y patrimonial de la Comunidad Autónoma que se exija en su caso, será remitida por el Gobierno mediante el correspondiente proyecto de ley para su debate y aprobación por el Parlamento.

- 2.- Herri-Kontuen Euskal Epaitegiak, otsailaren Seko 1/1988 Legean ezarriaren arabera, eskuhartuko du aurreko leteraldia gai den ihardunbide horretan.

IX. IDAZPURUA LUZAPEN ERREJIMENA

127. atala.- Indarraldia.

Ekitaldi baterako Aurrekontu Orokorren Legearen indarraldia hurrengo urterako luzatzea gertatuz gero, indarraldia luzatu zaien Aurrekontu Orokorren errejimenaren idazpuru honetan jarritako modu eta neurriei atxikiko zaie.

128. atala.- Baimenen luzapena.

Aurreko ekitaldiko Aurrekontu Orokorrean dauden baimenak, luzapenaren indarraldirako honela luzatuta gelditzen direla joko da:

- a) Langile-zerrendako mugak. Luzapena izan duten aurrekontuetan ontzat emandako mugaraino bete ahal izango da langile-zerrenda.
- b) Dirulaguntzak. Jaurlaritzak, indarrean dauden xedapen eta itunen indarrez baimena duten eragiketa arruntetarako nahiz kapital-eragiketarako dirulaguntzak eman ahal izango ditu, xedapen eta itun horietan jarritako zenbateko eta moduen arabera.
- c) Transferentziak. Luzatutako aurrekontu orokorrean zeukaten zenbateko berean egin ahal izango dira.
- d) Urte anitzeko gastuak. Lehendik indarrean zeuden baimenen ondorioz zertarakoa zehaztuta zeukaten gastuak, ekitaldi berriko lehenengo egunetik egin ahal izango dira. Gastu horiek, ekitaldi berrirako zertarakoa zehaztuta eduki, eta hala gertatuz gero, dagokien konpromisuzko diru-izendapenak duen zenbatekoa izango dute goreneko muga.
- e) Iharduerarako eta gauzetan egindako inbertsioetarako gastuak. Aurreko ekitaldian zuten zenbateko berarekin luzatuko dira, beren ezaugarriengatik, luzatu den ekitaldian maitu beharrekoak ez ziren egitarau edo iharduerak finantzatzen dituzten diru-izendapenei badagozkie.
- f) Diru-izendapen gehigarriak. Luzatutako aurrekontuetan gehigarri izan ziren ordainketetarako

- 2.- El Tribunal Vasco de Cuentas Públicas intervendrá en el procedimiento a que se refiere el párrafo anterior en los términos contenidos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

TÍTULO IX EL RÉGIMEN DE PRÓRROGA

Artículo 127.- Vigencia.

En el supuesto de que la Ley de Presupuestos Generales de un ejercicio extendiese su vigencia al siguiente con carácter de prórroga, el régimen de los Presupuestos Generales prorrogados se ajustará a los términos establecidos en el presente título.

Artículo 128.- Prórroga de las autorizaciones.

Las autorizaciones contenidas en los Presupuestos Generales del ejercicio precedente se entenderán prorrogadas como sigue para el periodo de vigencia de la prórroga:

- a) Límites de plantilla: se podrá proceder a la cobertura de la plantilla hasta completar el límite aprobado en los presupuestos objeto de prórroga.
- b) Subvenciones: el Gobierno podrá efectuar subvenciones corrientes o para operaciones de capital, cuya concesión estuviese reconocida en virtud de disposiciones y convenios en vigor y por el importe y bajo las condiciones reconocidas en los mismos.
- c) Transferencias: podrán efectuarse por igual importe al incluido en los Presupuestos Generales prorrogados.
- d) Gastos de carácter plurianual: podrán realizarse, desde el primer día del nuevo ejercicio económico, aquellos gastos que se hubieran comprometido con anterioridad en virtud de las autorizaciones vigentes en su momento. La realización de estos gastos quedará limitada al importe comprometido para el nuevo ejercicio y comprendido, en su caso, en el correspondiente crédito de compromiso.
- e) Gastos de funcionamiento y para inversiones reales: se entenderán prorrogados en los importes del ejercicio anterior siempre que correspondan a créditos que financien programas o actuaciones que por su naturaleza no debieron finalizar el ejercicio objeto de prórroga.
- f) Créditos ampliables: tendrán la calificación de ampliables durante el periodo de prórroga los cré-

diru-izendapenak izango dira, baita indarrean goan sartzen direnak ere. Gainera, Jaurlaritzak, jaulkitako zor-agirien korrituak, kapitala eta gastuak ordaindu ahal izango ditu, horien zenbatekoak bakoitzaren jaulkitze-arauei edo indarrean araubideek beste jaulkipen batekoengatik aldatzeko jarritakoei atxiki dakizkienaren baldintzapean.

- g) Abalak. Luzatutako aurrekontuetan jarritako moduko abalak eman ahal izango dira luzapen-aldian, haietan baimendutako goreneko mugaraino erabili gabeko zenbatekoz.
- h) Zorpetzes eta diru-izendapenak. Luzapen-aldiak dirauen bitartean, luzatzen diren aurrekontu orokorrean jarritako mugek indarrean iraungo dute.

129. atala.- Langileen lanariak

Aurreko atalean jarritako errejimena horrela dela ere, Jaurlaritzak, ekitaldi berriaren lehenengo egunetik, bere zerbitzurako langileen lanariak gehitu ahal izango ditu. Igoera horiek Aurrekontu Orokorraren azkeneko Legean horretarako baimendutako ehunekoa izango du gehienez, behin-behingo izango da eta langile bakoitzari emango zaio.

130. atala.- Aginpide berriak hartzea.

- 1.- Autonomi Elkarteak luzapen-aldian Estatutik datozen aginte eta/edo zerbitzu berriak hartzeak, Jaurlaritzari hartze horri darizkion betebeharre lege honen 75., 76. eta 77. ataletan esandako zenbatekoz eta moduan, eta hurrengo letralditan zehazten diren aldakuntzez bestelakorik gabe, erantzuteko beharrezkoak diren gastuak egiteko baimena ematea ekarriko dio aginpide berria hartzeak.
- 2.- Ordainketetarako diru-izendapenak horretarako zehaztea, ez da honako gastu hauei erantzuteko behar direnekin baino egingo:
- a) Langile-gastuetarakoekin eta gastu orokorrekin, hau da, transferentziaren gai izandako giza eta gauzako baliabideekin, eta aginpide eta/edo zerbitzu horiek luzapen-aldian egiteko ezinbestekoak direnekin, eta ez bestelakorekin.
- b) Transferentzia arrunta, kapital-transferentzia eta dirulaguntzeekin, lege honen 128. atalean jasotako neurri eta moduan.

ditos de pago que la hubiesen tenido en el presupuesto prorrogado hasta el límite establecido en el mismo y se incorporen al vigente. Adicionalmente, el Gobierno podrá proceder a satisfacer los intereses, capital y gastos de las deudas emitidas siempre que los correspondientes importes se ajusten a las condiciones que regulan las respectivas emisiones o a las condiciones exigidas para su conversión por la normativa vigente.

- g) Auales: durante el período de prórroga se podrán conceder auales en las condiciones autorizadas en los Presupuestos Generales objeto de prórroga y por el importe no utilizado del límite máximo en ellos autorizado.
- h) Endeudamiento y operaciones de crédito: los límites fijados en los Presupuestos Generales objeto de prórroga serán de aplicación durante el período de vigencia de ésta.

Artículo 129.- Retribución del personal.

Con independencia del régimen establecido en el artículo anterior, el Gobierno podrá proceder a partir del primer día del nuevo ejercicio económico a incrementar las retribuciones del personal a su servicio en un porcentaje máximo y provisional, aplicado individualmente, idéntico al autorizado en la última Ley de Presupuestos Generales.

Artículo 130.- Asunción de nuevas competencias.

- 1.- La asunción por parte de la Comunidad Autónoma de nuevas competencias y/o servicios procedentes del Estado durante el período de prórroga supondrá la autorización al Gobierno para realizar los gastos necesarios para atender a las obligaciones derivadas de aquélla en el importe y bajo el procedimiento recogido en los artículos 75, 76 y 77 de la presente ley, sin más variaciones que las señaladas en los siguientes párrafos.
- 2.- La consignación de créditos de pago se efectuará exclusivamente por los necesarios para atender a los siguientes gastos:
- a) Gastos de personal y generales, limitados a los medios humanos y materiales objeto de transferencia, ampliados en los medios mínimos necesarios para el desarrollo de tales competencias y/o servicios durante el período de prórroga.
- b) Transferencias y subvenciones corrientes y de capital en los términos recogidos en el artículo 128 de la presente Ley.

- c) Estatua egiteratzen ari den gauzetan egindako inbertsioekin, horiek ekitaldi berrian bukatzekoak badira horretarako beharrezkoa den zenbatekoz, edo bestela ekitaldi horretan egiten jarraitzeko behar den zenbatekoz.
- d) Aurreko azpiataletan zehaztu gabeko beste gastu batzuetarako, aginpideak eta/edo zerbitzuak bereganatu izanaren ondoriozko betebeharrei dagokien neurrian.

3.- Aurreko leerroaldiek diotenaren indarrez zertarako zehatzetarako jarritako diru-izendapenak ezin izango dira luzapen-aldiak dirauen bitartean transferitu.

131. atala.- Diru-izendapenak transferitzeko, hornitzeko, gehitzeko eta berriz indarrean jartzeko errejimena.

- 1.- Luzapen-aldiak dirauen bitartean, diru-izendapenak transferitzeko, hornitzeko eta berriz indarrean jartzeko errejimena lege honek eta luzatu diren aurrekontuak onartu zituen legeak dakartzaten arauetara atxikiko zaizkie.
- 2.- Era berean, luzatutako kasuan kasuko aurrekontuetan lege honetako 86. eta 87. ataletan aipatzen diren diru-izendapenak gehitu ahal izango zaizkie.

132. atala.- Luzatutako diru-izendapenen zenbatekoa.

Idazpuru honetan ezarritako arauen arabera luzatutako diru-izendapenen zenbatekoak, bukatu den ekitaldiko azken egunean onzat emanda zeudenak direla ulertuko da, hots, ekitaldi horretan baimendutako transferentzia, gehitze eta gainontzeko aldaketak kontatu ondoren zeuzkatenak.

133. atala.- Finantzazioa.

- 1.- Aurrekontu Orokorren luzapen-aldian, foru-aldundiak Euskal Herriko Ogasun Nagusira egin beharreko ekarpenen errejimena azaroaren 25eko 27/1983 Legean, Autonomi Elkarte Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foruzko Ihardutze Erakundeen arteko Harremanei buruzkoan, 29.5 atalean jasotakoa izango da. Dena den, Lege horren 22. ataleko 8. azpiatalean aipatzen den legea onartuta balego, Herri-Finantzen Euskal Kontseiluak urte horretarako

- c) Inversiones reales en curso de ejecución por el Estado, por el importe preciso bien para terminarlás, si su terminación deba tener lugar durante el nuevo ejercicio económico, o bien para continuar su ejecución durante el mismo.
- d) Otros gastos no especificados en los apartados anteriores en la medida en que correspondan a compromisos adquiridos por la Comunidad Autónoma en virtud de la asunción de las correspondientes competencias y/o servicios.

3.- Los créditos de pago consignados en virtud de los párrafos anteriores no podrán ser objeto de transferencia durante el período de prórroga.

Artículo 131.- Régimen de transferencias, habilitaciones, incorporaciones y reposición de créditos.

- 1.- Durante el período de prórroga los regímenes de transferencias, habilitaciones y reposición de créditos se regularán por la normativa contenida en la presente ley y en la ley que aprobó los presupuestos objeto de prórroga.
- 2.- Del mismo modo, podrán incorporarse al respectivo presupuesto prorrogado los créditos a que se refieren los artículos 86 y 87 de la presente ley.

Artículo 132.- Cuantía de los créditos prorrogados.

Los importes de los créditos que conforme a la normativa establecida en el presente título fuesen objeto de prórroga se entenderán por los aprobados al último día del ejercicio económico finalizado, es decir, una vez computadas las transferencias, ampliaciones y demás modificaciones que hubiesen sido autorizadas en dicho ejercicio.

Artículo 133.- Financiación.

- 1.- Durante el período de prórroga de los Presupuestos Generales el régimen de aportaciones de las Diputaciones Forales a la Hacienda General del País Vasco será la que se establece en el artículo 29.5 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, salvo que se hubiese aprobado la ley a que se refiere el apartado octavo del artículo 22 de la citada ley, en cuyo caso se

erabakitako ekarpena egin beharko litzateke.

- 2.- Esandako ekarpen horiek kasuan kasuko urterako Herri-Finantzen Euskal Kontseiluak erabakitako ehunekoaren arabera banatuko dira lurralde historikoen artean.
- 3.- Atal honen lehenengo leerroaldian agindutakoaren arabera zehaztutako ekarpenak, aurreko 130. atala beteaz egindako diru-izendapenaren zertarakoaren zehaztapenaren eraginez gehituko dira. Foru-aldundiek, aurreko ekitaldiko Aurrekontu Orokorren Legean aginpide eta/edo zerbitzu berriak bereganatzea finantzatzeko araututako moduan egingo dute gehitutako horren ordainketa.
- 4.- Lurralde historikoen atal honek dioena beteaz egiten dituzten ekarpenak, ekitaldi berrirako Aurrekontu Orokorren Legeak agindutakoaren konturakotzat joko dira, horri buruzko kontu-kitapena, lege horrek agintzen duena beteaz, ordainkizunaren lehenengo aldia ordaindutakoan.

134. atala.- Elkarri egokitzeko arauak.

- 1.- Idazpuru honetan arautzen diren luzapen-errejimenak, bere garaian onartuko den Aurrekontu Orokorren Legeak agindutakoaren kalterik gabekoak direla ulertuko dira.
- 2.- Ekitaldi berrirako Aurrekontu Orokorren Legean luzapen-errejimenaren arabera haimena duten diru-izendapenetako bat falta bada edo zenbateko txikiagoarekin badago, dagokion zenbatekoa doakion egitarauaren kontura kitatuko da; eta hori ezinezkoa izanez gero, atal bereko beste diru-izendapen batzuen kontura. Bestela, Ekonomi eta Ogasun Sailak zehaztuko du nola burutu behar den kitapena.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.- Gizarte-Segurantzaren

Hala badagokio, egiten diren hitzarmenen edo onartzen diren beste legezko bitarteko batzuen ondoriozko Gizarte-Segurantzaren arloko diru-sarrerak Gizarte-Segurantzaren finantziario bereziari atxikita geldituko dira, eta arlo horretako aginpideak eman zaizkion

aportará lo que establezca el Consejo Vasco de Finanzas Públicas para ese año.

- 2.- Las anteriores aportaciones se distribuirán entre los Territorios Históricos en función de los porcentajes que se acuerden en el seno del Consejo Vasco de Finanzas Públicas para el año de referencia.
- 3.- Las aportaciones fijadas en función de lo dispuesto en el párrafo 1 del presente artículo se incrementarán en virtud de la consignación de créditos que se efectúe en cumplimiento del artículo 130 anterior. La cuantía del incremento será hecha efectiva por las Diputaciones Forales en la forma regulada en la Ley de Presupuestos Generales correspondiente al ejercicio precedente para la financiación de la asunción de nuevas competencias y/o servicios.
- 4.- Las aportaciones que efectúen los Territorios Históricos en cumplimiento del presente artículo tendrán el carácter de a cuenta de lo que establezca la Ley de Presupuestos Generales para el nuevo ejercicio, practicándose la correspondiente liquidación de cuentas en el primer plazo que deban hacer efectivo en cumplimiento de lo que disponga dicha ley.

Artículo 134.- Normas de congruencia.

- 1.- El régimen de prórroga regulado en el presente título se entenderá sin perjuicio de lo que en su momento disponga la correspondiente Ley de Presupuestos Generales que se apruebe para el nuevo ejercicio.
- 2.- En el supuesto de que la Ley de Presupuestos Generales para el nuevo ejercicio no contuviese alguno de los créditos autorizados por el régimen de prórroga o lo contuviese por menor cuantía, el importe correspondiente se cancelará con cargo al programa afectado, y si esto no fuera posible con cargo a otros créditos de la misma sección. En otro caso, será el Departamento de Economía y Hacienda el que establezca el modo de llevar a cabo tal cancelación.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.- Seguridad Social

Los ingresos referentes a materias de la Seguridad Social, derivados de los convenios que, en su caso, se celebren, o de otros medios jurídicos que se adopten, quedarán afectos a la financiación específica de aquélla, y se integrarán en el estado de ingresos del presupuesto

erakundearen aurrekontuetako gastuen egoera-orrion sartuko dira.

Bigarrena.- Herri-baltzuen aurrekontuak

Baldin eta, Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Orokorren barruan jasota badaude, eta lanean emandako aurreneko lau urteak, gutxienez, jasotzen dituen iharduera-plana aurkeztu ondoren, Jauriaritzak aurrekontuei buruzko urteko legeak indarrean jarri ondoren sortutako herri-baltzuen aurrekontuak onartu ahal izango ditu, Ekonomi eta Ogasun Sailak proposatuta, eta Legebiltzarreko Ekonomia, Ogasun eta Aurrekontuei buruzko Batzordeari onartutako aurrekontuak bidaliz.

Hirugarrena.- Aurrezaintzako neurriak

Lege-aurregitasmoak edo xedapen-egitasmoak ezartzeak herri-administrazioaren gastuen gehitzea edo diru-sarrerak murriztea ekar dezake. Hori dela eta, proposamena egin duen sailak egindako ekarpen txostena izan beharko dute egitasmo horiek aurrekariaren eta aurretizko ikerketen artean. Txosten horretan, egitasmo horiek burutzeak aurrekontuan izan ditzakeen ondorioak behar bezala neurtu eta ezagutzeko zehaztasun guztiak jasoko dira.

Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteiz, 1995eko otsailak 22.

Lehendakaria,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO

del Ente al que se atribuyan las competencias sobre la citada materia.

Segunda.- Presupuestos de las Sociedades Públicas

Siempre que sus objetivos estén recogidos en los programas incluidos en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi y previa presentación de un plan de actuación que abarque como mínimo los cuatro primeros años de actividad, el Gobierno podrá proceder a aprobar los presupuestos de las Sociedades Públicas que se creen con posterioridad a la entrada en vigor de las Leyes anuales de Presupuestos, a propuesta del Departamento de Economía y Hacienda, y enviando a la Comisión de Economía, Hacienda y Presupuestos del Parlamento Vasco los presupuestos aprobados.

Tercera.- Medidas preventivas

Todo anteproyecto de ley o proyecto de disposición administrativa cuya aplicación pueda suponer un incremento de gastos o una disminución de ingresos públicos, tanto en el ejercicio corriente como en posteriores, deberá incluir entre los antecedentes y estudios previos una memoria económica elaborada por el Departamento que formule la propuesta, en la que se pongan de manifiesto debidamente evaluados cuantos datos sean precisos para conocer las posibles repercusiones presupuestarias de su ejecución.

Por consiguiente, ordeno a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi, particulares y autoridades, que lo guarden y hagan guardarlo.

Vitoria-Gasteiz, a 22 de febrero de 1995.

El Lehendakaria,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO